



# KUNSTENFESTIVALDESARTS BRU.SS.X.EL.LE.S 08—30.05.2026

08—30.05.2026

- NL Theater, dans, performance en beeldende kunst: Kunstenfestivaldesarts is een viering van de hedendaagse internationale creatie. Gedurende drie weken nodigt het festival zowel lokale als internationale kunstenaars uit die onze relatie met de wereld in vraag stellen. Ze presenteren uitdagende artistieke creaties op een twintigtal culturele locaties en in de publieke ruimte in Brussel.
- FR Théâtre, danse, performances et arts visuels: Kunstenfestivaldesarts est une célébration de la création contemporaine internationale. Pendant trois semaines, des artistes locaux·ales et du monde entier sont invité·es à questionner notre rapport au monde et à présenter des créations artistiques audacieuses dans une vingtaine de lieux culturels et dans l'espace public à Bruxelles.
- EN Theatre, dance, performance and visual arts: Kunstenfestivaldesarts is a celebration of international contemporary creation. During three weeks, it invites artists both local and international to challenge our relationship with the world and present their bold artistic creations in some twenty cultural venues and public spaces in Brussels.

# table of contents

Inleiding/Introduction	p. 4	Alberto Cortés El corazón de Ester	p. 46	Festivalcentrum/ Centre du festival/ Festival Centre	p. 76	Vrijwillevoles	p. 120
Programma/Programme		Maria Hassabi Us	p. 48	Carolina Bianchi The Heart of Darkness	p. 78	Filmreeks Cinema Galeries/ Cycle de films au Cinema Galeries/ Cinema Galeries film series	p. 121
Apichatpong Weerasethakul A Flower of Forgetfulness	p. 18	Cedric Mizero UMUNYANA	p. 50	Habib Ben Tanfous Longing is longing for you	p. 80	Verankering in de stad/Ancrage dans la ville/Embedded in the city	p. 122
Bouchra Ouizguen & Dançando com a Diferença Este Mundo	p. 20	Ali Asghar Dashti & Nasim Ahmadpour Noli Me Tangere	p. 52	Industria Independente Merende	p. 82	<b>Toegankelijkheid/Accessibilité/ Accessibility</b>	p. 124
Alice Diop Le Voyage de la Vénus Noire	p. 22	Leu Wijee & Mio Ishida RIDDEN	p. 54	Nightlife	p. 84	Voor personen met beperkte mobiliteit/ Pour les personnes à mobilité réduite/ For people with reduced mobility	p. 125
Davi Pontes & Wallace Ferreira Repertório N.1	p. 24	Romeo Castellucci To Carthage then I came	p. 56	<b>Free School</b>	p. 86	Boventitels/Surtitres/Surtitles	p. 126
Germaine Kruij A Possibility	p. 26	Janaina Leite História do Olho	p. 58	Faye Driscoll With or Without You	p. 88	Gebarentaal/Langue des signes/ Sign Language	p. 126
Ewa Dziarnowska This resting, patience	p. 28	Boris Charnatz/Terrain Muette	p. 60	Bart Seng Wen Long & Kaisa Saarinen Rubber Dreams of Its Lifetime	p. 90	Ringleiding/Boucle auditive/ Audio induction loop	p. 127
Dana Michel YOU CANNOT CAN	p. 30	Silke Huysmans & Hannes Dereere In Future Hands	p. 62	Ali Cherri Archaic Matter: Mud, Myth, and the Politics of the Elemental	p. 92	Audiodescriptie/Audiodescription/ Audio description	p. 127
Lagartijas Tiradas al Sol Centroamérica	p. 32	Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom	p. 64	Doruntina Kastrati A Horn That Swallows Songs	p. 94	<b>Tickets</b>	p. 128
Emmanuel Van der Auwera Can You Make a Hurricane?	p. 34	Angélica Liddell Seppuku. El funeral de Mishima o el placer de morir	p. 66	McKenzie Wark On Being Plastic	p. 96	<b>Over ons/À propos de nous/ About us</b>	p. 132
Orian Barki & Meriem Bennani Bouchra	p. 36	Thanapol Virulhakul Comrade, Miracle, Curse	p. 68	<b>Publiek/Publics/Audiences</b>	p. 110	<b>Team/Équipe</b>	p. 134
Laura Huertas Millán Coca Orbits	p. 38	Salim Djaferi Bâtir	p. 70	Organisaties/Associations/ Organisations	p. 112	<b>Steun artistieke creatie/ Soutenez la création artistique/ Support artistic creation</b>	p. 136
Decoratelier Jozef Wouters The Latecomers	p. 40	Chien-Han Hung, Wei-Yao Hung & Ray Tseng Family Triangle	p. 72	Onderwijs/Enseignement/ Education	p. 114	Living Stipends for Palestine	p. 139
Marlene Monteiro Freitas NÔT	p. 42	MEXA Reality Show	p. 74	Jong publiek/Jeunes publics/ Young audiences	p. 116	<b>Partners/Partenaires</b>	p. 140
Michael Disanka Je suis l'acteur de la poésie de ma mère	p. 44			Artiesten & professionals/ Artistes & professionnelles/ Artists & professionals	p. 118	<b>Kalender/Calendrier/ Calendar</b>	p. 148
						<b>Plattegrond &amp; locaties/Carte &amp; lieux/Map &amp; venues</b>	p. 156

In 1938, terwijl het fascisme in Europa steeds meer terrein wint, publiceert Jean-Paul Sartre *Walging*, een existentialistische roman waarin het hoofdpersonage ziet hoe de wereld haar vaste vorm verliest. Een bank, een boom, een tuin: alles wordt vloeibaar en versmelt tot een monsterlijke, ongrijpbare materie. Wat moeten we met een wereld die verdwijnt? Welke krachten spelen hier?

Een wereld in chaos, misschien gidst dit beeld het festival wel dit jaar. Maar in plaats van terug te plooiën op verharding—van grenzen, identiteiten, disciplines en zekerheden—kiest het festival voor een andere weg: door modder, mist, dromen en onvast terrein. Niet als vlucht, maar als methode: om anders te kijken, voorbij de urgente nood aan verandering, en te onderzoeken hoe we kunnen standhouden.

Dit jaar dagen verschillende projecten onze manier van waarnemen en ervaren uit, waarbij de realiteit haar contouren verliest. Germaine Kruips nieuwe creatie is een meeslepende visuele en akoestische reis, een liefdesbrief aan het theater als plek waar de tijd plotseling verschuift en nieuwe perspectieven opent. In *A Flower of Forgetfulness* creëert Apichatpong Weerasethakul een dromerige ervaring, als een vormeloze wolk die boven het publiek zweeft. Ook dans zorgt voor visuele metamorfoses: Maria Hassabi betovert ons met de intensiteit van microbewegingen in haar langverwachte groepschoreografie, terwijl Marlene Monteiro Freitas ons met een spookachtige creatie onderdompelt in de transformerende energie van de nacht.

In een wereld die wankelt door een vernieuwde drang naar imperialisme zijn deze beelden niet louter poëtisch, maar kunnen ze ook politiek strategisch zijn: fictie als antwoord op repressieve krachten op verschillende plaatsen in de wereld. In de theatervoorstelling van Ali Asghar Dashti en Nasim Ahmadpour is een Iraanse acteur, in gevangenschap, juist door zijn afwezigheid nadrukkelijk aanwezig. In *Centroamérica* van Lagartijas Tiradas al Sol wordt fictie een middel om zich te vermommen en ook in werkelijkheid een grens over te steken. Met speculatieve fictie en live cinema vertelt Laura Huertas Millán hoe de cocoplant in Colombia gekneld zit tussen de geopolitieke ‘war on drugs’ en koloniale kennis-systemen. Basel Abbas en Ruanne Abou-Rahme brengen gedichten en liederen van Palestijnse gevangenen samen: taal doorbreekt de gevangensmuren en nodigt uit om na te denken over hoe we de architectuur van bezetting kunnen ontmantelen.

Taal kan in het theater nieuwe werelden scheppen en, dankzij haar magische kneedbaarheid, met elke zin nieuwe realiteiten oproepen. Michael Disanka laat zich inspireren door de *kasâ/â*, een gedicht uit de Kasai-cultuur (DRC) waarin men de tong 77 keer omdraait om de waarheid te kunnen spreken. Alberto Cortés, opnieuw te gast met zijn krachtige en verfijnde poëtische taal, brengt een tekst die hij met zijn hele lichaam laat resoneren. Filmmaakster Alice Diop opent het festival met een indringende monoloog, haar eerste theatrale performance. Via storytelling analyseert Salim Djaferi de politieke geschiedenis van architectuur en de krachten die bepalen hoe we in de wereld staan. Wat als we ogenschijnlijk solide structuren—gebouwen, identiteiten, monumenten—niet langer zien als vaste vormen, maar als krachten die lichamen, herinneringen en macht sturen?

Die vraag is ook te horen bij Davi Pontes en Wallace Ferreira. Zij komen voor het eerst naar Brussel met *Repertório N.1*, een dansperformance waarin hun lichamen bewegen tussen geheime codes en tijdelijke monumenten. In het werk van Thanapol Virulhakul transformeert macht—belichaamd door de Thaise koninklijke kroon—tot een choreografie waarin het object voortdurend van betekenis wisselt en zo zijn politieke lading verliest.

Verlangen loopt als een rode draad door het festival en drijft het onderzoek van kunstenaars. Hoe krijgt seksueel verlangen in onze samenleving vorm? Pornografie, intimiteit en representatie zijn thema's die aan bod komen in het project van Janaina Leite, dat ongetwijfeld een stempel zal drukken op deze editie. In hun niet te missen film reflecteren Orian Barki en Meriem Bennani over familie en verwantschap buiten normatieve kaders. Familie—in haar vele vormen—staat centraal in de nieuwe voorstelling van MEXA over gedwongen samenwonen, in het real-life onderzoek van het Taiwanese trio in *Family Triangle*, en in de nieuwe creatie van Silke Huysmans en Hannes Dereere, die het verlangen naar een kind en onze relatie met de toekomst bevragen. Met het oog op die toekomst richt Jozef Wouters zich op de grond onder onze voeten en vraagt hij zich af welke werelden we willen nalaten.

De *Free School* nodigt uit tot gezamenlijke reflectie over kneedbaarheid en over hoe zachtheid—vaak verbonden met zorg en comfort—de arbeid, het geweld en de geschiedenis achter behaaglijke materialen verhuult. Bart Seng Wen Long en Kaisa Saarinen benaderen rubber als een koloniaal handelsproduct, doordrenkt van fantasie en intimiteit. McKenzie Wark schreef de tekst *On Being Plastic* (te vinden in deze brochure) en gaat in gesprek over klei, verlangen en de kneedbaarheid van taal. Faye Driscoll leidt een dansworkshop

waarin zintuiglijke materialen centraal staan, en Ali Cherri creëert een praktijkgerichte school rond de politiek en mythologie die verstopt zitten in modder en klei.

Modder, een onstabiel mengsel van aarde en water, maakt ook deel uit van het choreografisch onderzoek van Leu Wijee en Mio Ishida. Zij werken met herinneringen aan grondverzakkingen in Indonesië en seismische breuken in Japan, en onderzoeken hoe land en lichamen elkaar vervormen. De relatie tussen land en geschiedenis is ook aanwezig in Cedric Mizero's *UMUNYANA*, een verbluffend landschap van beelden en choreografische bewegingen. Water, in zijn feitelijke vorm, staat centraal in de nieuwe creatie van Dana Michel, die plaatsvindt in een echt zwembad. In het project van Ewa Dziarnowska is water metaforisch: een blauw tapijt nodigt ons uit om te gaan liggen en te luisteren naar Dionne Warwick, die op repeat zingt over wat de wereld nu nodig heeft. Een vraag die stil door het hele festival zal weerklinken.

Deze editie antwoordt met een onbepaalde taal. Geen taal die autoritaire fantasieën over chaos en orde dient, maar die kijkt en luistert naar wat er vanbinnen leeft. Een taal opgebouwd uit modder, met een grammatica zonder vaste categorieën, waarin het alledaagse fragiel maar kostbaar is. Kleine gebaren, gedeelde stiltes en momenten van aandacht worden in de nieuwe choreografie van Bouchra Ouizguen daden van verzet: manieren om de meest ondoordringelijke aspecten van het leven te vrijwaren. Voor haar is het omarmen van het alledaagse een politieke en poëtische daad. Angélica Liddell maakt haar debuut op het festival en zoekt de emotionele grenzen van theater op met een ode aan het onproductieve, een weigering om het leven te reduceren tot louter productiviteit. Dit jaar experimenteert het festival ook met formats die klassieke vormen overstijgen: karaoke-avonden, *late-night talks* met Carolina Bianchi en hybride nightlife-events waarin performance, gesprek en ontmoeting in elkaar overvloeien.

Het festival gaat een nieuwe levensfase in. Het blijft kneedbaar en laat zich niet in één vorm vatten. Het blijft poreus, open voor wat gebeurt, voor wat komt, en voor wat nog geen naam heeft.

Daniel Blanga Gubbay & Dries Douibi

En 1938, alors que le fascisme assoit son pouvoir à travers l'Europe, Jean-Paul Sartre publie *La Nausée*. Dans ce roman existentialiste, le protagoniste voit le monde fondre autour de lui : un banc, un arbre et un jardin se liquéfient en une matière monstrueuse, insaisissable.

Cette image pourrait être le fil rouge de cette édition du festival. Comment concevoir un monde qui se dissout ? Quelles sont les forces qui le défont ? Plutôt que de répondre à la désorientation par un repli derrière des frontières, des identités, des disciplines ou des certitudes bétonnées, le festival amplifie l'ouverture vers d'autres voies. Il se fraie un chemin à travers la boue, le brouillard, les rêves et les terrains instables, en n'en faisant pas une fuite mais une méthode : chercher à percevoir autrement pour ressentir tout le poids de la transformation, mais aussi imaginer des manières de rester soudé-es.

Cette année, plusieurs œuvres nous hypnotisent jusqu'à atteindre des états de perception modifiés dans lesquels la réalité perd tout contour. La création de Germaine Kruip est un voyage visuel et acoustique immersif, une lettre d'amour adressée au théâtre, ce lieu où le temps peut se modifier et ouvrir à d'autres perceptions. Dans *A Flower of Forgetfulness*, Apichatpong Weerasethakul plonge le public dans une expérience qui a la consistance d'un rêve, d'un nuage sans forme flottant au-dessus de nos têtes. Dans le domaine de la danse aussi, la métamorphose se produit sous nos yeux : la nouvelle chorégraphie tout en micromouvements de Maria Hassabi promet une expérience hypnotique et intense. Celle de Marlene Monteiro Freitas nous plonge dans l'énergie transformatrice de la nuit, se déroulant comme un cauchemar.

Dans un monde secoué par un regain d'impérialisme, ces fictions ne sont pas de simples outils poétiques ; elles s'affirment aussi comme des stratégies politiques. La fiction est un moyen de passer outre les forces d'oppression – forces à l'œuvre en plusieurs endroits du monde à l'heure d'écrire ces lignes. Ali Asghar Dashti et Nasim Ahmadpour créent une performance théâtrale dans laquelle l'absence d'un comédien iranien, actuellement en prison, est précisément ce qui fait sa présence. Avec *Centroamérica*, le collectif Lagartijas Tiradas al Sol sort la fiction du théâtre : elle y devient un stratagème pour se déguiser et traverser une frontière dans la vie réelle. La fiction spéculative et le cinéma en direct permettent à Laura Huertas Millán de raconter l'histoire de la plante de coca en Colombie, prise entre la « guerre contre la drogue » géopolitique et les régimes de savoir coloniaux.

Basel Abbas et Ruanne Abou-Rahme rassemblent poèmes et chansons écrits par des prisonnier·ères palestinien·nes. La langue traverse les murs des cellules—l’architecture de l’occupation—, et pense leur possible dissolution.

Dans le théâtre, le langage permet de créer des mondes. À chaque nouvelle phrase, la magie de sa malléabilité fait surgir de nouvelles réalités. Michael Disanka évoque le *kasâ/â*, une forme poétique originaire de la culture Kasaï en RDC, selon laquelle il faut tourner sa langue 77 fois dans sa bouche avant d’atteindre la vérité. Alberto Cortés nous revient avec un texte dont la force et la délicatesse poétiques résonnent au sein même de son corps. En ouverture du festival, la cinéaste Alice Diop présente sa première création théâtrale sous forme de monologue incisif. La narration proposée par Salim Djaferi est une analyse de l’histoire politique de l’architecture et des forces qui structurent notre être au monde. Ces structures habituellement considérées comme solides et inertes—bâtiments, identités, monuments—, pourquoi ne pas les envisager comme des forces qui organisent les corps, la mémoire et le pouvoir ?

Cette question n’est pas sans faire écho à *Repertório N.1* de Davi Pontes et Wallace Ferreira, spectacle d’une finesse rare dans lequel iels passent de codes secrets en monuments éphémères. Thanapol Virulhakul s’intéresse à la notion de pouvoir—symbolisé par la couronne royale thaïlandaise—qu’il vide de sa symbolique politique dans une chorégraphie de désir et de possibles.

Le festival est traversé par le désir, qui se présente comme une force déterminante de la recherche artistique. Comment le désir sexuel est-il construit au sein de notre société ? La pornographie, l’intimité et la représentation sont des thèmes abordés dans le remarquable projet de Janaina Leite autour de *Histoire de l’œil* de Georges Bataille. Le film d’Orian Barki et Meriem Bennani aborde la famille et les liens de parenté au-delà des cadres normatifs. L’idée de la famille et de la pluralité de ses formes anime également la création de MEXA, l’enquête *Family Triangle* par un trio taïwanais ou encore la nouvelle création de Silke Huysmans et Hannes Dereere sur le désir d’enfant et notre rapport à l’avenir. Autre regard vers le futur, celui, remuant, de Jozef Wouters, qui s’interroge sur les mondes que nous souhaitons laisser à la postérité.

Cette année, la *Free School* propose une réflexion collective sur la malléabilité et la douceur qui, bien que souvent associée au soin et au confort, peut aussi masquer tout le travail, la violence et l’histoire des matériaux qui la produisent. Bart Seng Wen Long et Kaisa Saarinen interrogent le caoutchouc en tant que symbole du confort colonial

empreint de fantasme et d’intimité. McKenzie Wark a écrit le texte *On Being Plastic*, publié dans cette brochure, et proposera une discussion sur l’argile, le désir et la malléabilité du langage. Faye Driscoll propose un atelier autour de la chorégraphie et de la rencontre matérielle. Ali Cherri, enfin, crée une école pratique pour analyser la politique et la mythologie derrière la boue et l’argile.

La boue, mélange instable d’eau et de terre, entraîne le public de texture en texture. Elle fait écho à la recherche chorégraphique de Leu Wijee et Mio Ishida sur la réminiscence de la liquéfaction des sols en Indonésie et des failles sismiques au Japon, aux effets transformateurs mutuels de la terre et des corps. Ce rapport entre territoire et histoire se trouve également dans *UMUNYANA* de Cedric Mizero, un paysage marquant d’images et de gestes chorégraphiques. L’eau, au sens propre du mot, est au centre du travail de Dana Michel, qui nous propose une performance dans une piscine publique. L’eau dans le projet d’Ewa Dziarnowska est métaphorique : un tapis bleu nous invite à nous allonger et à écouter en boucle Dionne Warwick qui s’interroge sur ce dont le monde a besoin aujourd’hui.

Cette question—de quoi le monde a-t-il besoin aujourd’hui ?—traverse tout le festival en filigrane. Il y répond avec un langage non défini, qui accueille ce qui existe en lui-même, et ne sert pas les fantasmes autoritaires de l’ordre et du chaos. Un langage de boue, une grammaire qui dépasse les catégories figées et les moments marquants, faisant apparaître le quotidien comme une chose fragile, mais précieuse. La nouvelle chorégraphie de Bouchra Ouizguen se compose de petits gestes, de silences partagés, de moments d’attention qui deviennent des actes de résistance, des moyens de préserver les aspects les plus insaisissables de la vie. Vivre pleinement le quotidien devient pour elle un acte politique et poétique. Pour sa première participation au festival, Angélica Liddell pousse le théâtre jusqu’à ses limites émotionnelles et propose une ode à l’improductif, refusant de réduire la vie à la productivité brute. Cette année, le festival expérimente aussi des formats qui résistent à toute fixité : des séances de karaoké, des conversations nocturnes avec Carolina Bianchi et des soirées hybrides qui floutent les limites entre les performances, les conférences et les rencontres.

Le festival, malléable toujours, entre dans une nouvelle phase, refusant d’être déterminé par une forme unique. Il demeurera poreux, ouvert à ce qui se présente, à ce qui émerge, à ce qui n’a pas encore de nom.

Daniel Blanga Gubbay & Dries Douibi

In 1938, with fascism consolidating its power across Europe, Jean-Paul Sartre published *Nausea*. In this existentialist novel, the protagonist experiences a world that begins to lose solidity. When he looks at a bench, a tree, a garden, they soften and melt, becoming monstrous, ungraspable matter. How should we look at a dissolving world? And what forces are undoing it?

This image might guide the festival this year, with the world in a state of chaos. Yet, rather than respond to disorientation with retreat into hardened borders, identities, disciplines, and certainties, the festival amplifies the possibility of another path. It moves through mud, fog, dreams, and unstable terrains, not as an escape but as a method: to perceive differently, not only to sense the pressure of transformation, but to imagine ways of holding together.

This year, several artistic works hypnotically draw us into altered perceptual states, where reality loosens its contours. Germaine Kruijff's new creation unfolds as an immersive visual and acoustic journey, a love letter to theatre as a space where time can suddenly shift and open onto other possibilities of perception. In *A Flower of Forgetfulness*, Apichatpong Weerasethakul immerses the audience in an experience that has the consistency of a dream, flowing like a shapeless cloud above our heads. Dance is another field for metamorphosis before our eyes: Maria Hassabi's anticipated new group choreography presents a mesmerising experience of micro-movements and intensity, while Marlene Monteiro Freitas plunges us into the morphing energy of the night with a choreography that exhibits the logic of a nightmare.

In a world shaken by renewed imperialism, these fictions are not mere poetic devices; they can also be political strategies. This is where we encounter fiction as a means to bypass oppressive forces—the ones at work in different geographies as we write these lines. Ali Asghar Dashti and Nasim Ahmadpour create a theatrical performance in which an Iranian actor, currently imprisoned, is made present precisely through his absence. In Lagartijas Tiradas al Sol's *Centroamérica*, fiction moves beyond the theatre, becoming a tool to disguise oneself and cross a border in real life. Laura Huertas Millán uses speculative fiction and live cinema to tell the story of the coca plant in Colombia, caught between the geopolitical “war on drugs” and colonial regimes

of knowledge. Basel Abbas and Ruanne Abou-Rahme weave together poems and songs written by Palestinian prisoners, where language surpasses the walls of the cell, reflecting on the possibility of melting the architecture of occupation.

In theatre, language is a tool to create worlds, the magic of its malleability bringing forth realities with each new sentence. Michael Disanka references *kasâlà*, a poetic form originating in Kasai culture from the DRC, in which the tongue must turn 77 times before reaching the truth. Alberto Cortés brings the strength and delicacy of his poetic language back to the festival with a text that vibrates within his body. Filmmaker Alice Diop opens the festival with her first theatrical work, delivering an incisive monologue performed in front of the audience. Salim Djaferi approaches storytelling as an analysis of the political history of architecture and the forces that structure our being-in-the-world. What if the structures that usually appear solid—buildings, identities, monuments—are approached not as inert forms, but as forces that organise bodies, memory, and power?

This question might resonate with Davi Pontes and Wallace Ferreira, who come to Brussels for the first time with the impressively sharp *Repertório N.1*, in which their bodies shift between secret codes and ephemeral monuments. In Thanapol Virulhakul's work, the idea of power—symbolised by the Thai royal crown—melts into a choreography where the relationship with the object is continuously renegotiated by other possible desires, emptying its political symbolism.

Desire runs through the festival as another shaping force at the core of the investigation by today's artists. How is sexual desire constructed in our society? Pornography, intimacy, and representation are explored in a project by Janaina Leite that will make a mark on this edition. In their unmissable film, Orian Barki and Meriem Bennani reflect on family and kinship beyond normative frames. The idea of family—and the plurality of its forms—is present in a reflection that crosses MEXA's new show on cohabitation, the real-life investigation of the Taiwanese trio in *Family Triangle*, and the new creation by Silke Huysmans and Hannes Dereere that interrogates the desire to have children and our relationship with the future. In looking toward what lies ahead, Jozef Wouters turns to the ground beneath our feet—the soil we share and transform—asking what kinds of worlds we want to leave behind.

The *Free School* this year turns to a collective reflection on malleability and how softness—often associated with care and comfort—can obscure the labour, violence, and history folded into materials

that yield and please. Within this frame, Bart Seng Wen Long and Kaisa Saarinen trace rubber as a colonial commodity saturated with fantasy and intimacy. McKenzie Wark wrote a text, *On Being Plastic* (which can be found in this booklet), and will have a conversation on clay, desire, and the malleability of language. Faye Driscoll opens a workshop through choreographic practice and material encounter, and Ali Cherri creates a hands-on school to investigate the politics and mythology embedded in mud and clay.

Mud, this unstable mixture of earth and water, might guide the spectators through different textures. It resonates with the choreographic research of Leu Wijee and Mio Ishida, who work with the memory of liquefaction in Indonesia and seismic rupture in Japan, tracing how land and bodies deform one another. The relationship between land and history also runs through Cedric Mizero's *UMUNYANA*, an incredibly strong landscape of images and choreographic gestures. Water, in its literal form, becomes a central medium for Dana Michel, who guides us through a performance in a real swimming pool. In Ewa Dziarnowska's project, the water is metaphorical, a blue carpet inviting us to lie down and listen to a loop of Dionne Warwick singing about what the world needs now. A question that will silently echo throughout the festival.

This edition answers with undefined language that does not serve authoritarian fantasies of chaos and order; it opens a space for attention to what exists within. A grammar of mud, a language beyond the solidity of categories and big moments, in which everyday life appears as something fragile yet precious. In Bouchra Ouizguen's new choreography, small gestures, shared silences, and moments of attention become acts of resistance, ways of preserving the most unfathomable aspects of life. For her, to inhabit the everyday becomes a political and poetic act. Angélica Liddell makes her debut at the festival, pushing theatre to its emotional extremes and offering an ode to the unproductive, refusing to reduce life to dry productivity. This year, the festival also experiments with formats that resist fixity: karaoke sessions, late-night conversations with Carolina Bianchi, and hybrid parties that blur the boundaries between performance, discourse, and gathering.

The festival is entering a new phase of life, still malleable, resisting capture by a single form. And it will remain porous, open to what is happening, to what is emerging, to what is not yet named.

Daniel Blanga Gubbay & Dries Douibi



Toegankelijk voor rolstoelgebruikers | Accessible aux personnes en chaise roulante | Accessible for wheelchair users



Getolkt in Gebarentaal | Interprété en langue des signes | Interpreted in Sign Language



Audiodescriptie | Audiodescription | Audio description



Toegankelijk voor rolstoelgebruikers met assistentie | Accessible aux personnes en chaise roulante avec assistance | Accessible for wheelchair users with assistance



Ringleiding | Boucle auditive | Audio induction loop



Aankomst met rolstoel te melden bij reservatie online of via het ticketbureau | Venue avec une chaise roulante à annoncer lors de la réservation en ligne ou via la billetterie | Arrival with wheelchair to be communicated during online reservation or through box office



Zitplaatsen zonder rugleuning | Assises sans dossiers | Seating without backrest

Meer info over toegankelijkheid | Plus d'infos sur l'accessibilité | More info about accessibility p. 124–127



Trap (naar boven of naar beneden) | Escalier (pour monter ou descendre) | Stair-climbing (up or down)

# Programma/Programme



© Chatchai Suban

## Apichatpong Weerasethakul Chiang Mai A Flower of Forgetfulness

performance/expanded cinema — premiere  
Les Brigittines

📞 | 🗺️ | 🎫 | Free roaming, standing event with limited seating |

Thai → NL, FR, EN | 1h30 | €22/€18

08.05

19:00

09.05

15:00, 18:00  
& 21:00

10.05

11:00, 15:00 + KIDS,  
18:00 & 21:00

11.05

18:00 & 21:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Les Brigittines

Artists: Apichatpong Weerasethakul, Rueangrith Suntasuk, Pornpan Arayaveerasid, Akritchalerm Kalayanamitr, Koichi Shimizu | Technical assistant: Piti Boonsom | Kinetic engineer: Laphonphat Doungploy | Production manager: Kamonpan Pakpised | Video diaries: Apichatpong Weerasethakul | Video on the tower: Chatchai Suban | Director of photography: Chatchai Suban | Camera assistants: Phatsamon Kamnertsiri, Nutthaphong Niamnud | Cast: Araya Rasdjarmrearnsook | Music composition: Ryuichi Sakamoto, Koichi Shimizu | Additional wind recordings: Lasse Marhaug | Piano: Yuni Mori | Piano recordings: Gen Tanabe

Production: Kick the Machine, DuckUnit | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Berliner Festspiele, Tainan Arts Festival, Sharjah Art Foundation, Minato Arts Center m-m

With the support of the Ammodo Foundation

NL Een groot wit doek zweeft door de lucht in de Brigittinenkapel, alsof het wordt meegevoerd door een eeuwige wind. De beelden die erop worden geprojecteerd, verschijnen en verdwijnen tussen plooiën en schaduwen—een wolk van halfvergeten dromen die over het publiek trekt. Voor deze nieuwe creatie, een opdracht van het festival, tonen filmmaker Apichatpong Weerasethakul en zijn artistieke medewerkers beelden uit hun dagboeken en nodigen ze ons uit om stil te staan bij wat het betekent om te vergeten. Het is een visuele reis die herinnert aan recente genocides: momenten van uitwissing, gewelddadige vergeet-mij-nietjes. Via een metalen toren kan het publiek de ruimte vanuit meerdere gezichtspunten observeren, alsof het een raketlancering bijwoont, of naar een zonsondergang kijkt. Dit visuele landschap wordt verweven met twee andere verhaallijnen: bezoekers beklimmen Sigiriya, een oude rots in Sri Lanka, hun voetstappen weerklinken op metalen trappen; en twee figuren gaan over continenten heen met elkaar in gesprek, een subtiele verwijzing naar de kwetsbaarheid van het geheugen. De kunstenaars brengen al deze verhalen samen in een betoverende ervaring op het snijvlak van film en performance—een indringend moment over vergeten en herinneren, afstand en continuïteit.

FR Un grand voile blanc flotte dans les airs de la Chapelle des Brigittines, comme porté par un souffle continu. Sur ce tissu, des images projetées surgissent et s'évanouissent au gré des plis et des ombres, tels des rêves évanescents. Dans cette nouvelle création —commande du festival et projet phare de cette édition—, le cinéaste Apichatpong Weerasethakul et ses collaborateur·ices artistiques composent une méditation sur l'oubli à partir d'images extraites de leurs journaux intimes. Au fil d'un voyage visuel, iels ouvrent une réflexion sur les génocides récents: des moments d'effacement, des brutales fleurs de l'oubli. Depuis une grande tour en métal, les spectateur·ices accèdent à différents points de vue, comme s'ils étaient tour à tour sur une plateforme de lancement de fusée ou un belvédère pour contempler le coucher de soleil. De là, le paysage visuel croise deux autres lignes narratives: l'une suit une ascension du Sigiriya, un rocher ancien au Sri Lanka, rythmée par le son de pas sur des marches en métal; l'autre suit deux personnages qui communiquent à travers les continents, témoignant de la fragilité de la mémoire. La fusion de ces histoires donne naissance à une expérience fascinante entre cinéma et performance, un moment inoubliable qui évoque la possibilité d'oublier, la mémoire, la distance et la continuité.

EN Inside the space of the Brigittines' Chapel, a large white fabric floats in the air, as if guided by an eternal wind. Images projected on it, emerge and vanish through folds and shadows, like a collective cloud of half-remembered dreams drifting over the audience. For this new performance, commissioned by the festival and one of the edition's most anticipated projects, filmmaker Apichatpong Weerasethakul and his artistic collaborators present images from their diaries to weave a meditation on forgetting. The visual journey reflects on recent genocides: moments of erasure, violent flowers of forgetfulness. A metal tower allows viewers to observe the space from multiple vantage points. It is at once reminiscent of a rocket launch and of a platform for contemplating sunsets. From there, the visual landscape intersects with two other storylines. In one, visitors climb Sigiriya—an ancient rock in Sri Lanka—their footsteps echoing on metal stairs. In the other, two figures communicate across continents, hinting at the fragility of memory. The artists unify these stories to conjure a mesmerising experience perched between cinema and performance, an unforgettable moment about the possibility of forgetting, memory, distance, and continuity.



© Bouchra Ouizguen

## Bouchra Ouizguen & Dançando com a Diferença Marrakesh-Funchal

### Este Mundo

dance  
La Raffinerie  
📞 | 🗺️ | ±1h | €22/€18

08.05

20:00

09.05

16:00

+ AFTERTALK |  
FR + 🗺️ LSFb  
moderated by  
Fabienne Aucant

10.05

16:00

11.05

20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Charleroi danse

Choreography and direction: Bouchra Ouizguen | Performers/Dançando com a Diferença: Bárbara Matos, Joana Caetano,

Sara Rebolo, Sofia Marote, Telmo Ferreira | Lighting design and technical operation: Cristóvão Cunha | Sound, costumes and

scenography: Bouchra Ouizguen | Artistic direction Dançando com a Diferença: Henrique Amoedo | Executive production: Nuno

Simões | Production: Cláudia Nunes, Milton Branco | Communication: Cláudia Caires Sousa

Coproduction: Alkantara Festival, DDD - Festival Dias da Dança, Teatro Viriato

Dançando com a Diferença is funded by the Portuguese Republic, the Regional Government of Madeira and the Municipality

of Funchal

NL *Este Mundo* vertrekt vanuit de magie die in eenvoudige, terugkerende en soms kwetsbare alledaagse gebaren schuilt. Voor het eerst werkt Bouchra Ouizguen—een van de belangrijkste hedendaagse choreografes—samen met Dançando com a Diferença, een gezelschap uit Madeira van dansers met en zonder beperking. Ze slaan bruggen tussen Madeira en Marokko, waar Ouizguen woont en werkt, en creëren een choreografie die onderzoekt wat taal niet kan vatten. Het creatieproces strekte zich uit over meerdere weken, niet alleen in de studio, maar ook daarbuiten: tijdens dagen, avonden en maaltijden in elkaars gezelschap. Momenten van vreugde en kwetsbaarheid die betekenis geven aan wat we ‘het leven’ noemen. Op scène worden alledaagse gebaren omgezet in een choreografie die gedragen wordt door licht, warmte, gewicht en stabiliteit—eigenschappen die lichamen kortstondig met elkaar verbinden. De makers lieten zich ook inspireren door Fernando Pessoa’s aandacht voor stilte en Mahmoud Darwish’ gevoeligheid voor wat taal overstijgt. Ouizguen opent het festival met een voorstelling die stilstaat bij wat we dagelijks delen, maar niet onder woorden kunnen brengen. Een ode aan wat deze wereld—*este mundo*—ondanks alles nog steeds, misschien in stilte, te bieden heeft.

FR *Este Mundo* surgit de la magie des gestes simples, récurrents et parfois fragiles du quotidien. Bouchra Ouizguen, figure majeure de la chorégraphie contemporaine, collabore pour la première fois avec Dançando com a Diferença, une compagnie de danse basée à Madère rassemblant des danseurs et danseuses avec et sans handicap. Reliant Madère au Maroc, où vit et travaille Ouizguen, iels cocréent un langage chorégraphique explorant ce qui existe par-delà des mots. Le processus s’est déployé sur plusieurs semaines, dépassant le cadre du studio: au fil des journées, des soirées et des dîners partagés, une joie et une vulnérabilité ont surgi, donnant sens à ce que nous nommons « la vie ». Sur scène, les gestes du quotidien se transforment en une chorégraphie modelée par des états—lumière, chaleur, poids, stabilité—qui traversent les corps et les relie dans des unions éphémères. *Este Mundo* s’inspire de l’attention que portait l’auteur Fernando Pessoa au silence et de la sensibilité du poète Mahmoud Darwish pour ce qui dépasse le langage. L’œuvre aborde ce que nous partageons au quotidien, mais que nous ne parvenons pas à nommer. Ouizguen ouvre le festival avec un périple joyeux et profond à travers les petits riens d’une vie partagée, dans une ode à ce que ce monde, *este mundo*, continue discrètement d’offrir.

EN *Este Mundo* arises from the magic that might exist in everyday gestures: simple, recurring, sometimes fragile. This is the first collaboration between Bouchra Ouizguen—one of the most important current choreographers—and Dançando com a Diferença, a Madeira-based company of dancers with and without disabilities. Drawing connections between Madeira and nearby Morocco (where Ouizguen lives and has developed her practice), they build a choreographic language to explore what exists beyond words. The process unfolded over weeks, not just in the studio, but through days, evenings, and dinners spent together, allowing joy and vulnerability to emerge, giving true meaning to this thing we call “life”. Now, on stage, everyday gestures are displaced and transformed into dance. Their choreography is shaped by states—light, warmth, weight, stability—that circulate between bodies, connecting them in ephemeral unions. Inspired by writer Fernando Pessoa’s attention to silence and poet Mahmoud Darwish’s sensitivity to what transcends language, *Este Mundo* touches on the things we share daily, but cannot name. Ouizguen opens the festival with a joyous and profound journey into the small moments of a shared life: an ode to what, despite everything, this world, *este mundo*, might still quietly offer.



© Marie Rouge

## Alice Diop Seine-Saint-Denis

# Le Voyage de la Vénus Noire

lecture performance

Le Rideau

📞 | 🗺️ | French → NL, EN | 1h10 | €20/€16

08.05	09.05	10.05	11.05
20:00	20:00	16:00 + AFTERTALK   FR moderated by Sorana Munhya	18:00
13.05	14.05	15.05	
20:00	18:00	18:00	

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Le Rideau

Concept and performance: Alice Diop | Text: Robin Coste Lewis | Translation and artistic collaboration: Nicholas Elliot | Outside eye: Thierry Thieû Niang | Lighting design: Marie-Christine Soma | Props: Lucie Basclat | Costumes: LEMAIRE | Rehearsal director: Léa Boublil | Translation proofreading: Jean-Philippe Tessé | Set design, technical support and production: the MC93 teams

Production: MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis, Festival d'Automne à Paris | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Le Rideau, Comédie de Genève, La Comédie de Valence - CDN Drôme-Ardèche, Wiener Festwochen - Freie Republik Wien, Centre Dramatique National Orléans - Centre-Val de Loire, MansA - Maison des Mondes Africains

NL Een Zwarte Venus reist in haar dromen door de nacht en bezoekt musea overal ter wereld. Ze verzamelt lichaamsdelen van Zwarte vrouwen die door de Kunstgeschiedenis werden begraven—geanonimiseerd, of herleid tot ornament—en brengt ze samen op haar schip. De bekroonde regisseuse en scenarioschrijfster Alice Diop vond in *Voyage of the Sable Venus* van Robin Coste Lewis de tekst waar ze al lange tijd naar op zoek was. Trouw aan haar cinematografisch werk, waarin ze stem geeft aan de alledaagse ervaringen van onzichtbaar gemaakte personages, treedt ze hier op als vertelster. In haar eerste theatrale performance gunt Diop ons toegang tot haar 'innerlijke kamer' en laat ze zich volledig overrompelen door de tekst. Zittend aan haar bureau begint ze de tekst voor te lezen en roept ze haar eigen spoken op, terwijl de Zwarte Venus ons onderbewustzijn binnendringt. De reis van de Zwarte Venus doet de trauma's van Zwarte vrouwen oplichten en maakt tegelijkertijd ruimte voor heling. Ze nodigt ons uit om stil te staan bij hoe historisch geweld ons innerlijk heeft gevormd. De lichamen die door de Geschiedenis terzijde werden geschoven, krijgen hier eerherstel. Het publiek kan ervoor kiezen om de performance te combineren met Diops kortfilm *Fragments for Venus*. Een poëtische én documentaire blik op een tekst van verblindende schoonheid.

FR Une Vénus Noire sillonne la nuit, en rêve, les musées du monde. Elle récolte des morceaux de corps pour rassembler sur son navire les femmes Noires que l'Histoire de l'art a enterrées sous nos yeux—tantôt anonymisées, tantôt démembrées pour devenir ornements. La réalisatrice et scénariste primée Alice Diop a trouvé dans *Odyssée de la Vénus Noire* de Robin Coste Lewis le texte qu'elle avait longtemps attendu. Fidèle à son travail cinématographique qui rend audible l'expérience ordinaire de personnages invisibilisés, elle se fait ici la passeuse d'histoire. Pour sa première réalisation scénique, Diop nous donne accès à sa « chambre intérieure » à mesure qu'elle se laisse traverser par le texte. Assise à son bureau, elle entame à voix haute une relecture de ses propres fantômes tandis que la Vénus Noire navigue dans notre inconscient. Bout à bout, le voyage de la Vénus Noire fait scintiller les traumatismes des femmes Noires tout autant qu'il les soigne. Il pense les corps jetés dans les marges de l'Histoire et nous invite à penser à la façon dont la violence de l'Histoire a façonné notre intime. Une performance que le public peut choisir de prolonger à l'issue du spectacle avec le visionnage du court-métrage *Fragments for Venus* de Diop, offrant tous deux un regard documentaire et poétique sur un texte d'une beauté incandescente.

EN In her dreams, the Black Venus travels through the night, visiting museums around the world. She collects body parts to gather on her ship, fragments of the Black women that Art history has buried before our eyes—sometimes anonymised, sometimes dismembered to become ornaments. Award-winning director and screenwriter Alice Diop discovered the text she had been waiting for in Robin Coste Lewis' *Voyage of the Sable Venus*. True to her cinematographic work, which gives voice to the ordinary experiences of invisible characters, she now becomes the storyteller. For her first theatrical performance, Diop gives us access to her "inner chamber", allowing herself to be permeated by the text. Seated at her desk, she begins reading the text aloud, recounting her own ghosts as the Black Venus navigates our unconscious. From start to finish, the journey of the Black Venus both highlights and heals the traumas of Black women. It bandages the bodies cast aside by History and invites us to think about how the violence of History has shaped our innermost selves. The audience can choose to prolong this performance by viewing Diop's short film *Fragments for Venus*, thereby offering a look, both documentary and poetic, at a text of incandescent beauty.

See also Cinema Galleries film series (p. 121)



© Genevieve Reese

## Davi Pontes & Wallace Ferreira Rio de Janeiro Repertório N.1

dance

Théâtre Les Tanneurs

♿ | ♯ | Contains nudity | 45min | €18/€15

08.05 | 09.05 | 10.05 | 12.05 | 13.05

21:00

22:00

19:00

20:00

21:00

+ AFTERTALK | EN

moderated by  
Corinna Humuza

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

Concept and performance: Davi Pontes & Wallace Ferreira | Management and distribution: Something Great

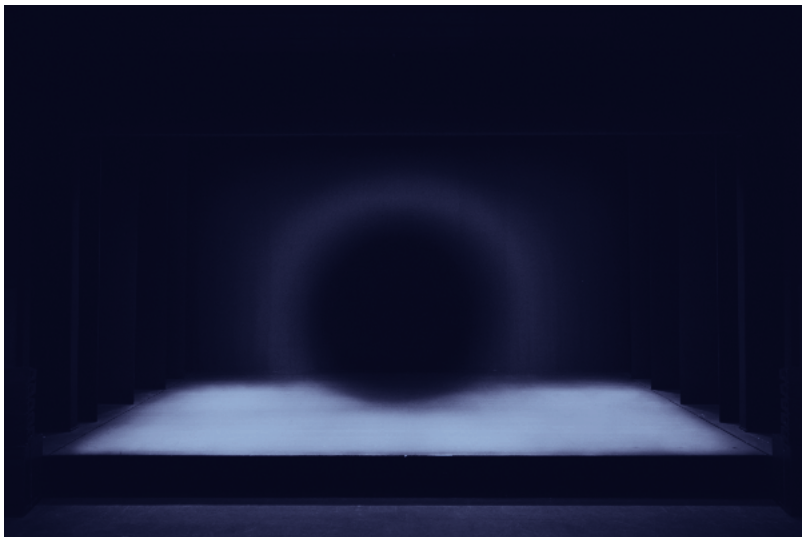
Co-commissioned by Serpentine and Dance Umbrella, Something Great, Wiener Festwochen - Freie Republik Wien, Arsenic,

Kunstencentrum VIERNULVIER, Festival DDD - Teatro Municipal do Porto

NL Hoe wordt dans een vorm van zelfverdediging? Davi Pontes en Wallace Ferreira begonnen in 2018 met het ontwikkelen van hun *Repertório*-cyclus, geïnspireerd door gebarencodes die circuleren binnen zwarte en queer gemeenschappen in Rio de Janeiro: subtiele tekens die herkenning en veilige communicatie in de publieke ruimte mogelijk maken. Met ontwapenende eenvoud voeren Pontes en Ferreira—omringd door het publiek, naakt, zonder muziek—een choreografie uit die balanceert tussen synchroniciteit en stilstand. Het ritme van hun sneakers op de vloer is meer dan geluid: het wordt een gedeelde taal, een kracht die hen in de ruimte met elkaar verbindt, een antimilitaire mars. Soms verstenen ze, alsof ze de queer en zwarte monumenten belichamen die nog steeds ontbreken in het straatbeeld. *Repertório N.1* was bedoeld als het eerste deel van de trilogie, maar in het politieke klimaat onder Bolsonaro werd het nooit opgevoerd. In de jaren daarna creëerden Pontes en Ferreira *N.2* en *N.3*, en pas nu brengen ze dit langverwachte eerste deel. *Repertório N.1* opent het festival en schept een experimentele ruimte waar het lichaam een toevluchtsoord wordt, waar verhalen, genot en kwetsbaarheid de theaterzaal worden binnengeloodst. Een choreografie die uitgroeit tot een daad van verzet.

FR Comment créer une danse de self-défense? Davi Pontes et Wallace Ferreira ont commencé à travailler à leur cycle *Repertório* en 2018. Celui-ci est fondé sur les codes gestuels en usage dans les communautés noires et queers de Rio de Janeiro: des signes subtils leur permettant de se reconnaître et de communiquer en toute sécurité dans l'espace public. Avec une simplicité désarmante, Pontes et Ferreira dansent au milieu du public, nus, sans musique, sur une chorégraphie mêlant synchronicité et suspension. Le battement de leurs baskets sur le sol devient un langage commun, une force qui les rassemble, une marche antimilitaire. Quelques fois, iels se figent, comme s'il allait se passer quelque chose—ou comme s'ils incarnaient les monuments queers et noirs absents des lieux publics. *Repertório N.1* devait être le premier volet d'une trilogie, mais n'avait pas pu voir le jour dans le climat politique du Brésil sous Bolsonaro. Pontes et Ferreira ont finalement créé les volets *N.2* et *N.3*, mais ce n'est que depuis récemment qu'ils présentent ce premier chapitre. Choisi pour inaugurer cette édition du festival, *Repertório N.1* ouvre un espace expérimental où le corps devenu refuge partage ses histoires, ses plaisirs et ses vulnérabilités dans une chorégraphie qui est elle-même une forme de résistance.

EN How to create a dance of self-defence? Davi Pontes and Wallace Ferreira began shaping the *Repertório* series in 2018, drawing from gestural codes that circulate in the Black and queer communities of Rio de Janeiro: subtle signals that allow recognition and safe communication in public space. Now, with disarming simplicity, Pontes and Ferreira—surrounded by the audience, naked, without music—engage in a choreography that moves between synchronicity and suspension. The rhythm of their sneakers on the floor is more than sound: it becomes a shared language, a force that gathers them in space, a counter-military march. At times, they freeze, as if something were about to happen, or as if becoming the queer and Black monuments that public spaces still lack. *Repertório N.1* was conceived as the first part of a trilogy, but in the political climate of Brazil under Bolsonaro, it never saw the light of day. Over the years, Pontes and Ferreira created *N.2* and *N.3*, and only now bring this much-anticipated initial chapter into being. Inaugurating the festival, *Repertório N.1* opens an experimental space where the body becomes a site of protection, bringing stories, pleasures, and vulnerabilities into the theatre, sharing a choreography that becomes, in itself, a form of resistance.



© Duncan Elliott

## Germaine Kruij Brussels

### A Possibility

theatre/visual arts  
KVS BOL  
📞 | 🗺️ | 1h20 | €25/€20

09.05

20:00

+ AFTERTALK | EN

moderated by Marta Dziewańska

10.05

21:00

11.05

20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, KVS

Director: Germaine Kruij | Musical director: Hahn Rowe | Dramaturg: Bart Van den Eynde | Lighting designer: Germaine Kruij, Rob Halliday | Assistant director: Maxime Fauconnier | Percussionists: Youjin Lee, Akane Tominaga, Victor Lodeon, Gil Hyoungkwon, Aya Suzuki

*A Possibility* was created by Germaine Kruij in collaboration with composers Emily Howard and Hahn Rowe for Manchester International Festival 2025. The premiere at MIF25 included a new composition by Emily Howard, *Rhomb in Silhouette*.

Production: Factory International | Commissioned by: Factory International, Holland Festival, PLT

Made possible with financial support from the Mondriaan Fund, the Dutch public cultural funding organisation focusing on visual arts and cultural heritage

NL De scène is gehuld in zwart, wit en grijs tinten. Een spel komt op gang waarbij licht, schaduw, reflectie en de architectuur van het theater met elkaar in wisselwerking treden en de personages worden van een hypnotiserende, zinsbegoochelende performance. De interpretatie ligt volledig bij het publiek, waardoor het werk uitgroeit tot een meditatie over hoe we onze ervaringen beleven, waarnemen en vormgeven – individueel en collectief. Vier percussionisten verschijnen op scène en bespelen Kruijs gestemde sculpturen via een rituele taal van roep en antwoord, echo en herhaling – virtuoos flirtend met de grens van het hoorbare. Hoewel elke toeschouwer een persoonlijke reis maakt, wordt de ervaring gedeeld: een uitnodiging om polarisatie te weerstaan en uiteenlopende perspectieven te omarmen. Germaine Kruij laat in haar werk beeldende kunst, architectuur en muziek samenvloeien tot immersieve ervaringen. Tien jaar na *A Possibility of an Abstraction* (Kunstenfestivaldesarts 2016) presenteert ze een vervolg waarin de machinerie van het theater zelf een muziekinstrument wordt. Ze ritualiseert de theaterruimte tot een plek van verwondering en nodigt het publiek uit om – alleen en samen – een wereld van oneindige mogelijkheden te verkennen. Een reis voor de zintuigen en een liefdesbrief aan de magie van het theater.

FR La scène est enveloppée de noir, de blanc et de gris. Un jeu de perception naît de l'interaction entre la lumière et l'ombre, les reflets et l'architecture de la salle, devenus les protagonistes d'une performance troublante. L'interprétation est laissée au public: l'œuvre est une méditation sur notre façon de voir, de percevoir et de façonner le vécu, tant individuel que collectif. Quatre percussionnistes font vibrer les sculptures accordées de Germaine Kruij dans un langage rituel d'appels et de réponses, d'échos et de répétitions, effleurant les limites de l'audible. Si chaque membre du public s'engage dans un voyage intime, l'expérience vécue est commune. C'est une invitation à résister à la polarisation, à s'ouvrir à d'autres perspectives. Dans ses œuvres, Germaine Kruij mélange art visuel, architecture et musique pour aborder la perception, le son et la performance. Dix ans après *A Possibility of an Abstraction* (Kunstenfestivaldesarts 2016), elle en présente la suite, dans laquelle les équipements de la salle de spectacle deviennent un instrument de musique. Elle ritualise l'espace théâtral pour le rendre merveilleux, et invite le public à découvrir – individuellement et ensemble – un monde d'infinies possibilités. Un voyage qui s'adresse à nos sens et une déclaration d'amour à la magie du théâtre.

EN The scene is shrouded in black, white, and shades of grey. A play of perception unfolds as light interacts with shadow, reflection, and the theatre's architecture—becoming characters in a hypnotic, mind-bending performance. With interpretation left to the audience, the work becomes a meditation on how we see, perceive, and shape our experience, both individually and collectively. Four percussionists enter the stage, playing Kruij's tuned sculptures through a ritual language of call and response, echo and repetition—virtuously flirting with the limits of audibility and returning us to the spiritual origins of the performance space. While each spectator embarks on a deeply personal journey, the experience is shared—an invitation to resist polarisation, to embrace multiple perspectives. In her work, Germaine Kruij merges visual art, architecture, and music in absorbing explorations of perception, sound, and performance. Ten years after *A Possibility of an Abstraction* (Kunstenfestivaldesarts 2016), she presents a sequel in which the machinery of theatre becomes a musical instrument. By ritualising the theatre space as a place of wonder, she invites the audience to explore—alone and together—a world of infinite possibilities. It is a journey for the senses and a love letter to the magic of theatre.



© Spyros Remit

## Ewa Dziarnowska <sup>Berlin</sup> This resting, patience

dance/durational performance  
Bodeek  
📞 | 🗺️ | 🎫 | 3h | €20/€16

09.05

19:00

+ AFTERTALK | EN  
moderated by  
Andrea Rodrigo

10.05

18:00

11.05

19:00

12.05

19:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Bodeek

By: Ewa Dziarnowska | With: Leah Marojević | Sound: Krzysztof Bagiński | Light: Jacqueline Sobiszewski | Costumes and

styling: Nico Navarro Rueda, Franziska Acksel | Dramaturgical support: Jette Büchsenschütz | Artistic dialogue: Sivi Kempainen

Production: Ewa Dziarnowska | Coproduction: Sophiensæle, Tanztage Berlin

With the support of Tanzfabrik Berlin, Theaterhaus Berlin Mitte | Thanks to Maciej Sado

Performances in Brussels with the support of the Adam Mickiewicz Institute, co-financed by the Polish Ministry of Culture and National Heritage and the Polish Institute Brussels

NL Een dik ultramarijnblauw tapijt bedekt de vloer. Dionne Warwick zingt *What the World Needs Now* op repeat. Ewa Dziarnowska en Leah Marojević, allebei gekleed in blauw, dansen in het midden van de ruimte, als eb en vloed. Aandachtig en ongeremd spelen ze met aantrekkingskracht, herhaling, vorm en gevoel. Een choreografische verkenning van fysiek verlangen en hunkering, van hoop en verlies. Ze dagen elkaar uit, dansen solo en in duo, soms synchroon. Ze maken contact met elkaar, af en toe ook met de toeschouwers. Doordat de dansers zo dichtbij komen, wordt de passiviteit van de kijker doorbroken. Kijken wordt bewegen, en bewegen wordt een vorm van gezien worden, een wederkerigheid die de klassieke performance onderuit haalt. Dziarnowska beschouwt improvisatie en belichaamde kennis als tegenhangers van onze drang naar rationaliteit en lineariteit. Ze ontwikkelt projecten die tegelijk installatie en voorstelling zijn, en de consumerende blik vervangen door een transformerende ontmoeting. Dans wordt een ruimte waar tijd wordt opgeheven en complexiteit mag bestaan, een verbindende praktijk gedragen door een erotische aanwezigheid. *This resting, patience* is een viering van verlangen en sensualiteit, met een uitzonderlijke virtuositeit en emotionele opbouw, en laat zien hoe dansen ons kan redden in donkere tijden.

FR Au sol, un épais tapis bleu outremer. La voix de Dionne Warwick et son titre *What the World Needs Now* tournent en boucle. Ewa Dziarnowska et Leah Marojević, toutes deux vêtues de bleu, déploient dans l'espace un mouvement ondulant. Avec générosité et attention, elles jouent sur l'attraction, la répétition, la forme et les émotions pour explorer chorégraphiquement le désir physique, le manque, l'espoir et la perte. En solo ou à l'unisson, elles se défient et nouent le contact entre elles ou, par instants, avec le public. La proximité des corps vient briser la passivité du public: le regard se fait mouvement, et le mouvement une manière d'être vu – une réciprocité qui bouscule la performance classique. Pour Dziarnowska, l'improvisation et le savoir incarné sont des remparts contre notre besoin de rationalité et de linéarité. Entre l'installation et le spectacle, ses projets transforment notre regard consumériste en une rencontre transformatrice. La danse devient un espace qui suspend le temps pour laisser place à la complexité, alors que la présence érotique tisse une pratique de la connexion. Porté par une virtuosité et une puissance émotionnelle croissante, *This resting, patience* est une célébration du désir et de la sensualité qui montre comment la danse peut nous sauver dans les temps sombres.

EN A thick, ultramarine blue carpet covers the entire space. Dionne Warwick sings *What the World Needs Now* on repeat. Dressed in blue, Ewa Dziarnowska and Leah Marojević dance in the middle of the space, ebbing and flowing. Generous and attentive, they play with attraction, repetition, form, and feeling. It is a choreographic exploration of physical desire and longing, hope and loss. They challenge each other, dancing solo and in duet, sometimes in sync. They make contact with each other, and occasionally with the audience. Because the dancers come so close, it breaks the viewer's passivity. Watching becomes moving, and moving becomes a form of being seen, a reciprocity that undermines classical performance. Dziarnowska sees improvisation and embodied knowledge as counterparts to our need for rationality and linearity. She develops projects that are equal parts installation and performance, replacing the consuming gaze with a transformative encounter. Dance becomes a space where time is suspended, and complexity is given a place, a connecting practice through an erotic presence. *This resting, patience* is a celebration of desire and sensuality, with exceptional virtuosity and emotional build-up, showing how dance can save us in dark times.



© bozzo, courtesy of Kinosaki International Arts Center, Toyooka City, Japan

## Dana Michel <sup>Montreal</sup> YOU CANNOT CAN

performance — premiere

Zwembad van het Centrum/Piscine du Centre

🇺🇸 🇯🇵 | ±1h | €20/€16

09.05 | 10.05 | 12.05 | 13.05 | 14.05

17:30 | 17:30 | 19:30 | 19:30 | 17:30

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Stad Brussel/Ville de Bruxelles

Created and performed by: Dana Michel | Artistic activators: Alex Samaras, Angélique Willkie, Karl Notargiovanni, Peter James, Roscoe Michel, Sierra Holder, Simon Couturier, Tracy Maurice, Yoan Sorin | Scenographic consultant and technical direction: Romain Guillet | Sound consultant: David Drury | Distribution: neon lobster

Production: SCORP CORPS | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Arsenic, Bergen Internasjonale Teater, Festival TransAmériques, Künstler\*innenhaus Mousonturm, MDT, Moving in November, O Espaço do Tempo, Tanzquartier Wien

Creative residencies: Kunstenfestivaldesarts, Baltic Triennial, Banff Centre for Arts and Creativity - Leighton Artist Studios, Battersea Arts Centre, Centre de Création O Vertigo, Festival TransAmériques, Fierce Festival and performance, possession + automation with funding from Arts and Humanities Research Council, Institutet, Kinosaki International Arts Center, marvađa, Rimun Dahan, The Chocolate Factory, Toronto Dance Theatre, Tangente St. Pölten

Thanks to the financial support of Canada Council for the Arts, Conseil des Arts et des Lettres du Québec and Conseil des Arts de Montréal

Performances in Brussels with the support of the Québec Government Office in Brussels and the Ammodo Foundation

NL Performancekunstenaar Dana Michel beschouwt zwemmen als een belichaming van zelfvertrouwen en vraagt zich af waarom ze zich, ondanks vele jaren zwemles, nog steeds niet echt op haar gemak voelt in het water. En wat weerhoudt het grootste deel van haar familie ervan om te zwemmen, terwijl ze afkomstig zijn van een eiland omringd door zowel de Atlantische Oceaan als de Caribische Zee? Hoe veilig kan je je voelen in de wereld als je niet kan drijven in de vloeistof waaruit een groot deel van je lichaam bestaat? Met *YOU CANNOT CAN* creëert Michel een nieuwe soloperformance in een zwembad. Omringd door het publiek waadt ze door de historische en socio-economische realiteiten van zwemmen en veilige toegang tot water. Na *MIKE* (Kunstenfestivaldesarts 2023), waarin ze zelfvertrouwen op de werkvloer onderzocht, richt ze zich nu met haar kenmerkende caleidoscopische blik en nieuwsgierigheid op de vraag hoe we onze angsten kunnen overwinnen. De voorstelling vindt plaats in de Baden van Brussel, een stukje ergoed in het hart van de Marollen, met twee boven elkaar gelegen zwembaden en grote glaspertijen die uitkijken over de stad. Kan dit wateravontuur een opstap zijn naar ultieme bevrijding?

FR Pour l'artiste performeuse Dana Michel, la capacité de nager est l'une des façons qui nous permettent d'atteindre la confiance en soi. Pourtant, malgré ses multiples tentatives pour apprendre à nager, elle ne se sent toujours pas à l'aise dans l'eau. Pourquoi ce blocage persiste-t-il chez elle, mais aussi chez la majeure partie de sa famille, bien qu'ils soient originaires d'une île entourée par l'Atlantique et la mer des Caraïbes? Comment se sentir en sécurité dans ce monde sans parvenir à flotter dans l'élément qui compose la majorité de son propre corps? Avec sa nouvelle performance solo *YOU CANNOT CAN*, Dana Michel investit l'espace d'une piscine. Entourée du public, elle se plonge dans des récits et réalités socioéconomiques mondiaux liés au fait de nager et à l'accès à l'eau. Après avoir exploré la confiance en soi sur le lieu de travail avec *MIKE* (Kunstenfestivaldesarts 2023), elle déploie aujourd'hui son approche kaléidoscopique et sa curiosité pour interroger la façon de se débarrasser de ses peurs. La performance se déroule dans les Bains de Bruxelles, patrimoine niché au cœur des Marolles, avec ses différents bassins et une vue sur la ville à travers sa façade vitrée. Cette aventure aquatique se révélera-t-elle être une clé vers la libération ultime?

EN Performance artist Dana Michel considers the ability to swim to be one of the ways in which we might embody self-trust and wonders why, despite many attempts at learning, she still cannot really feel at ease in the water. And what is it that holds back the majority of her family from swimming, despite hailing from an island that is surrounded by both the Atlantic Ocean and the Caribbean Sea? How safe can you feel in the world if you cannot float in the liquid that makes up a large part of your body? With *YOU CANNOT CAN*, Michel creates a new solo performance in a swimming pool. Surrounded by the audience, she wades inside global histories and socio-economic realities of swimming and safe access to water. After *MIKE* (Kunstenfestivaldesarts 2023), in which she explored self-trust in the workplace, she now uses her signature kaleidoscopically-curious approach to focus on how we might approach shaking off fears. The performance takes place in the heritage-listed Bains de Bruxelles, in the heart of the Marollen, with its superimposed pools and offering a view towards the city through its glazed facade. Might this watery adventure be an entry point to ultimate liberation?



© Ulises Ávila

## Lagartijas Tiradas al Sol Mexico City-Yanhuitlán Centroamérica

theatre  
Beursschouwburg  
🦻 | 🗣️ | Spanish → NL, FR, EN | 1h30 | €18/€15

09.05

20:30

13.05

20:30

10.05

20:30

14.05

17:00

+ AFTERTALK | EN

moderated by Silvia Bottirola

12.05

20:30

15.05

18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Beursschouwburg

Performance and coordination: Luisa Pardo, Lázaro G. Rodríguez | Space and light design: Sergio López Viguera | Design

and production of curtains: Pedro Pizarro | Director assistant: Macaria Reyes | "María": Ella fuerte | General assistants: Janet Vázquez, Manu Guerrero | Testimonies: Dora María Téllez, Gabriela Selsler, Rafael Camacho and Nicaraguan men and women in exile who have told their stories but cannot be named for security reasons

Production: Lagartijas Tiradas al Sol | Coproduction: Centro Cultural España en México, Teatro Casa de la Paz, UAM, Théâtre Joliette, Théâtre de Lenche, Pontificia Universidad Católica del Perú

NL Het Mexicaanse theatercollectief Lagartijas Tiradas al Sol staat erom bekend de grens tussen realiteit en verbeelding te bevragen. Toen ze een nieuw project over Centraal-Amerika wilden maken, ontmoetten ze A., een Nicaraguaanse vrouw die was gevlucht voor de dictatuur van Daniel Ortega en Rosario Murillo. A. deed hen een bijzonder verzoek: omdat ze zelf de grens niet kon oversteken, vroeg ze de artiesten dat in haar plaats te doen en onder een valse identiteit enkele taken voor haar uit te voeren. Wat begon als een artistieke expeditie ontwikkelde zich tot politieke actie. Fictie werd een instrument om in te grijpen in de werkelijkheid. Via interviews en gereconstrueerde scènes wordt de actie nu heropgevoerd. Waar Mexico zich vaak gedwongen richt op het noorden, kiest Lagartijas ervoor om naar buurlanden in het zuiden te kijken, die de gevolgen dragen van militaire interventies, de geopolitiek rond het Panamakanaal, migratiestromen en speculatieve Bitcoin-ondernemingen. In *Centroamérica* komt theater in actie voor een vrouw en onthult daarmee zowel zijn beperkingen als mogelijkheden. Hoewel theater de geschiedenis niet kan herstellen, kan het er misschien wel in binnendringen en grenzen tussen feit en fictie vervagen om een verenigd continent te verbeelden, voorbij verdeelde naties en verantwoordelijkheden.

FR Depuis des années, le collectif de théâtre mexicain Lagartijas Tiradas al Sol explore la frontière entre réel et imaginaire. En entamant un projet sur l'Amérique centrale, le groupe a croisé le chemin de A., une exilée nicaraguayenne ayant fui la dictature de Daniel Ortega et Rosario Murillo. De leurs échanges est née une requête singulière: ne pouvant elle-même franchir la frontière, A. a demandé aux artistes de pénétrer au Nicaragua sous une identité fictive pour agir en son nom. Ce qui était au départ une délégation artistique est devenu un acte politique. La fiction a débordé du théâtre pour agir sur le réel, et retrouve aujourd'hui la scène à travers des reconstitutions et des entretiens. Alors que le Mexique est souvent poussé à regarder vers le Nord, le collectif tourne ici son regard vers le Sud, vers ces pays voisins marqués par les interventions militaires, la géopolitique du canal de Panama, l'exploitation des flux migratoires et la spéculation actuelle du Bitcoin. Avec *Centroamérica*, le théâtre offre une capacité d'action à une femme qui ne peut plus retourner dans son pays, exposant à la fois ses propres limites et son potentiel. À défaut de réparer l'Histoire, le théâtre s'y invite, brouillant les frontières entre faits et fiction pour esquisser les contours d'un continent uni, au-delà des nations et des responsabilités divisées.

EN For years, Mexican theatre collective Lagartijas Tiradas al Sol has explored the frontier between reality and invention. As they began new work on the Central American region, they met A., a Nicaraguan woman who fled the dictatorship of Daniel Ortega and Rosario Murillo. During their conversations, A. made an extraordinary request. Since she could not cross the border, she wanted the artists to re-enter Nicaragua using a fictional identity and carry out tasks in her name. What began as an artistic delegation evolved into political action, using fiction as a tool outside the theatre, now restaged through interviews and reconstructed scenes. While Mexico is often compelled to look North, Lagartijas turns the gaze South, to neighbouring countries shaped by military intervention, the geopolitics of the Panama Canal, exploited mechanisms of migration, and the speculative Bitcoin ventures of today. In *Centroamérica*, theatre takes action for a woman who cannot return, revealing both its limits and its possibilities. Unable to repair history, perhaps theatre can enter it, blurring the boundary between fact, fiction, and the frontiers of a united continent, beyond divided nations and responsibilities.



© Emmanuel Van der Auwera

## Emmanuel Van der Auwera <sup>Brussels</sup> Can You Make a Hurricane?

theatre — premiere

Les Halles de Schaerbeek

📞 | 🗺️ | 🎧 | English → NL, FR | 45min | €18/€15

10.05

19:00

11.05

20:30

+ AFTERTALK | EN  
moderated by  
Helena Kritis

12.05

19:00

13.05

19:00

14.05

16:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Les Halles de Schaerbeek

Concept and direction: Emmanuel Van der Auwera | Assistant: Pedro Gossler | Performance: Davis Freeman, Malak Atif |

Lighting design: Gregory Rivoux | Production and administration: Entropie Production (Lucille Belland, Pierre-Laurent Boudet, Stephanie Bouteille)

Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Les Halles de Schaerbeek, the Fédération Wallonie-Bruxelles - Service des Arts de la Scène, CIGO (Studio Van der Auwera)

Residencies: Bodeek Brussels, Les Halles de Schaerbeek

Thanks to Harlan Levey Projects, courtesy Harlan Levey Projects and the artist

NL Kunstenaar Emmanuel Van der Auwera deed de afgelopen jaren onderzoek naar *shooter drills* (schietpartijtrainingen) in de Verenigde Staten. Ordediensten bouwen volledige decors na en bedrijven verkopen trainingsprogramma's die mensen leren hoe ze rampen kunnen overleven. Alles flirt met de codes van het theater: de 'waarheidsgetrouwe' decors en scenario's, de make-up van figuranten die gewonden spelen. Van der Auwera interviewde deelnemers aan oefeningen, trainers én complotdenkers, die geloven dat massaschietpartijen in scène worden gezet om een strengere wapenwetgeving af te dwingen. In een zorgvuldige, minimalistische regie legt Van der Auwera de mechanismen van het complotdenken bloot en vermengt daarbij echte dialogen met live cinema en gevonden beeldmateriaal. 'In zekere zin waren we visionair, we zagen de eerste rimpeling in het water tien jaar voor de storm', merkt een grijnzend personage op tijdens het golfen. De voorstelling roept een wereld op waarin begrippen als waarheid en werkelijkheid niet langer van tel zijn. Aan de vooravond van een grote expo bij BPS22 presenteert Van der Auwera zijn tweede theaterproject, op de grens van fictie en realiteit. Een chirurgisch portret van een dystopie die dichterbij is dan we denken, en een scherpe reflectie op de rol van theater in een *post-truth* tijdperk.

FR Depuis plusieurs années, l'artiste Emmanuel Van der Auwera enquête sur les exercices de simulation de fusillades aux États-Unis. Là-bas, les forces de l'ordre érigent des décors grandeur nature tandis que des sociétés privées commercialisent des formations de survie. Tout y emprunte les codes du théâtre : scripts et décors « basés sur la réalité », figurant-es au maquillage ensanglanté. Van der Auwera a mené des entretiens auprès de participant-es, de formateur-ices, mais aussi de complotistes qui voient dans les fusillades des mises en scène visant à restreindre le port d'armes. Par une composition minimaliste mêlant dialogues réels, cinéma en direct et images compilées, *Can You Make a Hurricane?* dissèque la construction du récit conspirationniste. « D'une certaine manière, nous étions visionnaires », sourit un personnage sur un terrain de golf, « nous avons vu l'onde à la surface de l'eau dix ans avant la tempête. » Van der Auwera recrée ici le microclimat d'un monde dans lequel les concepts de réalité et de vérité s'effacent. En prélude à une exposition majeure au BPS22, son second projet théâtral se livre à la lisière entre fiction et réalité : un portrait chirurgical d'une dystopie plus proche de nous qu'on ne le pense, doublé d'une réflexion percutante sur le rôle du théâtre à l'ère de la post-vérité.

EN In recent years, artist Emmanuel Van der Auwera has investigated active shooter drills in the United States. Law enforcement reconstructs full-scale sets, and companies sell training programmes designed to teach people how to survive mass casualty events. Every element flirts with the codes of theatre—the “reality-based” sets and scripts, the make-up of participants playing the wounded. For years, Van der Auwera conducted interviews with drill participants, trainers, and conspiracy theorists, many of whom claim that mass shootings never happened but were staged as part of an attempt to increase gun control. Through a skilfully minimalist composition, *Can You Make a Hurricane?* ventures into the construction of the conspiracist narrative, weaving real dialogues with live cinema and found footage. While playing golf, a character smirks and remarks: “In a way, we were visionary, we saw the first ripple in the water a decade before the storm.” Van der Auwera recreates the microclimate of a world in which concepts such as reality and truth have ceased to matter. On the limit between fiction and reality, and anticipating a major exhibition at BPS22, he creates his second theatrical project: a surgical portrait of a dystopia closer than one might think, and a sharp reflection on the role of theatre in a post-truth era.



Bouchra, video still

## Orian Barki & Meriem Bennani <sup>New York</sup> Bouchra

film  
Cinema Galeries  
♿ | Wheelchair accessible, no accessible toilets |  
Arabic, French, English → NL, FR, EN | 1h20 | €10/€7

12.05	13.05	14.05	15.05	16.05
16:00	21:00	22:00	22:00	11:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Cinema Galeries

Directed by: Orian Barki & Meriem Bennani | Cinematography: John Michael Boling | Head of animation: Jason Coombs | Original script: Orian Barki, Meriem Bennani, Ayla Mrabet | Produced by: Fondazione Prada | Creative producers: John Michael Boling, Jason Coombs | Executive producers: Orian Barki, Meriem Bennani, Hi Production, Cecile Winckler, Octavia Peissel, Ella Bishop, Pau Suris | Score: Flavian Berger | Original song: ZSELA, Flavian Berger | Music supervision: Randall Poster, Milena Erke

NL Bouchra is een jakhals die in New York woont en werkt als filmmaakster. Ze zoekt haar weg tussen een ex-vriendin, haar ouders en tantes in Casablanca, en de onverwachte aantrekkingskracht van een nieuwe flirt met een beer. Terwijl ze aan een film werkt, blikt Bouchra terug op de pijnlijke breuklijn met haar moeder Aicha, een cardiologe. Ondanks haar onvoorwaardelijke moederliefde beantwoordde ze Bouchra's coming-out met een lange stilte. Dit semi-autobiografische pareltje, geschreven door beeldend kunstenaar Meriem Bennani, Orian Barki en Ayla Mrabet, is gebaseerd op gesprekken met Bennani's familie en vrienden in Marokko. Stemmen die werden opgenomen in auto's, keukens en tijdens telefoongesprekken worden tot leven gewekt door geanimeerde wezens. Hun knuffelbaarheid verzacht de moeilijke waarheden die ze aan het licht brengen. De unieke esthetiek van Barki en Bennani vermengt de speelsheid van dierlijke personages met de eerlijkheid van een documentaire. Fictie wordt een zoektocht naar moederlijke erkenning en een queer taal; dochter-zijn een afweging tussen plicht en verlangen; storytelling een poging om te herstellen wat door afstand is beschadigd. *Bouchra*, een van de opmerkelijkste animatiefilms van 2025, creëert een sprankelende wereld waarin een familie het gesprek opnieuw durft aan te gaan.

FR Bouchra est une chacal qui vit à New York, où elle travaille comme cinéaste. Elle navigue dans une vie rythmée par une ex-petite amie, ses parents et tantes à Casablanca, et l'attraction inattendue d'une nouvelle liaison avec un ours. Alors qu'elle travaille sur un film, Bouchra revient sur la zone de friction, tout en tendresse, qui la sépare de sa mère Aicha – une cardiologue dont l'amour indéfectible reste écorné par le silence ayant suivi le coming out de sa fille. Co-écrite par l'artiste visuelle Meriem Bennani, Orian Barki et Ayla Mrabet, cette pépite semi-autobiographique s'appuie sur des échanges réels enregistrés par Bennani auprès de ses ami-es et de sa famille au Maroc. Ces voix captées par téléphone, en voiture ou dans des cuisines sont portées par des créatures animées dont la douceur permet de libérer une vérité difficile. L'esthétique singulière du duo Barki-Bennani fait dialoguer l'univers ludique animalier et l'honnêteté documentaire. La fiction se mue en une quête de reconnaissance maternelle et d'un langage propre à l'identité queer; la condition de fille devient une négociation entre devoir et désir; et le récit, une tentative fragile de réparer ce que la distance a défait. *Bouchra*, l'un des films d'animation les plus remarquables de 2025, ouvre un espace lumineux où, doucement, le dialogue familial renaît.

EN Bouchra is a jackal living in New York, where she works as a filmmaker. She navigates a life involving an ex-girlfriend, her parents and aunts in Casablanca, and the unexpected pull of a new fling with a bear. As she works on a film, Bouchra returns to the tender fault line between herself and her mother, Aicha, a cardiologist whose steady love is bruised by the silence that followed Bouchra's coming out. This semi-autobiographical story is a marvel, written by visual artist Meriem Bennani, Orian Barki and Ayla Mrabet. The film is based on conversations Bennani recorded with her family and friends in Morocco. Voices captured in cars, kitchens, and on phone calls are recreated by animated creatures whose softness allows difficult truths to slip through. In Barki and Bennani's unique aesthetic, the playful world of animal-like characters mingles with documentary honesty. Fiction becomes a journey toward maternal recognition and the search for a language of queerness; daughterhood a negotiation between duty and desire; storytelling a fragile attempt to repair what distance has frayed. In one of the most remarkable moving-image works of 2025, *Bouchra* opens a luminous space where a family cautiously begins to speak again.



© Laura Huertas Millán

## Laura Huertas Millán <sup>Brussels</sup> Coca Orbits

lecture performance — premiere  
argos centre for audiovisual arts

♿ | Wheelchair accessible, no accessible toilets |

Spanish, Quechua, English, French → EN | 1h20 | €10/€7 | Limited capacity

12.05

18:00

13.05

18:00

25.05

18:00

26.05

18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, argos centre for audiovisual arts

A project by and with Laura Huertas Millán

Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, argos centre for audiovisual arts, transmediale

NL In de westerse verbeelding wordt de cocoplant vaak gereduceerd tot cocaïne: een drug die in Europa werd geïndustrialiseerd en verstrikt raakte in een gewelddadig systeem van verbod en controle. Lang hiervoor had coca echter een genezende, rituele en sociale betekenis voor inheemse gemeenschappen in de Andes, kennis die door koloniale en wetenschappelijke paradigma's systematisch werd gemarginaliseerd. De Colombiaanse artieste en filmmaakster Laura Huertas Millán onderzoekt sinds 2018 deze complexe geschiedenis. In *Curanderxs*—een werk dat gelijktijdig bij argos wordt gepresenteerd—verbeeldt ze een 17de-eeuwse wereld waarin *femmes* in het geheim cocabladers uitdelen aan tot slaaf gemaakte inheemse arbeiders onder koloniaal bewind. Met deze nieuwe lecture performance creëert Huertas Millán een hybride vorm tussen live cinema, documentaire en sciencefiction. Coca wordt een reizend personage dat vanuit de Andes mondiale systemen van kennis, controle en verlangen binnendringt. Terwijl de juridische status van het cocabladd opnieuw ter discussie staat bij de VN en de zogenaamde 'war on drugs' onderliggende geopolitieke en economische belangen verhult, benadrukt *Coca Orbits* dat coca meer is dan een verboden middel, namelijk een lens om te onderzoeken wie het recht heeft kennis te produceren.

FR Dans l'imaginaire occidental, la plante de coca est souvent réduite à la cocaïne: une drogue d'abord industrialisée en Europe et inscrite dans un système violent d'extraction, de prohibition et de contrôle. Pourtant, la coca revêtait bien avant une dimension médicinale, rituelle et sociale pour les communautés autochtones des Andes—des savoirs systématiquement étouffés par l'hégémonie coloniale et scientifique. Depuis 2018, l'artiste et cinéaste colombienne Laura Huertas Millán explore cette histoire complexe. Dans son œuvre *Curanderxs*, présentée simultanément dans une exposition à argos, elle a imaginé un 17<sup>e</sup> siècle spéculatif où des *femmes* distribuaient clandestinement des feuilles de coca à des travailleurs autochtones soumis à l'esclavage. Pour le festival, Huertas Millán crée une nouvelle performance-conférence qui déploie une forme hybride entre cinéma, documentaire et science-fiction. La coca y apparaît comme un personnage errant, se déplaçant des Andes vers les réseaux mondiaux de savoir, de contrôle et de désir. Alors que l'ONU débat à nouveau du statut juridique de la plante et que la « guerre contre la drogue » masque des enjeux géopolitiques et économiques plus profonds, *Coca Orbits* rappelle qu'au-delà de l'interdit, la coca est un prisme pour interroger la légitimité de la production des savoirs.

EN In the Western imagination, the coca plant is largely reduced to cocaine: a drug first industrialised in Europe and entangled with a violent system of extraction, prohibition, and control. But long before this history, coca held healing, ritual, and social significance for Indigenous communities in the Andes, knowledge persistently marginalised by colonial and scientific hegemony. Since 2018, Colombian artist and filmmaker Laura Huertas Millán has engaged with this layered history. In *Curanderxs*—presented in an exhibition at argos—she imagined a speculative 17th-century world where *femmes* clandestinely distribute coca leaves to enslaved Indigenous workers under colonial rule. With this new lecture performance, Huertas Millán creates a hybrid form between live cinema, documentary and science fiction: coca appears as a travelling character, moving from the Andes into global systems of knowledge, control, and desire. The legal status of the coca leaf is once again under debate at the United Nations, and the so-called “war on drugs” obscures deeper geopolitical and economic interests. But *Coca Orbits* insists that, more than an object of prohibition, coca is a lens through which we can ask the question—who produces knowledge?



© Illias Teirfinck

## Decoratelier Jozef Wouters <sup>Brussels</sup> The Latecomers

theatre — premiere

Decoratelier

♿ | ♻️ | Free roaming, standing event with limited seating |

English, French, Dutch → NL, FR, EN | ±1h15 | €18/€15

14.05	16.05	19.05	20.05	21.05
19:00	21:00 + AFTERTALK   EN moderated by Silvia Bottiroli	16:00	21:00	21:00
24.05	25.05	28.05	29.05	30.05
21:00	16:00	19:00	21:00	21:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater, Decoratelier

Artistic direction: Jozef Wouters | Dramaturgy: Jeroen Peeters | Technical coordination: Menno Vandeveldt | Created with and built by Decoratelier: Jeff Verschuere, Barry Ahmad Talib, Zohir Boumelha, Khalda El Jack, Fairuz Ghammam, Michiel Soete, Alice Deleu, Pauline Arnould and others | In collaboration with: Cassonade | Music: Anne van de Star

Production: Damaged Goods | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater

NL Decoratelier—een werkplaats voor decorbouwers en kunstenaars—is samen met solidair restaurant Cassonade tijdelijk gevestigd in een verlaten fabriek in Molenbeek, op zwaar vervuilde grond. Een laag beton verhindert dat olie, chemicaliën en zware metalen kunnen doordringen in het dagelijkse leven van de omwonenden. De gemeente Molenbeek plant er een park: alles wat vandaag in Decoratelier wordt gebouwd zal onder een dikke laag gezonde aarde verdwijnen. Dreigen zo ook de geschiedenis en de onzichtbare verhalen van deze plek verloren te gaan? Samen met de conciërge, de koks van Cassonade, buurtbewoners en bezoekers gaan de bouwers van Decoratelier als heuse archeologen te werk. Als ‘laatkomers’ creëren ze een ruimte om na te denken over historische vervuiling en collectieve verantwoordelijkheid. Ze ontrafelen het verleden en speculeren over toekomstige ecosystemen, levensvormen en manieren van wonen. Via bouwwerken en verhalen zoeken ze een vorm om hun zorgen en verlangens met volgende generaties te delen. Kan een samenleving gebouwd worden boven op haar eigen fouten? *The Latecomers* is een voorstelling op locatie waarin een gemeenschap op zoek gaat naar de betekenis van een plek en het publiek uitnodigt om dit bevreemdende landschap van verhalen te verkennen.

FR Decoratelier—un atelier de scénographes et d’artistes—est hébergé temporairement, avec le restaurant solidaire Cassonade, dans une usine désaffectée à Molenbeek, sur un sol très pollué. Une couche de béton empêche les hydrocarbures, substances chimiques et métaux lourds d’imprégner le quotidien des riverain-es. La commune de Molenbeek prévoit d’y aménager un parc en recouvrant le site d’une épaisse couche de terre saine: tout ce qui s’y crée aujourd’hui est donc destiné à être enseveli. Pour autant, l’histoire et les récits invisibles du lieu disparaîtront-ils aussi? Les concepteur-ices de Decoratelier s’associent au concierge, aux cuisot-tes de Cassonade, à des riverain-es et visiteur-euses dans une véritable quête archéologique. Ces « dernier-ères arriv-ées » créent un espace où penser la pollution historique et la responsabilité collective. Iels décortiquent le passé et spéculent sur des écosystèmes, formes de vie et manières d’habiter futurs. Par des constructions et des récits, iels cherchent le moyen de transmettre leurs inquiétudes et leurs désirs aux générations futures. Une société peut-elle se bâtir sur ses propres erreurs? *The Latecomers* est un spectacle in situ dans lequel une communauté aborde la signification d’un lieu et invite le public à explorer cet étrange paysage de récits.

EN Together with the solidarity restaurant Cassonade, Decoratelier—a workshop for set builders and artists—is temporarily housed in an abandoned factory in Molenbeek, on heavily polluted land. A layer of concrete prevents oil, chemicals, and heavy metals from infiltrating the daily lives of the local residents. The municipality of Molenbeek is planning to make a park there: everything that’s being built inside Decoratelier today will disappear under a thick layer of healthy soil. Are the history and invisible stories of this place also in danger of disappearing? Together with the caretaker, Cassonade’s chefs, local residents and visitors, the builders at Decoratelier set about the work like true archaeologists. As “latecomers”, they’re constructing a space in which to reflect on historical pollution and collective responsibility. They are unravelling the past and speculating about future ecosystems, lifeforms, and ways of living. Through structures and stories, they seek a way to share their concerns and desires with future generations. Can a society be built on top of its own mistakes? *The Latecomers* is a site-specific performance in which a community searches for the meaning of a place, inviting the audience to explore this strange landscape of stories.

See also Workshop with Decoratelier, 22.05 (p. 118)  
Ali Cherri, *Archaic Matter: Mud, Myth, and the Politics of the Elemental* (p. 92)



© Fabian Hammet

## Marlene Monteiro Freitas Lisbon

# NÔT

dance  
Théâtre National  
📍 | 🕒 | 🎫 | 1h30 | €25/€20

14.05

20:00

15.05

20:00

+ AFTERTALK & BOOK  
PRESENTATION | EN

*Troubling the Stage*  
moderated by  
Alexandra Balona

16.05

20:00

17.05

18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater, Théâtre National

Choreography: Marlene Monteiro Freitas | Choreography assistance: Francisco Rolo | With: Ben Green, Henri "Cookie"

Lesguillier, Joãozinho da Costa, Mariana Tembe, Marie Albert, Miguel Filipe, Rui Paixão, Tomás Moital | Set design: Yannick Fouassier, MMF | Lights and technical direction: Yannick Fouassier | Costumes: MMF, Marisa Escalreira | Sound: Rui Antunes | Stage management: Ana Luisa Novais | Special stage prop: Cláudio Silva | Set design internship: Emma Ait-Kaci | Artistic consultancy: João Figueira, Martin Valdés-Stauber

Production: P.OR.K | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Festival d'Avignon, Berliner Festspiele, Kampnagel International Summer Festival, Culturgest, MC2-Maison de la Culture de Grenoble, Le Quartz, La Comédie de Clermont-Ferrand, Maison de la danse Lyon, La Villette, La Comédie de Genève & La Bâtie - Festival de Genève, Onassis STEGI, Teatro Municipal do Porto, PACT Zollverein

Institutional support: Dançando com a Diferença | Acknowledgements: Carlos Duarte, Atelier MC2 Grenoble | The dramaturgical research of *NÔT* was supported by Onassis AiR in 2025

NL Op scène staan witte tralielekken en onopgemaakte bedden. Acht performers –dancers, tamboers–brengen deze bevreemdende, uitzinnige en bevrijdende fabel tot leven. Voor *NÔT*–‘nacht’ in het Kaapverdisch-Creools–liet Marlene Monteiro Freitas zich inspireren door de vertellingen van *Duizend-en-een-nacht*: verhalen over liefde, vrijheid en oorlog. De ambiguïteit die deze verhalen kenmerkt, vormt de creatieve motor van een voorstelling die opnieuw haar unieke choreografische stijl toont: intense performatieve aanwezigheid, krachtige esthetiek, groteske en carnavaleske elementen, gefragmenteerde bewegingen, nonsensicale taal. Monteiro Freitas scheidt een chaotische wereld die wordt geregeerd door (patriarchale) terreur, waarin bewegingen voortkomen uit gehoorzaamheid en dwang. Voor het eerst werkt ze met maskers waardoor er nog meer nadruk komt te liggen op de expressieve lichamelijke van de performers. Een overweldigende soundtrack, met live trommels, ritmeert de voorstelling en brengt nog meer chaos. *NÔT* ontwikkelt zich als een artefact van vernieuwvuldiging, projectie, vervreemding en betovering. Het is een ontregelend, explosief en energiek schouwspel, zowel in vorm als inhoud. Hoe te overleven als je volledig op jezelf bent aangewezen? Halen we het einde van de nacht?

FR Sur scène, des grilles blanches et des lits défaits. Huit interprètes donnent vie à une étrange fable délirante et libératrice par la performance, la danse et un jeu de percussions. Pour *NÔT*, qui signifie nuit en créole capverdien, Marlene Monteiro Freitas s'est inspirée des *Contes des Mille et Une Nuits*: des histoires d'amour, de liberté et de guerre. L'ambiguïté qui imprègne ces récits est le catalyseur créatif de ce spectacle qui révèle, une fois de plus, son style chorégraphique singulier: une présence performative intense, une esthétique puissante, des éléments grotesques, carnavalesques, des mouvements fractionnés et un langage absurde. Elle produit un monde chaotique, régi par la terreur (patriarcale), où les mouvements sont induits par obéissance et sous la contrainte. Pour la première fois, Monteiro Freitas utilise des masques, accentuant ainsi l'expression physique des artistes mis en scène. La bande son est subjuguante, les percussions rythmant la représentation et rajoutant au chaos. *NÔT* se révèle être source de multiplication, de projection, d'étrangeté et d'envoûtement. Tant dans sa forme que dans son propos, le spectacle est déroutant, explosif, vif. Comment survivre lorsque l'on est livré à soi-même? Passerons-nous la nuit?

EN On stage are white fences and unmade beds. Eight performers, at the same time dancers and drummers, bring this strange, frenzied and liberating fable to life. For *NÔT*—"night" in Cape Verdean Creole—Marlene Monteiro Freitas drew inspiration from the tales of *One Thousand and One Nights*: stories about love, freedom and war. She uses the ambiguity present in these stories as a creative engine for a performance that once again showcases her unique choreographic style: intense performative presence, powerful aesthetics, grotesque and carnivalesque elements, fragmented movements, nonsensical language. Monteiro Freitas creates a chaotic world ruled by (patriarchal) terror, in which movements arise from obedience and coercion. For the first time, she works with masks, placing even more emphasis on the expressive physicality of the performers. The overwhelming soundtrack, with live drums, sets the rhythm of the performance and brings even more chaos. *NÔT* unfolds as an artefact of multiplication, projection, alienation and enchantment. It is a disruptive, explosive, and energetic spectacle, both in form and content. How to survive when you can only rely on yourself? Will we make it through the night?



© all rights reserved

Michael Disanka Mbanza Ngungu-Kinshasa

## Je suis l'acteur de la poésie de ma mère

theatre — premiere  
KVS BOX

📞 | 🗣️ | French → NL, EN | 1h40 | €20/€16

14.05

20:30

15.05

20:30

+ AFTERTALK | FR  
moderated by  
Adeline Rosenstein

16.05

18:00

17.05

15:00

+ KIDS

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, KVS

Text, direction and actor: Michael Disanka | In dialogue with: Christiana Tabaro, Laetitia Ajanohun, Adeline Rosenstein |

Collaboration on music and singing: Franck Moka, Christiana Tabaro, Kady Vital Mavakala, Cedric Fundi dit Mumba Yachi, Arnold Asende dit Croco perc, Taluyobisa Luheho | Video: Franck Moka | Scenography: Lukas Stuki, Cléo Konongo | Light design: Cléo Konongo

Production: KVS | Coproduction: Festival d'Automne à Paris, Perpodium, Collectif D'Art-d'Art, Théâtre L'Aire Libre, Institut français de Kinshasa

With the support of the Tax Shelter of the Belgian Federal Government and the Institut français de Paris & Pôle Eunice RDC | Thanks to Norbert Mpoyi Cilombo, Pierre Angulaire Choir, Les mamans de Kabeya-Kamuanga

NL Het werk van Michael Disanka is diep geworteld in de liefde voor schrijven die hij van zijn moeder erfde. In deze nieuwe creatie verbindt hij haar verhaal met dat van Congo via de *kasàlà*, een lofdicht uit de Kasai-cultuur waartoe zijn moeder behoorde. Volgens de *kasàlà*-traditie bereikt men waarheid door de tong 77 keer rond te draaien. Disanka gaat deze uitdaging aan en componeert een scenisch gedicht waarin zijn woordenstroom samenvloeit met een soundscape; een polyfonie van geluiden die hij opnam in zijn moeders dorp. Al wat hem rest van de geschiedenis van dat dorp, getekend door de afscheidingsoorlog in Zuid-Kasai en sleutelfiguur Albert Kalonji, is een lied dat zijn moeder voor hem zong—een slaapliedje dat verband houdt met een bloedbad en waarvan de betekenis pas later tot hem doordrong. De verhalen die Disanka vertelt, doen zijn lichaam vibreren, terwijl het ogenschijnlijk onbeweeglijk blijft. Wat begint als een intieme dialoog tussen moeder en zoon, groeit uit tot een zoektocht naar een verzwegen verhaal en naar manieren om het door te geven—aan het publiek, of aan zijn eigen zoon. *Je suis l'acteur de la poésie de ma mère* is Disanka's eerste solo en het slotstuk van een trilogie waarin hij zijn familiegeschiedenis verweeft met die van Congo. Een poëtische wervelwind over rouw en herinnering.

FR L'œuvre de Michael Disanka prend racine dans un héritage intime: la poésie et le goût de l'écriture transmis par sa mère. Cette nouvelle création lui rend hommage en reliant son histoire à celle du Congo et en s'appuyant sur le *kasàlà*, poème d'éloge de la culture kasaienne à laquelle sa mère appartenait. Dans l'art du *kasàlà*, l'accès à une forme de vérité exige de retourner sa langue 77 fois. Sur scène, Disanka s'y engage: il compose un poème scénique qui entremêle son flow de parole à une courbe sonore, une polyphonie tissée avec des sons enregistrés dans le village maternel. De l'histoire de son village, marquée par la guerre de sécession du Sud-Kasai et sa figure centrale Albert Kalonji, il n'a d'abord reçu de sa mère qu'une petite chanson—une berceuse liée à un massacre dont il ne percera le sens que plus tard. Les récits qui traversent Disanka font vibrer son corps, qui reste pourtant immobile dans l'espace, comme le vaisseau d'une histoire qui s'enracine sur scène. Un intime dialogue entre un fils et sa mère devient une quête pour recomposer un récit tu et réimaginer sa transmission—au public, peut-être, ou à son propre fils. Ce premier solo de l'artiste, ultime volet d'une trilogie qui mêle son histoire personnelle à celle du Congo, s'offre comme un tourbillon poétique dédié au deuil et à la mémoire.

EN Michael Disanka's work is rooted in an intimate heritage: poetry and a love of writing passed down to him by his mother. This new creation pays tribute to her by linking her story to that of the Congo and drawing on *kasàlà*, a poem of praise from the Kasai culture to which she belonged. In the art of *kasàlà*, access to a form of truth requires rotating one's tongue 77 times. Disanka commits to this: he composes a scenic poem that intertwines his flow of words with a sonic curve; a polyphony woven with sounds recorded in his mother's village, the history of which was marked by the South Kasai war of secession and its central figure Albert Kalonji. He initially received only a short song about this from his mother—a lullaby linked to a massacre whose meaning he would only come to understand later. The stories that run through Disanka make his body vibrate, yet he remains motionless in space, the vessel of a story that takes root on stage. An intimate dialogue between a son and his mother becomes a quest to reconstruct a hidden story and reimagine its transmission—to the audience, perhaps, or to his own son. *Je suis l'acteur de la poésie de ma mère* is the artist's first solo work, the final part of a trilogy in which he blends his personal history with that of the Congo. A poetic whirlwind dedicated to mourning and memory.



© Manu Rosaleny

## Alberto Cortés <sup>Madrid</sup> El corazón de Ester

theatre — premiere  
Théâtre Varia

🦏 | 🦏 | 🦏 | Spanish → NL, FR, EN | 1h | €20/€16

16.05

20:00

17.05

16:00

+ AFTERTALK | EN  
moderated by  
Andrea Rodrigo

18.05

19:00

19.05

20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Varia

Concept, dramaturgy, texts, direction and performance: Alberto Cortés | Lighting design and technician: Benito Jiménez |

Sound design and technician: Óscar Villegas | Musical direction and violins: Luz Prado | Guitars: Adriano Galante | Choir and pia-

no: proyectoeLe | Technical coordination: Cristina Bolívar | French subtitles and surtitling technician: Marion Cousin | Set design:

Victor Colmenero Mir | Painting: Miguel Oliver | Costumes and production assistance on tour: Gloria Trenado | Hat: Patricia Buffuna |

Movement accompaniment: Janet Novás | External perspective: Amalia Fernández

Production: El Mandaño Producciones SL | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Centro de Cultura Contemporánea

Condeduque, Festival Grec, Festival d'Automne à Paris, Théâtre de la Bastille, Centre de les Arts Lliures de la Fundació Joan Brossa,

Teatro Central, Tanzquartier Wien

With the support of Festival Cítemor, CAMPO, Azala, Graner

NL In de 19<sup>de</sup> eeuw werd op het Engelse platteland een mysterieus manuscript gevonden met dagboekfragmenten en liefdesgedichten van een vrouw genaamd Ester. In haar teksten beschrijft ze hoe ze langzaam verdwijnt door zich volledig over te geven aan haar geliefden. Alberto Cortés trekt een parallel tussen die overgave aan een geliefde en zijn eigen overgave aan een publiek. Hoe deze relatie wordt bepaald door bekijken en bekeken worden, en hoe bekeken worden uiteindelijk doet verdwijnen. Daarom besliste hij dit stuk slechts 50 keer op te voeren: daarna zal het volledig opgebrand zijn door de blikken van de toeschouwers, als een kaars die definitief uitdooft. Cortés vraagt zich ook af of er zoiets bestaat als queer devotie, en verbindt deze met de hoop op een nieuwe toekomst. Na het succes van *Analphabet* brengt Cortés opnieuw een hypnotiserende performance waarin literatuur en romantische ontboezemingen elkaar vinden in een gracieus verbond. *El corazón de Ester* is een poëtische schuldbelijdenis over hoe de performativiteit van de liefde ons totaal uitput maar tegelijk ook voedt, over de existentiële dimensie van eenzaamheid en de kwetsbaarheid van het lichaam. Een rituele voorstelling over de scène als bedevaartsoord voor devotie, risico, liefde—en tegelijk een pleidooi voor meer zorg voor het performen.

FR Au 19<sup>e</sup> siècle, fut retrouvé dans la campagne anglaise un mystérieux manuscrit composé d'extraits de journal intime et de poèmes d'amour écrits par une certaine Ester. Elle y décrit comment, à force de s'abandonner corps et âme à ses bien-aimés, elle disparaît peu à peu. Alberto Cortés met en miroir l'abandon à l'être aimé et son propre abandon face au public: il dessine les contours de cette relation définie par le fait de regarder et d'être regardé, et en conclut qu'à force d'être regardé, on finit par disparaître. Il a donc décidé de ne présenter la pièce que 50 fois; au-delà, elle sera consumée par le regard du public, telle une bougie. Cortés interroge également l'existence d'une dévotion queer, et la relie à l'espoir d'un avenir nouveau. Après s'être révélé au public du festival l'an dernier avec *Analphabet*, Cortés revient avec une performance hypnotisante, mêlant littérature, subtilité et épanchement romantique. Confession poétique, *El corazón de Ester* décrit la nature performative de l'amour—qui nous épuise autant qu'il nous nourrit—, la dimension existentielle de la solitude et la vulnérabilité du corps. C'est une pièce rituelle dans laquelle la scène est un lieu de pèlerinage consacré à la dévotion, au risque et à l'amour, qui se fait également un plaidoyer en faveur de la performance.

EN In the 19<sup>th</sup> century, a mysterious manuscript was found in the English countryside, containing diary excerpts and love poems written by a woman named Ester. In the texts, she describes how she slowly disappears by giving herself completely to her loved ones. Alberto Cortés draws a parallel between surrendering to a lover and surrendering to the audience—each relationship determined by watching and being watched, and how being watched ultimately causes one to disappear. That is why he has limited the life of this performance to 50 presentations, after which it will be exhausted by the audience's gaze, like a candle finally extinguished. Cortés also wonders whether there is such a thing as queer devotion, and links this to the hope for a new future. After the success of *Analphabet*, Cortés presents another hypnotic performance in which literature, delicacy, and romantic confessions come together in a graceful alliance. *El corazón de Ester* is a poetic confession about the performativity of love that both nourishes and wears us out, the existential dimension of loneliness, and the vulnerability of the body. It is a ritual performance about the stage as a place of pilgrimage for devotion, risk, and love—and a plea for more care for performing.



© Maria Hassabi

## Maria Hassabi Athens-New York-Paris

### Us

dance — premiere  
Bozar  
🕒 | 🎧 | 1h | €22/€18

17.05

20:00

18.05

21:00

+ AFTERTALK | EN  
moderated by  
Michelangelo Miccolis

19.05

20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Bozar

Concept: Maria Hassabi | Dancers: Elena Antoniou, Georges Labbat, Oisín Managhan, Thanos Ragousis, Sara Tan | Assistant: Chariloas Meletioui, Maribeth Nartatez | Sound design: Stavros Gasparatos, Maria Hassabi | Lighting design: Alike Danezi Knutsen | Stage manager: Hugues Girard | Architectural study: Elina Zampetakis, Maria Hassabi | Production and studio manager: Vassia Magoula

Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Bozar, Sharjah Art Foundation, PS21 Chatham NY, Athens & Epidaurus Festival, Tanzquartier Wien, Festival d'Automne à Paris, Museum of Modern Art in Warsaw, Walker Art Center, Museum of Contemporary Art Chicago

With the support of the Ammodo Foundation and the cultural program support of the Cypriot Presidency of the EU | Thanks to KWP Kunstenwerkplaats

Us is the project supported by the Friends of Kunstenfestivaldesarts 2026

NL Twee jaar geleden liet Maria Hassabi een blijvende indruk achter op het festivalpubliek met *On Stage*, een solo die opviel door de hypnotiserende traagheid en magnetische intensiteit die kenmerkend zijn voor haar werk. Nu keert ze terug met een nieuwe groepschoreografie, die in wereldpremière gaat in de recent gerenoveerde theaterzaal van Bozar. Voor deze creatie werkt Hassabi met een lange bank die ze aan de rand van het voortoneel plaatst. Daarmee hertekent ze het podium tot een smalle, lineaire ruimte. Langs deze lijn ontvouwen vijf performers een reeks van zorgvuldig gecomponeerde tableaux. Hun lichamen zweven tussen rust, verwachting en observatie, en houden een voortdurende spanning in stand. De bank fungeert tegelijkertijd als steun, display en kader. De performers staan tegenover het publiek en openen zo een parallel veld van aandacht. Steeds opnieuw gaan ze op zoek naar aanwezigheid—apart en samen, met elkaar en met het publiek. De performance zuigt onze blik volledig naar zich toe en behoort tot de meest radicale vormen van toeschouwerschap op het festival. Elk gebaar groeit uit tot een choreografie van punten en tekens: een zin die wij als publiek eindeloos mogen herschrijven.

FR Il y a deux ans, Maria Hassabi avait marqué les esprits du public du festival avec *On Stage*, un solo d'une intensité magnétique, porté par une lenteur hypnotisante et caractéristique de son travail. Elle revient aujourd'hui avec une nouvelle chorégraphie d'ensemble, présentée en première au festival dans la salle de théâtre fraîchement rénovée de Bozar. Pour cette création, Hassabi installe un long banc à l'avant-scène, transformant le plateau en un espace linéaire et ténu. Le long de cette ligne, cinq interprètes déploient une suite de tableaux méticuleusement composés. Leurs corps sont suspendus entre le repos et l'anticipation, l'observation et la tension, maintenue de bout en bout. Le banc se fait tour à tour support, piédestal et cadre pour la chorégraphie. Face au public, les performeur-euses instaurent un champ d'attention parallèle : à chaque instant, seules ou ensemble, entre elleux ou avec le public, iels négocient leur présence. Dans cet espace, notre regard de spectateur-ice se trouve happé par une expérience d'une rare radicalité : chaque geste trace une ponctuation de points et de signes, telle une phrase chorégraphique que nous sommes invité-es, sans relâche, à composer.

EN Two years ago, Maria Hassabi presented *On Stage* at the festival that left a lasting impression, marked by her signature slowness and magnetic intensity. She now returns with a new group choreography, presented as a world premiere in Bozar's newly renovated theatre. For this creation, Hassabi places a long bench along the lip of the proscenium, redefining the stage as a narrow, linear space. Along this line, five performers move through a series of meticulously composed tableaux, their bodies suspended between rest, anticipation, and observation, sustaining a continuous tension within their unfolding narrative. The bench becomes at once a support, a display, and a frame for the choreography. Facing the audience, the performers establish a parallel field of attention. Alone and together, among themselves and with the audience, they negotiate presence moment by moment. In this space, our gaze is drawn into one of the festival's most radical forms of spectatorship, as each gesture traces a choreography of dots and signs, a sentence we are endlessly invited to compose.



Video still © Muhire R. Dieudonné (Twinkie)

## Cedric Mizero Kigali-Gishoma

# UMUNYANA

dance/visual arts — re-creation  
La Raffinerie

📞 | 🗺️ | Kinyarwanda → NL, FR, EN | ±1h30 | €18/€15

18.05	19.05	20.05	21.05	22.05
20:00	20:00 + AFTERTALK   EN moderated by Eric Cyuzuzo	19:00	20:00	20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Charleroi danse

Concept and artistic direction: Cedric Mizero | With: Dawidi, Sylvia Munyana, Ismael Nemejemungu | Assistant: Claude

Nizeyimana | Costumes and props: Cedric Mizero, Mackson Maximilien, Gaëtan

Production: Alejandro Jiménez Santofimio, Louise Mukamusana Mutabazi | Coproduction: Festival d'Automne à Paris,

SPIELART, Compagnie Kadidi

NL Umunyana is een geest uit de Rwandese cultuur die verschijnt in de gedaante van een kleine koe: een dubbelzinnig teken dat geluk en een lang leven kan brengen, of de dood, als de geest jou eerst ziet. Zo krijgt de koe—een centrale figuur in het Rwandese landschap—een spirituele, bijna heilige dimensie, terwijl ze tegelijkertijd massaal wordt geslacht. Cedric Mizero—een autodidactische kunstenaar uit Kigali die werkt op het snijvlak van beeldende kunst, dans en performance—staat met deze voorstelling stil bij die paradox: hoe kan men doden wat men vereert? Hij verweeft fictieve verhalen met jeugdherinneringen en culturele rituelen, mythe met geschiedenis. In een gefragmenteerde scenografie, verspreid over twee ruimtes, verschijnen videobeelden van Rwandese landschappen en bijeenkomsten. Een groep performers brengt klanken voort door dierenhoorns te bespelen, en danst choreografieën die doen denken aan de stampende poten van dieren. Mizero roept een verdwijnende plattelandswereld op en legt het spanningsveld bloot tussen traditie en consumptie, bescherming en geweld. Hij gebruikt de grootschalige slachting van vee ook als metafoor voor de genocide. *UMUNYANA* toont collectief trauma en de snelle transformatie van een land, en bezingt de onzichtbare banden tussen mens en dier, verleden en aarde.

FR Dans la culture rwandaise, Umunyana est un esprit qui se manifeste sous la forme d'une petite vache. Son apparition peut annoncer chance et longévité, mais aussi la mort. La vache, omniprésente au Rwanda, y revêt donc une dimension spirituelle, presque sacrée. Et pourtant, on en abat des troupeaux entiers. La pratique de Cedric Mizero, artiste autodidacte originaire de Kigali, se situe au confluent des arts plastiques, de la danse et de la performance. Dans ce spectacle, il s'interroge sur ce paradoxe: comment peut-on tuer ce qu'on vénère? Des récits fictifs se mêlent à des souvenirs d'enfance et des rites culturels; le mythe se confond avec l'histoire. Dans une scénographie répartie sur deux espaces, sur fond de vidéos de paysages et rassemblements rwandais, des performeur·euses soufflent dans des cornes et se livrent à une danse qui fait penser au piétinement d'animaux. Tout en évoquant un monde rural en voie de disparition, Mizero met en évidence les ambivalences entre tradition et consommation, protection et violence. L'abattage à grande échelle du bétail devient une métaphore du génocide. *UMUNYANA* illustre ainsi à la fois le traumatisme collectif, la transformation accélérée d'un pays et les liens invisibles entre l'humain, l'animal, le passé et la terre.

EN Umunyana is a spirit from Rwandan culture that appears in the form of a small cow. This ambiguous sign can bring happiness and long life or, if the spirit sees you first, death. This way, the cow—a central figure in the Rwandan landscape—takes on a spiritual, almost sacred dimension, even as they are slaughtered en masse. Cedric Mizero—a self-taught artist from Kigali working at the intersection of visual art, dance, and performance—reflects on the paradox in this performance: how can one kill what one reveres? To answer the question, he interweaves fictional stories with childhood memories and cultural rituals, myth with history. In fragmented scenography spread across two spaces, video imagery appears of Rwandan landscapes and gatherings. A group of performers produce sounds by playing animal horns and dance choreographies reminiscent of stomping animal hooves. Mizero evokes a disappearing rural world, exposing the tension between tradition and consumption, protection and violence. For him, the large-scale slaughter of livestock also serves as a metaphor for genocide. *UMUNYANA* is a piece that shows collective trauma and the rapid transformation of a country. It sings of the invisible bonds between humans, animals, the past, and the earth.



Shahr-e Ghesseh © Nasib Naasib

## Ali Asghar Dashti & Nasim Ahmadpour <sup>Tehran</sup> Noli Me Tangere

theatre — premiere  
Beursschouwburg

📞 | 🌐 | Farsi → NL, FR, EN | ±1h | €20/€16

19.05	20.05	21.05	22.05	23.05
18:00	22:00	19:00 + AFTERTALK   EN moderated by Babak Afrassiabi	22:00	19:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Beursschouwburg

Writer and director: Ali Asghar Dashti | Dramaturg: Nasim Ahmadpour | Performer: Hossein | Voice performers: Golshan Panahian, Ali Asghar Dashti, Ilnaz Shabani | Music and sound designer: Bamdad Afshar | Lighting designer: Niloufar Naghib Sadati | Video designer: Mohammad Reza Rahmati | Stage graphics: Farhad Fozouni | Assistant director: Fatemeh Rouzbahani | Technology: Jafar Hejazi | Production manager: Hossein Khodaei

Production: Don Quixote Theatre Group & Interdisciplinary Cultural-Artistic Institute Names and Signatures | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts

The initial version of this text was written in the winter of 2024 at the Cité des Arts Residency in Paris

NL In 1966 werd het sociaal-politieke stuk *Shahr-e Ghesseh* ('The City of Tales') opgevoerd in Teheran. In een regie van Bijan Mofid verschenen de meeste personages op scène als dieren, vertolkt door acteurs met maskers. Hoewel de voorstelling slechts negen maanden liep, blijft ze een iconisch werk van het Iraanse theater. In 2012 besloot een groep politieke gevangenen in Iran het stuk opnieuw op te voeren. De gevangene die 'de Ezel' zou spelen, kwam na enkele repetities vrij. De rol ging naar een andere gevangene, die kort daarna ook werd vrijgelaten. Dit patroon herhaalde zich meerdere keren, waardoor een bijzondere mix van verwachting en werkelijkheid ontstond. Rollen werden herverdeeld, lichamen verdwenen, maar de theaterpraktijk bleef bestaan en vloeide voort uit de scheiding tussen rol en lichaam. Na eerder radicaal werk op het festival keren Dashti en Ahmadpour terug met een adembenemende voorstelling die theater toont als een daad van verzet. *Noli Me Tangere* ('Raak me niet aan') benadert de rol als iets dat losstaat van het lichaam. Theater wil hier een onvervulde droom verwezenlijken: de terugkeer van een gevangen acteur naar de scène. Een belangrijke vraag blijft nazinderen: als het lichaam opgesloten zit, kan de theaterrol dan een repetitieruimte voor emancipatie worden?

FR En 1966, la pièce sociopolitique *Shahr-e Ghesseh* (« La Cité des contes ») fut présentée à Téhéran. Dans cette mise en scène de Bijan Mofid, les acteur·ices incarnent des animaux derrière des masques. Bien qu'elle n'ait été jouée que neuf mois, elle demeure une pièce emblématique du théâtre iranien. En 2012, des prisonniers politiques en Iran entreprennent d'en monter une nouvelle version. Le rôle de « l'Âne » fut d'abord confié à un détenu qui, après plusieurs répétitions, fut libéré. Le personnage passa à un autre prisonnier, libéré à son tour peu après. Ce cycle se répéta plusieurs fois, faisant surgir sur scène, à chaque passation, un mélange d'espoir et de réalité brute. Les rôles circulent, les corps s'en vont, mais la pratique théâtrale persiste. Plus qu'un récit carcéral, il s'agit d'une constellation d'instantanés où le théâtre surgit d'une dissociation entre incarnation et corps. En 2026, Dashti et Ahmadpour reviennent au festival avec une performance magistrale et fidèle à la radicalité de leur œuvre, érigeant le théâtre en acte de résistance. *Noli Me Tangere* (« Ne me touche pas ») considère le rôle comme une entité autonome du corps et utilise le théâtre pour exaucer un rêve suspendu : le retour sur scène d'un acteur emprisonné. Une question demeure : lorsque le corps est captif, le rôle peut-il devenir l'espace où s'apprend l'émancipation ?

EN In 1966, the sociopolitical play *Shahr-e Ghesseh* ("The City of Tales") was performed in Tehran. Most characters appeared as animals, with actors wearing masks. Directed by Bijan Mofid, it only ran for nine months but remains an iconic work of Iranian theatre that has reverberated across generations. In 2012, a group of political prisoners in Iran decided to restage *Shahr-e Ghesseh*. The "Donkey" role was first assigned to an inmate who, after several rehearsals, was freed. The role passed to another prisoner, also released soon after. This cycle repeated several more times, and with each reassignment, a mix of expectation and real life emerged on stage. Roles circulated, bodies left, but the theatre practice did not stop. What unfolded was not a narrative of prison, but a collection of moments with theatre arising from the separation of role and body. In 2026, following the radicalism of their previous work, Dashti and Ahmadpour return to the festival with a breathtaking performance that presents theatre as an act of resistance. *Noli Me Tangere* ("Touch Me Not") considers the role as something independent from the body. Here, theatre seeks to fulfil a suspended dream: the return of an imprisoned actor to the stage, while an important question is still alive. When the body is trapped, can the role become a space to rehearse emancipation?



© Basir Yang & Miller, Tainan Arts Festival 2025

## Leu Wijee & Mio Ishida Palu-Yogyakarta-Chigasaki RIDDEN

dance  
Théâtre Les Tanneurs  
📞 | 🗺️ | 🎫 | 1h | €20/€16

20.05

21:00

21.05

20:00

22.05

20:00

+ AFTERTALK | EN  
moderated by Ula Sickle

23.05

21:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

Performance: Bade Arrasyid, Dani S Budiman, Leu Wijee, Mio Ishida, Rheza Oktavia | Choreography, concept and directed by:

Leu Wijee | Co-researcher and collaborator: Mio Ishida | Scenography: Leu Wijee & Mio Ishida

Production: wijeesworks | Coproduction: Indonesian Dance Festival

With the support of Jakarta Arts Council, Jakpro, Jakarta International Contemporary Dance Festival, Japan Foundation Jakarta, Kobalt Works, Toko Seniman, Taipei Performing Arts Center, Taitung County Government, Ministry of Education, Culture, Research and Technology of Indonesia, Asia Performing Arts Farm, Salihara Arts Center | Special thanks to many friends and communities in Chigasaki, Jakarta, Palu, Papua, Taipei, Taitung and Yogyakarta who have generously and critically responded to the development of the work

NL Wat gebeurt er met het lichaam als instorting geen uitzondering meer is, maar een permanente toestand? Choreograaf Leu Wijee onderzoekt de impact van natuurrampen op het dagelijks leven, en hoe lichamen en landschappen omgaan met schokken, herinnering en vernieuwing. Wijee groeide op in Indonesië, een land dat steeds zwaarder wordt getroffen door de stijgende zeespiegel en de opwarming van de aarde. Zijn geboortedorp in Centraal-Sulawesi werd in 2018 verwoest door een aardbeving en een grondverzakking. Een ontmoeting met dansartieste Mio Ishida, met wie hij *RIDDEN* maakte, gaf zijn onderzoek een nieuwe richting. Zij verkent in haar praktijk de relatie tussen lichamen, objecten en de stedelijke landschappen van Tokio en Chigasaki. Vijf performers laten zich inspireren door persoonlijke ervaringen en verhalen verzameld in Japan en Indonesië. Via zweet en uithoudingsvermogen ontwikkelen hun lichamen een magnetische kracht en worden ze levende getuigen van overstromingen en seismische breuken. Ze creëren een hypnotiserende, ritmische choreografie die het publiek in een meditatieve en tegelijk explosieve staat brengt. *RIDDEN*, dit jaar voor het eerst te zien in Europa, houdt het midden tussen dans, ritueel, sportieve en muzikale performance. Een ecologische reflectie op de absurditeit van een permanente overlevingsstrijd.

FR Qu'arrive-t-il au corps quand l'effondrement n'est plus une exception, mais un état permanent ? Leu Wijee étudie depuis plusieurs années la vie quotidienne dans des lieux frappés par des catastrophes naturelles, observant les environnements et les corps, et leur capacité à absorber les chocs, les souvenirs et le renouveau. Le chorégraphe est originaire d'Indonésie, pays gravement touché par l'élévation du niveau de la mer et le réchauffement climatique. Sa ville natale, dans le Sulawesi central, a été dévastée en 2018 par un séisme et la liquéfaction du sol. Ses recherches ont pris de l'ampleur suite à sa rencontre avec l'artiste et danseuse Mio Ishida, qui explore dans sa pratique les corps, les objets et les paysages qui l'entourent à Tokyo et Chigasaki. Ensemble, ils ont créé *RIDDEN*. Se basant sur leurs propres expériences et des récits personnels collectés au Japon et en Indonésie, cinq interprètes se font les témoignages vivants de tsunamis et de ruptures sismiques. Leur chorégraphie déploie une énergie magnétique, faite de sueur et de ténacité, qui plonge le public dans un état à la fois méditatif et explosif. Présenté cette année pour la première fois en Europe, *RIDDEN* balance entre danse, rituel, performance physique et concert, et livre une réflexion écologique sur l'absurdité d'une survie perpétuelle.

EN What happens to the body when collapse becomes a condition rather than an exception? For years, choreographer Leu Wijee has researched everyday life of places in the aftermath of natural disasters, observing how bodies and environments absorb shock, memory, and renewal. Wijee is from Indonesia, a country increasingly affected by rising sea levels and the impact of human-caused global warming. His hometown in Central Sulawesi was devastated and reshaped by a 2018 earthquake and ground liquefaction. This research expanded through an encounter with dance artist Mio Ishida, whose practice explores bodies, objects, and the landscapes she inhabits in Tokyo and Chigasaki. Together, they created *RIDDEN*. Drawing on their lived experiences and personal accounts collected across Japan and Indonesia, five performers generate a magnetic force through sweat and endurance. Over the course of an hour, their bodies become a living testimony to inundation and seismic rupture. They unfold a hypnotic, rhythm-driven choreography that transports the audience into a state at once meditative and explosive. Presented this year for the first time in Europe, *RIDDEN* swings between dance, ritual, sport, and band performance, sharing an ecological reflection on the absurdity of perpetual survival.



## Romeo Castellucci <sup>Cesena</sup> To Carthage then I came

performance — premiere  
Parking Panorama

Wheelchair accessible with assistance only, no accessible toilets | Standing,  
loud sounds | ±40min | €18/€15

21 & 22.05

17:00, 18:30 & 20:00

23.05

15:00, 16:30,  
18:00 & 19:30

24.05

15:00, 16:30 & 18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Bedfort Hotel

By: Romeo Castellucci & Scott Gibbons | Movement direction: Gloria Dorliguzzo | Sound technician: Claudio Tortorici | With local performers | Technical direction: Eugenio Resta | Production: Caterina Soranzo | Head of production: Benedetta Briglia | Organisation: Giulia Colla | Technical team in Cesena: Carmen Castellucci, Francesca Di Serio, Gianni Gardini, Dario Neri | Administration: Michela Medri, Elisa Bruno, Simona Barducci | Finance: Massimiliano Coli

Production: Societas | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts

*To Carthage then I came* is conceived as the second phase of the project *Senza Titolo*, a production by Triennale Milano and Societas commissioned on the occasion of the centenary of Triennale Milano (2023)

With the support of the Ammodo Foundation

NL Eén voor één betreden performers de ruimte. Ze voeren allemaal dezelfde beweging uit, opnieuw en opnieuw. Een identieke handeling die uit het lichaam opstijgt en geluid wordt—een signaal, een waarschuwing—in een schemerzone tussen punkrebellie en voorouderlijk gebed, een gebaar van vrijheid en een theatrale buiging. Romeo Castellucci gaat in dialoog met de bovenste verdieping van Parking Panorama—een architectonisch waardevol gebouw in het centrum van Brussel met een kegelvormig dak, dat zowel op een circustent als op een klokkentoren lijkt. De bewegingen van de performers laten de architectuur geleidelijk resoneren, wat uitmondt in een polyfoon crescendo, terwijl de architectuur op haar beurt de actie waarvan we getuige zijn boetseert. De mechanische, repetitieve cadans van de lichamen heeft een meeslepend effect. Het lijkt wel alsof we ons in een verbrandingsmotor bevinden, of bovenop een klokkentoren waar een menselijke hamer zonder pauze op het brons slaat en een alarm aangeeft. Samen met zijn muzikale partner in crime Scott Gibbons creëert Castellucci een geluidsperformance op de grens tussen theater en concert. Hij keert hiermee terug naar de kern van zijn praktijk en verkent de bijna spirituele grens tussen individuele aanwezigheid en de permanente mogelijkheid om deel te worden van een mechanisme dat groter is dan onszelf.

FR Une procession de performeur-euses pénètre dans l'espace, se suivant, répétant le même geste. Iels partagent une même action émanant du corps pour devenir son —un signal, un avertissement—, flottant entre rébellion punk et prière ancestrale; entre mouvement de libération et révérence théâtrale. Romeo Castellucci revient au festival avec une nouvelle performance sonore conçue en dialogue avec l'espace du Parking Panorama, un bâtiment méconnu niché au centre de Bruxelles qui se distingue par son toit de forme conique, évoquant à la fois un chapiteau et un clocher. Dans cet espace, les gestes des performeur-euses font résonner l'architecture, qui à son tour façonne l'action que nous observons, menant l'ensemble jusqu'au crescendo polyphonique. Le mouvement mécanique des corps, dans sa répétition implacable, nous transporte au cœur d'un moteur à combustion ou au sommet d'un clocher, là où un marteau humain semble frapper le bronze sans trêve, scandant l'heure d'une alarme. Romeo Castellucci s'accompagne de son collaborateur sonore de longue date, Scott Gibbons, pour créer une œuvre de la croisée du théâtre et du concert. Une performance qui marque un retour à l'essence de sa pratique, sondant la limite presque spirituelle entre la présence individuelle et la permanente possibilité d'appartenir à un mécanisme qui nous dépasse.

EN A procession of performers enters the space, one after the other, repeating the same gesture. They share an identical action that rises from the body to become sound —a signal, a warning—floating in a constant limbo between punk rebellion and ancestral prayer, a gesture of freedom and a theatrical bow. Romeo Castellucci returns to the festival with a sound performance conceived in close dialogue with the top floor of Parking Panorama. This car park in the centre of Brussels is an architectural gem with a conical roof that evokes both a circus tent and a bell tower. Gradually, the gesture of the performers makes the architecture resonate, building into a polyphonic crescendo. The architecture, in turn, shapes the action we are witnessing. The mechanical movement of bodies in relentless repetition is transporting, as if we were inside a combustion engine or atop a bell tower where a human hammer strikes the bronze without pause, marking the time of an alarm. Castellucci collaborates with long-time sound partner, Scott Gibbons, to create a work on the threshold between theatre and concert. A performance that returns to the core of his practice, probing the almost spiritual boundary between individual presence and the constant possibility of belonging to a mechanism larger than oneself.



© Cacá Bernardes

## Janaina Leite São Paulo História do Olho

theatre

Les Halles de Schaerbeek

👁️ | 🗿 | Contains nudity, references to sexual violence, live sex, body suspension, 18+ | Portuguese → NL, FR, EN | 2h40 | €22/€18 |

21.05

20:30

22.05

20:30

23.05

20:30

24.05

16:00

+ AFTERTALK | FR  
moderated by Olivia Ardui

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Les Halles de Schaerbeek

Concept, dramaturgy and direction: Janaina Leite | Dramaturgy and assistant direction: Lara Duarte, André Medeiros

Martins | Performers: André Medeiros Martins, Armr'Ore Erormray, Carô Calson, Cusko, Georgia Vitriilis, Ian Figlioulo, Isabel Soares, Janaina Leite, Lucas Scudellari, Tadzio Veiga, Ultra Martini, Vini The Kid | Suspension performance: Darkinho, Georgia Vitriilis, Pamkhada, Pombo Morcego and guest performers | Original compositions and performances: André Medeiros Martins, Ultra Martini, Vini The Kid | Lighting design: Wagner Antônio | Costume design: Melina Schleder | Body training and technical direction: Lara Duarte | Music production: Mateus Capelo | Scenic construction: Edson Luna, Wanderley Wagner da Silva | Articulated mannequin conception: Tadzio Veiga | Original production management: Metropolitana Gestão Cultural | Sound arrangements, design and operation: Renato Navarro | Lighting operation: Felipe Tchaça | Stage management: Leticia Karen | Production management and distribution: Ariane Cuminale (VUELA)

Coproduction: MITsp - International Theater Festival

With the support of Teatro Mars, Centro Cultural da Diversidade, Zé Renato Theatre Prize

NL Vrij geïnspireerd op de gelijknamige novelle van Georges Bataille, onderzoekt Janaina Leite—een van de spraakmakendste artiesten uit het Braziliaanse theater—de relatie tussen theater en pornografie. Het stuk volgt de structuur van het boek om het verhaal van drie tieners en hun seksuele uitpattingen te vertellen. In een sprookjesachtige setting herscheppen Leite en haar Núcleo do Olho deze duistere fabel tot een magische, bij momenten feestelijke ervaring die balanceert tussen het vulgaire en het sublieme, het alledaagse en het kosmische, het vertruste en het onpeilbare. Twaalf performers—amateurs en professionals, sommigen onder hen sekswerkers—nemen het publiek mee in een drie uur durende intense ervaring, met live muziek, theaterlijke storytelling en live pornografische scènes. Leite gaat samen met haar cast een intieme relatie aan met het werk van Bataille en nodigt het publiek uit hetzelfde te doen. Pornografie wordt een theatervorm waarmee vitale en destructieve impulsen onder de loep worden genomen. *História do Olho* ('Geschiedenis van het Oog') bevraagt onze verhouding tot schaamte en lust, doorbreekt taboes, en zoekt inzicht en instemming via performatieve transgressie. Een subversief pornosprookje, een radicaal avontuur, maar ook een heropvoeding van de blik, en fundamenteel teder en verbindend theater.

FR S'inspirant librement de l'œuvre éponyme de Georges Bataille, la metteuse en scène Janaina Leite, figure incontournable de la scène brésilienne actuelle, analyse le lien entre le théâtre et la pornographie. La pièce suit le récit originel décrivant les explorations sexuelles de trois adolescent-es. Dans une mise en scène féérique, Leite et Núcleo do Olho restituent cette sombre fable sous la forme d'une expérience magique, parfois même festive, confinant à la fois au vulgaire et au sublime, au banal et au cosmique, au connu et à l'insondable. Douze interprètes professionnelles ou amateur-ices, dont des travailleur-euses du sexe, convient le public à une expérience intense faite de récit théâtral, de musique et de scènes pornographiques en direct. Leite et son équipe s'engagent dans une relation intime avec l'œuvre de Bataille et ouvrent cette intimité au public. La pornographie devient ici une forme théâtrale permettant d'aborder nos pulsions à la fois vitales et destructrices. *História do Olho* (« Histoire de l'œil ») aborde notre rapport à la honte et au désir, aux tabous et à la volonté. La transgression performative permet d'atteindre l'entendement et le consentement. Une fable pornographique subversive, une aventure radicale, mais aussi une manière de nuancer le regard à travers un théâtre tendre et rassembleur.

EN Inspired by Georges Bataille's scandalous novella of the same name, theatre maker Janaina Leite explores the relationship between theatre and pornography. The play follows the structure of the book to tell the story of three teenagers and their sexual escapades. Working with the Núcleo do Olho, Leite—one of the most intriguing artists in Brazilian theatre—recreates this dark fable as a magical, at times festive, experience. In a fairy-tale setting, it shifts between the vulgar and the sublime, the mundane and the cosmic, the ordinary and the abysmal. Twelve performers—professional and amateur, some of them sex workers—take the audience on an intense, three-hour experience, with live music, theatrical storytelling, and live pornographic scenes. Leite and her cast enter into an intimate relationship with Bataille's work, inviting the audience to do the same. Pornography becomes a theatrical form through which vital and destructive impulses are examined. *História do Olho* ("Story of the Eye") explores taboos and questions our relationship with shame and lust, seeking collective insight and consent through performative transgression. Part subversive pornographic fairy tale, part radical adventure, it is a fundamentally tender and connecting piece of theatre that re-educates the gaze.



Régi/ Boris Charmatz, Tanzquartier Wien 2005 © Alexander Wulz

## Boris Charmatz/Terrain Brussels-Hauts-de-France

### Muette

dance — premiere  
Kaaistudios

🦶 | 🗿 | Contains nudity | 50min | €20/€16

21.05

18:00

22.05

22:00

23.05

18:00

+ AFTERTALK | EN  
moderated by  
Cherish Menzo

24.05

20:00

26.05

18:00

27.05

18:00

28.05

18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Charleroi danse, Kaaitheater

Choreography and performance: Boris Charmatz | Choreographic assistant: Magali Caillat Gajan | Lighting: Yves

Godin | Stage manager: Fabrice Le Fur | Executive producer Terrain: Héléne Joly | Production management: Lucas Chardon, Martina

Hochmuth | Production administrator: Briac Geffraut

Production and distribution: Terrain | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Charleroi danse, Sadler's Wells, Tainan Arts Festival, MC93 Bobigny, Centre National de la Danse, le phénix - scène nationale de Valenciennes, Festival d'Avignon, Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Chaillot Théâtre National de la Danse, Romaeuropa Festival, Cango Centro Nazionale di Produzione della Danza, ImPulsTanz

With the support of the Ammodo Foundation, Dance Reflections by Van Cleef & Arpels, Centre Pompidou - Metz, Espace Pasolini, la Briqueterie CDCN, la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon

NL Een danser beweegt met zijn mond wijd open, als verstomd. Er komt geen geluid uit, alsof zijn lichaam in een staat van ademstilstand verkeert. Voor deze langverwachte solo, die in première gaat op het festival, creëert choreograaf en danser Boris Charmatz een totale stilte. Hij beweegt bijna onopvallend, alsof hij danst in de stilte die hij zelf tot stand brengt. Charmatz staat bekend om zijn uitzonderlijke expressieve kracht waarin virtuositeit samengaat met de kwetsbaarheid van rauwe overgave. Vluchtige beelden glijden over zijn naakte lichaam, extreem dicht bij het publiek. In de stilte worden geleidelijk de geluiden hoorbaar die zijn lichaam produceert: een ademhaling, een bons, een smak, gedempte stemmen. Hij beweegt met afwisselend obscene en extatische gebaren, en lijkt begeleid te worden door muziek die er niet is, maar toch een bevrijdend effect heeft. In een tijdperk van overprikkeling is dansen in stilte niet simpelweg bewegen zonder muziek. Het opent een deur—en de lippen—naar een innerlijke gevoelswereld, waar een geopende of gesloten mond een afgrond van opgeschorte emoties afschermt. Elke avond opnieuw creëert Charmatz een intense nabijheid: een lichaam staat op het punt zich te openbaren in een kostbaar en fragiel gedeeld moment.

FR Un danseur se meut, la bouche grande ouverte, comme frappé de stupéfaction. Il n'émet aucun son, comme si son corps était en apnée. Dans ce solo très attendu, présenté en première, le chorégraphe et danseur Boris Charmatz crée une bulle de silence total à l'intérieur de laquelle il se déplace furtivement, comme s'il dansait dans le calme qu'il produit. Connu pour l'extraordinaire étendue de sa gamme expressive, Charmatz tempère ici la virtuosité par la vulnérabilité: nu, très proche du public, il laisse des images fugaces traverser son corps. Le silence du début devient peu à peu la scène sur laquelle résonnent les sons du corps: respiration, chocs, glissements, chutes et voix assourdis. Alternant gestes obscènes et extatiques, le danseur semble accompagné par une musique absente et cependant libératrice. En ces temps de surstimulation, danser en silence, ce n'est pas seulement bouger sans musique: c'est ouvrir une porte vers un monde expressif intérieur cachant un abîme d'émotions suspendues. Chaque soir, dans l'intimité du Kaaistudios, Charmatz recrée une proximité et donne à partager le précieux et fragile frémissement d'un moment de révélation.

EN A dancer moves with his mouth wide open, appearing stupefied. No sound emerges, as if the body were in a state of apnea. For this most anticipated solo, premiering at the festival, choreographer and dancer Boris Charmatz creates an atmosphere of total silence, moving furtively, as if dancing inside the stillness he produces. Known for his extraordinary expressive range, Charmatz balances virtuosity with the vulnerability of raw exposure: naked, extremely close to the audience, he allows fleeting images to cross his body. The silence present from the start gradually becomes the stage on which sounds of the body are heard: breaths, jolts, slips, falls, and muffled voices. Moving from obscene to ecstatic gestures, he seems to be accompanied by music that is absent yet somehow liberating. In an age of overstimulation, dancing in silence is not simply moving without music—it opens a door, and the lips, to an inner world of expression, where a parted or closed mouth shields an abyss of suspended emotions. Each night, in the intimate space of Kaaistudios, Charmatz recreates a shared proximity in which a body seems on the verge of revelation, and uncovers the precious, fragile tremor of a moment we might share.

See also Workshop with Boris Charmatz, 11.05 (p. 118)



© Silke Huysmans & Hannes Dereere

## Silke Huysmans & Hannes Dereere<sup>Brussels</sup> In Future Hands

theatre — premiere

De Kriekelaar

🗣️ | English, Dutch, French → NL, FR, EN | 1h10 | €18/€15

22.05	23.05	24.05	25.05	26.05
20:00	18:00	15:00 + KIDS	20:00 + AFTERTALK   EN moderated by Dries Douibi	13:30 & 20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, De Kriekelaar

By & with: Silke Huysmans & Hannes Dereere | Dramaturgy: Dries Douibi | Sound mixing: Jesse De Roo

Production: CAMPO | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, PACT Zollverein, C-mine, Perpodium

Residencies: CAMPO, Kunstenwerkplaats KWP, KAAP, C-mine

With the support of the Flemish Government and the Tax Shelter of the Belgian Federal Government | Thanks to all conversation partners

NL Over de hele wereld krijgen steeds meer mensen minder of helemaal geen kinderen. Dalende geboortecijfers zetten systemen gestoeld op eindeloze groei en hardnekkige gendernormen onder druk. Beleidsmakers kijken met toenemende bezorgdheid naar de toekomst. Zullen onze economische en politieke structuren de vergrijzing en een krimpende beroepsbevolking overleven? Het nieuwe project van kunstenaarsduo en koppel Silke Huysmans en Hannes Dereere vertrekt vanuit een persoonlijke vraag: willen we kinderen op de wereld zetten? Via hun documentaire theaterpraktijk verwerken ze die persoonlijke realiteit met een wereldwijd debat. Ze ondernemen een intergenerationele reis en gaan in gesprek met ouders, niet-ouders, verzorgers, ouderen, politici en kinderen. Intussen verhardt het publieke discours: regeringen voeren maatregelen in om geboortecijfers op te krikken, politici en techleiders bestempelen niet-ouders als egoïstisch, en *alt-right* influencers promoten grote gezinnen als een 'plicht tegenover de eigen soort'. Samen met hun gesprekspartners reflecteren Huysmans en Dereere over een onzekere toekomst en koesteren ze tegelijk het verlangen naar nieuw leven en het doorgeven van kennis, ruimere vormen van verwantschap en nieuwe perspectieven. *In Future Hands* staat stil bij wat voor wereld we in handen willen geven van degenen die na ons komen.

FR Dans le monde entier, on tend à avoir de moins en moins d'enfants, voire aucun. Cette chute du taux de natalité est problématique pour les systèmes bâtis sur une croissance infinie et des normes de genres établies, et elle inquiète les décideur-euses politiques. Les structures économiques et politiques actuelles pourront-elles survivre au vieillissement de la population et à la diminution de la population active? Le nouveau projet du tandem et couple d'artistes Silke Huysmans et Hannes Dereere a pour point de départ une question personnelle: voulons-nous avoir des enfants? S'appuyant sur leur pratique du théâtre documentaire, le duo entrelace sa réalité intime à un débat mondial. À l'heure où des gouvernements instaurent des mesures incitatives, où des politiques et leaders technologiques taxent les non-parents d'égoïstes, où *alt-right* prône la famille nombreuse comme «devoir envers ses semblables», Huysmans et Dereere s'entretiennent avec des parents, des non-parents, des personnes âgées, des politiques et des enfants pour réfléchir à notre avenir incertain, mais aussi à l'espoir, au désir de transmettre et de se perpétuer, et pour imaginer de nouveaux futurs. *In Future Hands* questionne le monde que nous voulons laisser aux générations suivantes.

EN A growing number of people around the world are having fewer children or none at all. Falling birth rates challenge systems built on endless growth and long-held gender norms, and policymakers look ahead with growing concern. Will current economic and political structures survive an ageing population and shrinking workforce? The new project from artist duo and couple Silke Huysmans and Hannes Dereere starts from a personal question: Do we want to have children? Drawing on their documentary theatre practice, they weave their intimate reality into a global discussion, embarking on an intergenerational journey in conversation with parents, non-parents, elders, caretakers, politicians, and children. Meanwhile, the public debate polarises as governments introduce incentives to have more babies, politicians and tech leaders call non-parents selfish, and *alt-right* influencers promote having large families as a "duty to their own kind". Together with their conversation partners, Huysmans and Dereere reflect on our uncertain future, together with the hope of new life, the desire to pass on knowledge, create broader kinship, and imagine new futures. *In Future Hands* asks what kind of world we want to place in the hands of those who come after us.



Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom, video still © courtesy of the artists

# Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme

Palestine-New York

## Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom

performance / expanded cinema — premiere  
La Balsamine

📞 | 🗣️ | Arabic, English → NL, FR, EN

PERFORMANCE & FILM / INSTALLATION | ±1h40 | €18 / €16

24.05	25.05	26.05
18:00	18:00 + AFTERTALK   EN moderated by Laura Herman	20:30

FILM / INSTALLATION | 1h | €12 / €9

27.05	28.05	29.05
20:30	18:00	18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, La Balsamine

Writers, directors and editors: Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme | Camera: Raouf Haj Yahia, Basel Abbas, Ruanne Abou-Rahme |

Producer: Adam Haj Yahia | Sound recordist: Mohammed Nofal | Sound composition: Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme |

Research: Yara Abbas | Studio direction: Tamara Khasanova | Live performance: Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme with Julmud

Production: The Bell / Brown Arts Institute - Brown University, Nottingham Contemporary, Kunstinstituut Melly | Coproduction:

Kunstenfestivaldesarts, NW Open House for Contemporary Art and Film, Festival d'Automne à Paris

NL Basel Abbas en Ruanne Abou-Rahme verdiepten zich de voorbije jaren in liederen en gedichten van Palestijnse gevangenen in Israëlische gevangenissen, van 1948 tot vandaag. Ze benaderen poëzie als een daad van verzet tegen opsluiting. *Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom* vormt het eerste luik van hun onderzoek en is hun eerste performatieve project. Het is een visueel gedicht in de vorm van een immersieve video-installatie, samengesteld uit opnames, interviews en teksten die reflecteren op de ervaring van kleine gevangenissen binnen de grotere gevangenis van de bezetting. Abbas en Abou-Rahme, die hun parcours begonnen in de Palestijnse muziek- en videoscene, beschouwen geluid als een krachtig medium dat in staat is om gesloten ruimtes open te breken. In deze nieuwe creatie—gepresenteerd in La Balsamine, een voormalige militaire kazerne—overschrijden poëzie en zang de grenzen van repressieve structuren, en maken beelden zich los van het scherm. De installatie wordt de eerste drie dagen gecombineerd met een live performance van de Palestijnse muzikant Julmud. *Prisoners of Love*—naar de titel van Jean Genets boek over Palestina—onderstreept hoe poëzie hoop geeft en uitnodigt tot het collectief verbeelden van alternatieve toekomst, opdat gevangensmuren ooit tot stof zullen vergaan.

FR Ces cinq dernières années, Basel Abbas et Ruanne Abou-Rahme ont étudié les chants et poèmes de palestiniens incarcérés dans les prisons israéliennes de 1948 à nos jours, érigeant la poésie en acte de résistance face à l'enfermement. *Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom* constitue le premier volet de cette recherche et leur premier projet performatif. À partir d'enregistrements, d'entretiens et de textes, Abbas et Abou-Rahme développent une forme poétique de « cinéma élargi » qui traite de l'expérience de ces petites prisons au cœur de la vaste prison de l'Occupation. Pour le duo issu de la scène musicale et vidéo palestinienne, le son est un médium crucial capable de transcender les lieux clos. Ici, la puissance des poèmes et des chants imprègne les frontières des structures répressives, tandis que l'image refuse le confinement de l'écran pour créer une immersion totale. À la Balsamine, ancienne caserne militaire, ils proposent une forme hybride : une expérience cinématographique ponctuée, lors des trois premiers jours, d'une performance créée avec le musicien palestinien Julmud. En référence au titre des écrits de Jean Genet sur la Palestine, *Prisoners of Love* souligne comment la poésie mobilise l'espoir pour imaginer collectivement des futurs alternatifs, jusqu'à ce que les murs des prisons tombent en poussière.

EN Over the past five years, Basel Abbas and Ruanne Abou-Rahme investigated songs and poems by Palestinians held prisoner in Israeli jails from 1948 to the present, reflecting on poetry as an act of resistance in confinement. *Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom* is the opening iteration of this research and their first performative project. It is a visual poem of expanded cinema, drawn from firsthand recordings, interviews, and texts that reflect on the experience of the small prisons within the broader prison of Occupation. For Abbas and Abou-Rahme, who began their careers in Palestine's music and video scene, sound is a crucial medium capable of transcending enclosed spaces. In their new piece, the power of poetry and song overflows the borders of repressive structures, and visuals break free from screens to create an immersive experience. In La Balsamine, a former military barracks' auditorium, this cinematic experience is accompanied for the first three days by a performance developed in collaboration with Palestinian musician Julmud. *Prisoners of Love* references the title of Jean Genet's writings on Palestine, highlighting how poetry mobilises hope to collectively imagine alternative futures, so that one day prison walls may crumble to dust.



© Ximena y Sergio

Angélica Liddell <sup>Madrid</sup>

## Seppuku. El funeral de Mishima o el placer de morir

theatre  
KVS BOL

👁️ | 🚫 | Contains nudity, live blood sampling, references to suicide, 18+ |  
Spanish, Japanese → NL, FR, EN | 2h | €28 / €22

25.05

17:00

26.05

06:30

27.05

19:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, KVS

Direction, text, set design and costumes: Angélica Liddell | Performers: Alberto Alonso Martínez, Nonoka Kato, Angélica Liddell, Masanori Kikuzawa, Ichiro Sugae, Gumersindo Puche, Kazan Tachimoto | Lighting design: Javier Alegría | Technical director: Maxi Gilbert | Lighting operator: Francisco Jesús Galán | Sound: Antonio Navarro | Stage machinist: Javier Castrillón | Stage manager: Helena Galindo | Set construction: Alfonso Reverón Díaz | Logistics: Helena Pastor | Production: Gumersindo Puche | Assistant producer: Jaime del Fresno

Includes excerpts from the texts *Patriotism* and *The Sailor Who Fell from Grace with the Sea* by Yukio Mishima. Adaptation of the Noh theatre play *Hagoromo* ("The Feather Mantle").

Coproduction: Festival Temporada Alta, Théâtre national de Strasbourg, Wiener Festwochen - Freie Republik Wien, Festival Grec, Odéon - Théâtre de l'Europe

With the support of the Community of Madrid | Special thanks to the Cervantes Institute in Tokyo and the Noh theatre actor of the Konparu school, Tsuano Yamai

NL In 1966 filmde de Japanse schrijver Yukio Mishima zijn—in scène gezette—rituele zelfmoord, *seppuku*. In datzelfde jaar werd Angélica Liddell geboren. Deze toevalligheid versterkte haar belangstelling voor het werk van de auteur en zijn leven buiten de gevestigde sociale orde. Het vormt het startpunt van Liddells nieuwe creatie, waarin ze haar fascinatie voor haar eigen dood en de manier waarop er naar zelfmoord wordt gekeken, onderzoekt. *Seppuku. El funeral de Mishima*—gecreëerd met acteurs van het National Noh Theatre in Tokio—is een theatrale ervaring waarin Liddells woorden, een bewerking van het 14de-eeuwse toneelstuk *Hagoromo*, zang en een echte bloedafname door een verpleegkundige samenvloeien. Met haar rauwe taal en unieke podiumpresence rekent Liddell af met gangbare ideeën over zelfmoord. Ze heeft het niet enkel over de dood, maar over hoe we elke dag opnieuw geconfronteerd worden met een hyperproductieve maatschappij die onze ongetemde innerlijke krachten uitholt—een dagelijkse daad van gecontroleerd bloeden in naam van efficiëntie. Liddell, voor het eerst te zien op het festival, creëert een ode aan de ontombare kant van het leven. De voorstelling speelt 's avonds en in de vroege ochtend: het uur van Mishima's dood, net voor de productieve dag aanbreekt, nog doordrenkt van de doelloze poëzie van de nacht.

FR En 1966, l'écrivain japonais Yukio Mishima filmait la représentation de son suicide rituel, ou *seppuku*. Au même moment, Angélica Liddell était dans le ventre de sa mère. De cette coïncidence est née une fascination croissante pour les écrits de l'auteur et son existence hors norme. Liddell en fait le point de départ de sa nouvelle création, explorant l'attraction pour sa propre mort et la perception du suicide. Conçue avec des acteur-ices du Théâtre National de Nô de Tokyo, *Seppuku. El funeral de Mishima* s'offre comme une expérience théâtrale totale. Par son langage abrasif et sa présence magnétique—fusionnant son récit, une adaptation de la pièce du XIV<sup>e</sup> siècle *Hagoromo*, des chants et un prélèvement de sang effectué sur scène—Liddell renverse l'idée même du suicide. Elle n'évoque pas seulement la mort, mais aussi ce combat que nous menons chaque matin face à une société hyper-productive qui nous somme d'étouffer nos forces intérieures indomptées: une hémorragie lente au nom de l'efficacité. Pour sa première invitation au festival, Liddell signe un hymne à la part insoumise de la vie. Présenté en soirée et au petit matin, à l'heure où Mishima s'est donné la mort, la performance s'inscrit dans ces moments suspendus où la poésie de la nuit n'a pas encore cédé au tumulte productif du jour.

EN In 1966, Japanese writer Yukio Mishima released a filmed representation of his ritual suicide, or *seppuku*. That same year, Angélica Liddell was in her mother's womb. This coincidence has increasingly fuelled her fascination with the author's writings and his life outside established social norms. For her new creation, Liddell begins here, exploring an attraction to her own death, and the way suicide is perceived. Developed with actors from the National Noh Theatre in Tokyo, *Seppuku. El funeral de Mishima* unfolds as a theatrical experience. With her abrasive language and unique stage presence—merging her story, an adaptation of the 14th-century play *Hagoromo*, songs, and real blood-taking performed by nurses—Liddell overturns the very idea of suicide. She evokes not just the end of life, but what we face with every dawn, urged by a hyper-productive society to let our unruly inner force wither. A daily act of controlled bleeding in the service of efficiency. In her first appearance at the festival, Liddell creates a hymn to the untameable side of life, presented at the end of the day or in the early morning: the hour of Mishima's death, before the business of each day begins, still charged with the idle poetry of the night.



© Jiraphat Vinagupta

## Thanapol Virulhakul <sup>Bangkok</sup> Comrade, Miracle, Curse

dance — re-creation  
La Bellone  
🕒 | 1h30 | €18/€15

25.05	26.05	27.05	28.05	29.05
-------	-------	-------	-------	-------

21:00	21:00	21:00	21:00	21:00
-------	-------	-------	-------	-------

+ AFTERTALK   EN moderated by Daniel Blanga Gubbay				
--	--	--	--	--

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, La Bellone

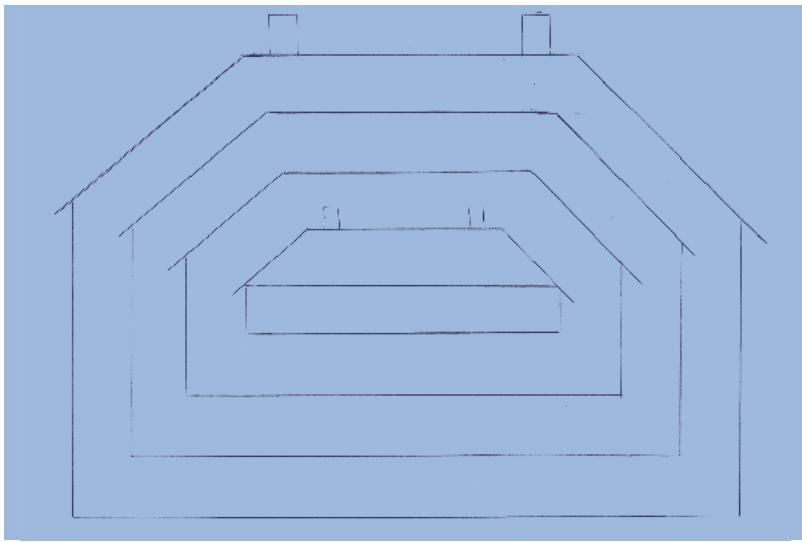
Concept and choreography: Thanapol Virulhakul | Performers and collective choreography: Paopoom Chiwarak, Thongchai Pimapunsi, Surat Kaewseekram, Wayla Vawynn, Spirits and Non-human beings | Art direction: Pompan Arayaveerasid | Costume design: Nicha Buranasamrit | Project manager: Peerapol Kijreunpiromsuk | Producer: Sasapin Siriwani

Co-commissioned by Ghost Foundation, OPEN FIELD and BACKROOM | Special thanks to Buffalo Bridge Gallery, DuckUnit, Solid

NL De *chada*, met haar opvallende spits en gouden kleur, is bedoeld om op de kroon van de Thaise koning te lijken, een heilig symbool van koningschap en goddelijkheid. Maar wat als de chada geen kroon voorstelde? Choreograaf Thanapol Virulhakul laat vier performers het voorwerp onderzoeken. Niet de geschiedenis ervan, maar de vorm en het gewicht sturen hun bewegingen, alsof ze er voor het eerst mee in aanraking komen. Ze tasten de contouren af met hun lichamen, en schudden de hangers los. Virulhakul zet zijn eerdere onderzoek rond fetisjisme—waarbij genot wordt gediceerd door een object—voort en verbeeldt nieuwe, radicale relaties met de chada. Het object gaat van hand tot hand in een gezamenlijke daad van subversie, een klein democratisch gebaar—en wordt zo een lichamelijk attribuut, een instrument, een megafoon. Het leidt de dansers naar sensuele bijeenkomsten, of barricades, een verwijzing naar de recente politieke onrust in Thailand. De performers worden kameraden, hun schaduwen versmelten tot één massa en de kroon lost op in het sociale lichaam. Met Lenins idee van revolutie als een wonder in het achterhoofd, creëert Virulhakul—zich volledig bewust van de politieke lading—een uitzonderlijke performance waarin de chada tegelijk achteloos en met grote zorg wordt behandeld.

FR La *chada*, avec sa pointe caractéristique et sa couleur dorée, est une coiffe inspirée de la couronne du roi thaïlandais, symbole sacré de royauté et de divinité. Mais comment habiter la *chada* une fois dépouillée de sa symbolique monarchique? Dans ce projet sensible du chorégraphe Thanapol Virulhakul, quatre interprètes entrent en relation avec l'objet. Leurs mouvements ne se rapportent pas à l'histoire de l'objet, mais à sa forme et à son poids, comme s'il était vu pour la première fois. Les danseur-euses en explorent les contours sur leur corps, en font trembler les ornements. Virulhakul, qui avait déjà travaillé sur le fétichisme—où le plaisir est dicté par l'objet—, imagine ici d'autres relations, radicales, avec la couronne. La *chada* passe de main en main en un geste collectif de subversion, dans un souffle de démocratie. Elle devient un attribut corporel, un instrument, un mégaphone. Elle suscite des rassemblements sensuels ou des barricades faisant écho aux récents coups d'État et soulèvements en Thaïlande. Les interprètes deviennent des camarades, leurs corps se font masse et la couronne se fond dans le corps social. En écho à Lénine, pour qui la révolution est un miracle, Virulhakul crée une situation incroyable où la *chada* est manipulée à la fois avec nonchalance et précaution—conscient de son caractère explosif.

EN With its distinctive spire and gold colour, the *chada* is a headdress meant to resemble the crown of the Thai king, a holy symbol of royalty and divinity. How might one relate to the chada if it did not represent a crown? Choreographer Thanapol Virulhakul presents a delicate and quietly subversive project in which four bodies explore the chada. Their movements respond not to its history but to the shape and weight, as if encountering it for the first time. They trace its contours across their body parts, shaking them only to explore the trembling pendants. Building on his previous research on fetishism—where pleasure is guided by the object—Virulhakul opens a space to imagine other radical relations with a crown. It passes from hand to hand in a shared act of subversion, a hint of democracy; it becomes a bodily attribute, a tool, a megaphone. It leads the dancers into sensual gatherings or barricades, echoing Thailand's recent coups and uprisings. Performers become comrades, their shadows merge into a single mass, and the crown dissolves into one element among many in the social body. Invoking Lenin's notion of revolution as a miracle, Virulhakul creates an unbelievable moment in which the chada is handled with both nonchalance and care, fully aware of the politically explosive gesture.



Drawing by René Leichtmann, 20th century © private collection, all rights reserved

# Salim Djaferi <sup>Brussels</sup>

## Bâtir

theatre — premiere  
 Théâtre National  
 📞 | 🎧 | 📄 | French → NL, EN | 1h30 | €18/€15

<b>27.05</b> 19:00	<b>28.05</b> 20:00   <sup>AD</sup> )	<b>29.05</b> 20:00 + AFTERTALK   FR moderated by Léa Drouet	<b>30.05</b> 18:00
-----------------------	---	--	-----------------------

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre National

A project by and with: Salim Djaferi | Co-directed with: Clément Papachristou | Co-written with: Marie Alié, Clément Papachristou | Documentation and artistic collaboration: Hanna El Fakir | Dramaturgy: Adeline Rosenstein | Research collaboration: Janoé Vulbeau | Set design: Justine Bougerol, Silvio Palomo | Lighting design and technical direction: Laurie Fouvét | Movement coach: Sophie Melis | Sound design: Maïa Blondeau | Stage and sound management: Alice Spenlé, Yorick Detroy, Ondine Delaunoi, Nicolas Marty | Support and distribution: Habemus Papam

Production: Habemus Papam | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Les Halles de Schaerbeek, Comédie de Saint-Etienne, Théâtre Public de Montreuil, La Machinerie, Maison de la Culture de Tournai, Théâtre de Namur, Théâtre de la Croix-Rousse, Points Communs, Théâtre Joliette

With the support of La Bellone, Wallonie-Bruxelles International and the Institut français d'Algérie

NL *Bâtir* ontstond uit een verontrustende vaststelling van Salim Djaferi: de opvallende gelijkenis tussen de wijk in Seine-Saint-Denis waar hij opgroeide, en de woonwijken die in de jaren '50 in Frans Algerije werden gebouwd. Na het succes van *Koulounisation*, waarin hij de relatie tussen taal en kolonisatie onderzocht, buigt Djaferi zich nu over de verbanden tussen kolonie en voorstad, en in bredere zin tussen ras en ruimte. In Djaferi's documentair theater spelen documenten een centrale rol. Alleen op scène reconstrueert hij zijn onderzoek: zonder hiërarchisch onderscheid combineert hij publieke archieven over sociale huisvesting met persoonlijke verhalen, verzameld bij naasten en bewoners die hij op het podium vertolkt. Hij belichaamt als het ware de archieven die niet alleen het gewicht van deze verhalen dragen, maar ook hun stilzwijgen. Wat verbergen ze van de levens die ze geacht worden te documenteren? Via een spel met het publiek onderzoekt Djaferi hoe sociale huisvesting vanaf het begin werd bekeken door een raciale lens, zonder dat dit ooit werd benoemd. *Bâtir* tracht de koloniale erfenis te ontmantelen die onzichtbare muren in onze identiteiten heeft opgetrokken. Door onze manieren van wonen in de stad én op het podium te bevragen, toont de voorstelling hoe de scène een levendige werf voor verandering wordt.

FR *Bâtir* naît d'une découverte troublante de Salim Djaferi: la ressemblance frappante entre la cité de Seine-Saint-Denis où il a grandi, et les cités construites en Algérie française dans les années 50. Après le succès de son spectacle *Koulounisation*, qui explorait les liens entre la langue et la colonisation, Djaferi se penche cette fois sur les liens entre colonie et banlieue, et plus largement, entre race et espace. Dans le théâtre documentaire de Djaferi, les documents occupent une place centrale. Seul en scène, il retrace son enquête: il mêle sans hiérarchie des archives publiques, relatives à la construction des logements sociaux, et des récits personnels vivants collectés auprès de ses proches et des habitant-es, qu'il incarne sur scène. Son corps en action fait apparaître des archives qui portent le poids des récits établis, mais aussi de leurs silences. Que dissimulent-elles des vécus qu'elles prétendent documenter? Dans un jeu partagé avec le public, Djaferi interroge comment la question du logement social a été, dès l'origine, envisagée sous le prisme de la race, sans jamais la nommer. Du foyer au théâtre, *Bâtir* cherche à déconstruire l'héritage colonial qui a érigé les murs invisibles de nos identités, scrutant nos façons d'habiter la ville et la scène—devenue chantier vivant de réinvention.

EN *Bâtir* was born out of a disturbing discovery made by Salim Djaferi: the striking resemblance between the housing estate in Seine-Saint-Denis where he grew up, and the housing estates built in French Algeria in the 1950s. Following the success of his theatre performance *Koulounisation*, which explored the links between language and colonisation, Djaferi now turns his attention to the links between colonies and suburbs, and more broadly, between race and space. Documents play a central role in Djaferi's documentary theatre. Alone on stage, he recounts his investigation, mixing public archives relating to the construction of social housing with vivid personal accounts collected from those close to him and residents, whom he embodies on stage. His body in action brings to light archives that carry the weight of established narratives, but also of their silences. What do they conceal about the experiences they claim to document? In a game shared with the audience, Djaferi questions how the issue of social housing has, from the outset, been viewed through the prism of race—without ever naming it. *Bâtir* seeks to deconstruct the colonial legacy that has erected the invisible walls of our identities, scrutinising the ways in which we inhabit the city and the stage—which has become a living construction-site of reinvention.



© Huang Huang Chih

## Chien-Han Hung, Wei-Yao Hung & Ray Tseng Taipei Family Triangle

theatre  
KVS BOX  
📞 | 🗿 | Contains nudity | Mandarin → NL, FR, EN | 1h15 | €20/€16

27.05

20:30

28.05

20:30

29.05

18:00

30.05

15:00 & 20:30

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, KVS

Co-creators and performers: Hung Chien-Han, Hung Wei-Yao, Ray Tseng | Dramaturg: Tang Fu-Kuen | Artistic associate: River

Lin | Set design: Jaivi Chen | Lighting design: You Tee, Ray Tseng | Video design: Huang Yong-Hsin | Music and sound design: Cheng

Chao-En | Costume design: Yen Ting-Ju | Tour producer: Tiffany Lay | Tour technical director: Ray Tseng, You Tee | Taiwan producer:

Cheng Han-Wen | Premiere stage manager: Chung Pin-Chiao

Performances in Brussels with the support of the Cultural Center of Taiwan in Paris

NL *Family Triangle* vertrekt vanuit het persoonlijke verhaal van de drie makers: Chien-Han, Ray en Wei-Yao. Chien-Han en Ray, een getrouwd lesbisch koppel, willen een kind: Chien-Han zal de zwangerschap dragen met Rays eicel. Na wikken en wegen vragen ze Chien-Hans broer Wei-Yao om sperma te doneren, zodat het DNA van het kind uit beide families afkomstig is. Dit scenario vormt de basis voor *Family Triangle*, een scherp maar teder relaas over het recht en het verlangen om een gezin te stichten—en hoe tradities, gendernormen en wetgeving het vormgeven, en soms ook onmogelijk maken. Het verhaal wordt verteld in niet-chronologische scènes: broer en zus blikken terug op hun ongelijke behandeling als kind omwille van patriarchale normen in Taiwan; een advocate licht de juridische implicaties toe; Ray en Chien-Han spelen een partijtje tafeltennis om te beslissen over de achternaam van hun kind; Wei-Yao vraagt zich herhaaldelijk af of hij zich eerder oom of vader zal voelen. Door theater, humor, politieke en documentaire reflecties vakkundig met elkaar te verweven, onderzoeken de artiesten de frustraties en dankbaarheid die hun levens- en theaterreis kleuren. Uiteindelijk blijkt DNA niet de sterkste band te zijn binnen de driehoek, maar de bewuste keuze voor toewijding en zorg—een band die niet wordt erkend door de wet.

FR *Family Triangle* trouve son origine dans l'histoire personnelle de ses trois créateur-ices. Chien-Han et Ray sont un couple lesbien marié qui désire avoir un enfant ensemble. Ray fournirait l'ovule, et Chien-Han porterait l'enfant. Après réflexion, elles ont demandé au frère de Chien-Han, Wei-Yao, de leur faire don de son sperme, pour que l'ADN de l'enfant soit issu des deux familles. C'est ainsi qu'est née l'œuvre *Family Triangle*: de leurs réflexions, incisives mais teintées de tendresse, sur le droit et le désir de fonder une famille, et sur la façon dont ce désir est façonné et parfois mis à mal par la tradition et les attentes liées aux genres et à la loi. L'histoire est racontée dans le désordre: frère et sœur se remémorent les pressions inégales imposées par les normes patriarcales taïwanaises pendant leur enfance; une avocate intervient sur les réalités juridiques; Ray et Chien-Han jouent le nom de famille de leur enfant dans un match de ping-pong; Wei-Yao se demande s'il se voit plutôt en oncle ou en père. Mêlant habilement théâtre, humour, réflexion politique et documentaire, les trois artistes expriment leur colère et leur gratitude par rapport à ce voyage entre la vie et le théâtre. Au bout du compte, dans le triangle, les liens les plus forts ne sont pas ceux du sang, mais ceux, négligés par la loi, de l'engagement et de la sollicitude.

EN *Family Triangle* originated with the ongoing story of its three creators: Chien-Han, Ray, and Wei-Yao. Chien-Han and Ray are a married same sex couple who envision having a child: Chien-Han would carry the pregnancy while Ray would provide the egg. After reflection, they ask Chien-Han's brother Wei-Yao to donate his sperm, so the child's DNA would come from both families. This scenario gave birth to *Family Triangle*, their sharp yet tender exploration of the right and desire to form a family—how it is shaped, and sometimes wounded, by tradition, gender expectations, and the law. The story is told through non-chronological scenes—the siblings recall the uneven pressures placed on them as kids by Taiwan's patriarchal norms; a lawyer confronts the legal realities; Ray and Chien-Han play a match of table tennis to decide their child's surname; Wei-Yao faces the recurring question of whether he'll feel like an uncle or a father. Through a skilful combination of theatre, humour, political reflection, and documentary material, they navigate the rage and gratitude of this life-and-theatre journey. Within the triangle, the deepest bond is ultimately not DNA, but the choice of commitment and care that laws fail to recognise.



## MEXA São Paulo Reality Show

theatre — premiere  
Zinnema

🗣️ | Portuguese → NL, FR, EN | ±2h | €22/€18

28.05

20:00

29.05

20:00

+ AFTERTALK | EN

moderated by Nicolás Lange

30.05

16:00 & 20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Zinnema

Creation: MEXA | Direction and dramaturgy: João Turchi | Performers and co-creators: Aivan, Ale Tradução, Dourado, Laysa

Elias, Lucas Heymanns, Ph Verissima, Podenserdesligado, Suzy Muniz, Tatiane Arcaño, Veronika Verão | Research and direction assistance: Lucas Heymanns | Sound design and original music: Podenserdesligado | Video performer, video creation and technical direction: Laysa Elias | Set design: Vão | Lighting design and video installation: Bio Riff, Juliana Bucaretschi | Video operator: Fagner Lourenço | Lighting operator: Claudi | Production design: Lu Mugayar | Production coordination: Francisca Tedeschi/Casa do Povo | Original song: Dourado | Choreography: Alexandre Paulikevitch | Dramaturgical collaboration: Julia Pedreira

Production: MEXA | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Casa do Povo, Sophiensaele, Festival d'Automne à Paris

Thanks to Guilherme Giufrida, Casa do Povo team, Esponja

NL MEXA ontstond in een daklozencentrum in São Paulo waar tot dertig mensen gedwongen samenleefden onder permanent toezicht. Er kwamen nieuwe bewoners bij, anderen werden weggestuurd omdat ze de regels niet respecteerden. Tien jaar later draagt MEXA de sporen van die turbulente start nog steeds met zich mee. In *Reality Show* bewonen tien performers een ruimte die tegelijk huiskamer en filmset is. Meubels en camera's verschijnen op scène en realtime beelden worden live gemonteerd. De herkenbare esthetiek van reality-tv—waar de MEXA-leden grote fans van zijn—weerspiegelt hun verleden van collectief samenleven en hun huidige bestaan in het theater; zichtbaarheid zonder macht, glamour vermengd met uitputting en intimiteit als transactie. Via een eliminatiespel staat MEXA stil bij hoe ze hun precare situatie soms uitspelen om toegang te krijgen tot het theatercircuit. Welke verhalen verwacht men van een groep gevormd door instabiliteit? Wordt het spel gewonnen met stukken over ontbering en schaarste? Gebruiken we niet allemaal fictie in onze zoektocht naar erkenning? Na twee bejubelde passages op het festival keert MEXA terug met de première van een lang gekoesterde droom: *Reality Show*, een snedige en uitbundige voorstelling over tien jaar strijden voor onderdak, zichtbaarheid en erkenning.

FR MEXA a vu le jour à São Paulo, dans un centre d'hébergement pouvant accueillir jusqu'à trente personnes sans-abris—une cohabitation forcée sous surveillance constante, où les nouveaux-elles arrivant-es succédaient à ceux expulsés-es pour avoir enfreint les règles. En dix ans d'existence, MEXA a évolué, mais reste marqué par ce passé. Dans *Reality Show*, dix interprètes investissent un espace qui évoque à la fois un foyer et un plateau de tournage. Les meubles et les caméras s'installent à vue, tandis que des images sont filmées et montées en temps réel. Cette grammaire de la télé-réalité, dont les membres de MEXA sont de fervent-es fans, devient le miroir de leur passé collectif et de leur présent au théâtre. Elle raconte la visibilité sans le pouvoir, le glamour mêlé à l'épuisement et l'intimité marchandisée. À travers un jeu d'élimination, MEXA s'interroge sur la manière dont iels ont parfois accentué leur précarité pour accéder au circuit théâtral. Quels récits attend-on d'un groupe façonné par l'instabilité? La misère est-elle le meilleur atout pour « gagner l'émission »? La fiction devient un outil de survie pour se faire accepter. Après deux succès, MEXA revient au festival avec un projet rêvé depuis des années. Un portrait vif et flamboyant d'une décennie de lutte pour le logement, la visibilité et la reconnaissance.

EN MEXA began in a shelter for unhoused people in São Paulo that hosted up to thirty residents. In this forced cohabitation under constant surveillance, new people would arrive while others were expelled for breaking the rules. In their decade together, MEXA has undergone changes, but still grapples with these turbulent origins. In *Reality Show*, ten performers inhabit a mutable space that evokes both a home and a film set, where furniture and cameras gradually appear on stage, and real-time projections are edited live. The familiar grammar of reality TV—of which MEXA's members are devoted fans—mirrors their past experience of collective living and their present life in theatre. It evokes visibility without power, glamour entwined with exhaustion, and intimacy turned into transaction. Through a game of elimination, MEXA reflects on how they have at times accentuated precarity to access the theatre circuit. What narratives are expected from a group shaped by instability? Are stories of hardship and scarcity the ones most likely to “win the show”? Do we all use fiction to find acceptance? After two acclaimed works, MEXA returns to the festival with a premiere of one of their earliest dreams. *Reality Show* is a sharp and exuberant depiction of a decade-long struggle for housing, visibility, and recognition.



© Be Culture

## Festivalcentrum Centre du festival Festival Centre

📍 | Théâtre Les Tanneurs  
Huidevettersstraat 75 Rue des Tanneurs  
1000 Brussel | Bruxelles

08 — 30.05

RESTO & BAR  
Dinsdag tot zondag/  
Du mardi au dimanche/  
Tuesday to Sunday  
From 18:00

BOX OFFICE  
+ BOOKSHOP BY RILE\*  
Elke dag/Tous les jours/Every day  
14:00—20:00

NL Voor de allereerste keer strijkt ons Festivalcentrum neer in Théâtre Les Tanneurs, huis voor artiesten en fabriek voor theater, gelegen in de Marollenwijk. Het Festivalcentrum is onze uitvalsbasis, een ontmoetingsplek waar iedereen welkom is: publiek, professionals, medewerkers, artiesten en toevallige passanten. Je kan er iets eten en drinken, deelnemen aan een activiteit in het kader van onze *Free School* (p. 86) en er geregeld de avond of nacht wegdansen tijdens ons nightlife programma (p. 84). Je kan er ook snuisteren in de bookshop van boekhandel rile\*, waar je publicaties vindt die verband houden met het festivalprogramma. Nieuw dit jaar zijn de karaokeavonden i.s.m. Habib Ben Tanfous (p. 80) en een reeks *late-night talks* met Carolina Bianchi (p. 78). Naast al deze activiteiten presenteren we in Théâtre Les Tanneurs uiteraard ook tal van voorstellingen.

FR Pour la toute première fois, notre centre du festival s'installe au Théâtre Les Tanneurs, maison d'artistes et fabrique de théâtre au cœur du quartier des Marolles. Le centre du festival est notre base, un lieu de rencontre où tout le monde est le bienvenu: publics, professionnelles, artistes, équipes ou simples curieux-euses. On peut y manger ou boire un verre, participer à une activité dans le cadre de notre *Free School* (p. 86), danser le soir dans le cadre de notre programme nightlife (p. 84) ou encore visiter le bookshop mis en place par la librairie spécialisée rile\*, reprenant une sélection de livres en résonance avec le programme du festival. Cette année, se tiendront aussi des soirées karaoké en collaboration avec Habib Ben Tanfous (p. 80) et une série de discussions au format d'un *late-night talk* avec Carolina Bianchi (p. 78). Outre ces activités, plusieurs représentations sont à découvrir au Théâtre Les Tanneurs.

EN For the very first time, our Festival Centre will be located at Théâtre Les Tanneurs, home for artists and factory for theatre in the Marolles neighbourhood. The Festival Centre is our base, a meeting place where everyone—audience, professional, staff, artist, or passerby—is welcome. All can enjoy food and drinks, join in activities offered by our *Free School* (p. 86), and dance till they drop with our nightlife programme (p. 84). You can also browse the pop-up shop by specialty bookstore rile\*, where you will find publications related to the festival programme. New this year are the karaoke evenings in collaboration with Habib Ben Tanfous (p. 80) and a series of late-night talks with Carolina Bianchi (p. 78). In addition to all these activities, we will of course also be presenting numerous artistic projects at Théâtre Les Tanneurs.

See also *Repertório N.1*, Davi Pontes & Wallace Ferreira, p. 24  
*RIDDEN*, Leu Wijee & Mio Ishida, p. 54



© Sébastien Lacroix - RHök

## Carolina Bianchi São Paulo-Amsterdam-Brussels

### The Heart of Darkness

talks  
 Théâtre Les Tanneurs  
 📍 | 🗣️ | 📅 | English | ± 1h30 | €12/€9

**24.05**  
22:30

with Romeo Castellucci

**26.05**  
22:30

guest to be announced

**28.05**  
22:30

with Édouard Louis

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

A project by and with Carolina Bianchi | Producer: Carla Estefan, Metro Gestão Cultural

Production: Kunstenfestivaldesarts

NL Literatuur en poëzie staan centraal in het werk van Carolina Bianchi. In haar laatste stuk, *The Brotherhood* (Kunstenfestivaldesarts 2025), stelt ze zichzelf eerst voor als schrijfster, pas daarna als regisseuse en actrice. Haar creaties worden gekenmerkt door een diepgravend onderzoek naar de theatrale vorm en een voortdurende dialoog met schrijvers: Dante's reis van de Hel naar het Paradijs, Sarah Kane, Emily Dickinson en T.S. Eliot, die theater beschouwde als 'het ideale medium voor poëzie'. Gesprekken met andere kunstenaars zijn een kernelement van haar praktijk geworden, een manier om de processen van wederzijdse beïnvloeding bloot te leggen die elke stem vormen. Speciaal voor deze festivaleditie presenteert Bianchi een reeks van drie nachtelijke gesprekken, onder meer met Romeo Castellucci over Dante en met Édouard Louis over schrijven. Tijdens deze *late-night talks* creëert ze een kneedbare, intieme ruimte waarin het gesprek kan gedijen. Het interview verschijnt hier niet zozeer als een performatieve en vastomlijnde vorm van zelfrepresentatie, maar als een kwetsbaar gebeuren, gedragen door de gedeelde zachtheid van de nacht. Gastvrouw en gast in zeteltjes met een publiek eromheen – een eindige reeks van gesprekken die slechts één seizoen en drie afleveringen loopt.

FR La littérature et la poésie sont des domaines de recherche centraux dans le travail de Carolina Bianchi. Dans sa dernière création, *The Brotherhood* (Kunstenfestivaldesarts 2025), elle se présentait d'abord comme autrice, puis metteuse en scène, et occasionnellement performeuse. Ses œuvres, portées par une recherche approfondie de la forme théâtrale, nouent un dialogue permanent avec des écrivain-es: du voyage de Dante entre l'Enfer et le Paradis à Sarah Kane, en passant par Emily Dickinson ou T.S. Eliot – pour qui le théâtre était « le médium idéal de la poésie ». La conversation avec d'autres artistes est devenue un élément central de sa pratique, révélant les processus continus de contamination qui façonnent chaque voix. Pour cette édition, Bianchi présente une série de trois rencontres nocturnes, dont Romeo Castellucci sur Dante et Édouard Louis sur l'écriture. Dans un format de *late-night talk* intimiste, elle les convie à un dialogue fluide: plus qu'une interview classique performée ou un exercice de représentation figée, la vulnérabilité et la douceur d'un moment partagé dans la nuit sont ici privilégiées. Une hôte, un-e invité-e, deux fauteuils et un public qui fait cercle; une série de conversations éphémères en une seule saison et trois épisodes.

EN Literature and poetry are central fields of research in Carolina Bianchi's work. In her previous play, *The Brotherhood* (Kunstenfestivaldesarts 2025), she first introduces herself as an author, then as a director, and occasionally as a performer. Across her creations—marked by a thorough exploration of theatrical form—she remains in constant dialogue with writers: Dante's journey from Inferno to Paradiso, Sarah Kane, Emily Dickinson, and T.S. Eliot, who viewed theatre as “the ideal medium for poetry”. Conversation with other artists has become a core element of her practice, a way to reveal the ongoing processes of contamination that shape each voice. For this edition, Bianchi presents a series of three nocturnal conversations, including Romeo Castellucci on Dante and Édouard Louis on writing. In a late-night talk format, she opens a malleable, intimate space to drift through conversation with each guest. Apart from the interview as a performative and solid form of self-presentation, Bianchi enters a more vulnerable register and the softness of a shared moment at night. Host and guest in armchairs with an audience gathered around, for a series of talks that lasts only one season and three episodes.

See also

Romeo Castellucci, *To Carthage then I came* (p. 56)



© Marc Domage

NL Elke woensdag host het Festivalcentrum in Théâtre Les Tanneurs een *late-night* karaoke, onder leiding van artiest Habib Ben Tanfous. Hij creëert een informele setting waarin performance en party met elkaar versmelten, en laat zich hiervoor inspireren door zijn onderzoek rond de performativiteit van karaoke en zijn project *Orchestre vide, longing for you*. Een ruimte die uitnodigt om los te laten, en zich over te geven aan de gedeelde energie en kwetsbaarheid van samen zingen in publiek.

FR Chaque mercredi, le bar du centre du festival au Théâtre Les Tanneurs accueille une soirée karaoké animée par l'artiste Habib Ben Tanfous. Inspiré par ses recherches sur la performativité du karaoké et son projet *Orchestre vide, longing for you*, il propose un format décontracté où la performance se fond dans la fête: un espace qui nous invite au lâcher-prise, en nous abandonnant à l'énergie partagée et à la vulnérabilité que procure le chant collectif en public.

EN Every Wednesday, the bar of the Festival Centre at Théâtre Les Tanneurs hosts a late-night karaoke led by artist Habib Ben Tanfous. Inspired by his current research on the performativity of karaoke and his project *Orchestre vide, longing for you*, he creates a laid-back format that merges performance and party. It's a space that invites us to let go, surrendering to the shared energy and vulnerability of singing together in public.

Habib Ben Tanfous Brussels

## Longing is longing for you

karaoke  
Théâtre Les Tanneurs  
♿ | Free entrance

13, 20 & 27.05  
22:30—00:30

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

Concept: Habib Ben Tanfous | Performers: Elise Ludinard, Thi-mai Nguyen, Adéola Slayers, Ludovico Paladini, Amandine

Laval, Gaël Santisteva, Melissa Diarra + guests to be confirmed | Sound: Théo Rota | Artistic collaboration: Elisa Firouzfard



© Jasmine Odongo

NL Merende—afgeleid van het Italiaanse woord *merenda* dat zijn oorsprong vindt in het Latijnse *merēnda*, ‘dingen die verdiend moeten worden’—is een open queer zone, een mythisch feest dat voor het eerst in Brussel wordt georganiseerd. Trek je schoenen uit en geef jezelf over aan deze feestelijke mix van muziek, dans, manicures, tarotlezingen, politieke boodschappen en verrassingsperformances. Op de laatste vrijdag van het festival palmt Industria Indipendente het Festivalcentrum in met een onvergetelijke editie van *Merende*: een artistieke party, met onder meer een gastoptreden van Trajal Harrell. Kom vroeg, blijf laat!

FR Merende—de l’italien, racine latine *merēnda*: « ce qui se mérite »—est une zone queer ouverte, une fête mythique qui s’installe pour la toute première fois à Bruxelles. Ici, on enlève ses chaussures, on lâche prise, on laisse son corps se détendre et on danse sans retenue. Le mouvement côtoie les stands de manucure, les tirages de tarot, les bannières politiques et les performances impromptues. Pour le dernier vendredi du festival, Industria Indipendente signe une édition de *Merende* à ne pas manquer : une fête artistique, incluant une performance de Trajal Harrell. Venez tôt, restez tard !

EN Merende—derived from the Italian word rooted in the Latin *merēnda*, “things to be deserved”—is an open queer zone, a mythical party arriving for the first time in Brussels. Slip off your shoes, let your body loosen and dance without restraint in a space where movement brushes against manicures, tarot readings, political banners, and unexpected interventions. For the final Friday of the festival, Industria Indipendente offers an unmissable edition of *Merende*: an artistic party, integrating a special performance from Trajal Harrell. Come early, stay late!

## Industria Indipendente <sup>Rome</sup> Merende

nightlife  
Théâtre Les Tanneurs  
♿ | Free entrance

29.05  
18:00—03:00

A project by and with Industria Indipendente

# Nightlife

Théâtre Les Tanneurs & Ancienne Belgique  
♿ | Free entrance | Full programme on [kfda.be](http://kfda.be)

08, 09, 15, 16,  
22, 23, 29 & 30.05

© Lyse Ishimwe



NL De festivalweekends worden naar jaarlijkse gewoonte geritmeerd door ons nightlife programma, met onder meer onze niet te missen opening party (08.05) in Théâtre Les Tanneurs en onze closing night in samenwerking met de Zinneke Parade (30.05) in Ancienne Belgique. Op de affiche van deze gratis en voor iedereen toegankelijke avonden staan dj-sets en live muziek van lokale en internationale artiesten en collectieven. Meer info en programma op onze website.

FR Cette année encore, les week-ends du festival vibreront au rythme de nos soirées nightlife. Ne manquez pas notre soirée d'ouverture (08.05) au Théâtre Les Tanneurs et notre clôture en collaboration avec la Zinneke Parade (30.05) à l'Ancienne Belgique. Gratuites et ouvertes à tous·tes, ces soirées mettent à l'honneur DJ sets et lives d'artistes locaux·ales et internationaux·ales. Retrouvez la programmation complète sur notre site.

EN As usual, festival weekends will be accentuated by our nightlife programme, including our unmissable opening party (08.05) at Théâtre Les Tanneurs and our closing night in collaboration with the Zinneke Parade (30.05) at Ancienne Belgique. The line-up for these nights, which are free and open to all, feature DJ sets and live music from local and international artists and collectives. More information and the full programme can be found on our website.

# A Soft School: On Malleability Free School

workshops, talks, performances, screenings, exhibitions  
Théâtre Les Tanneurs

14—24.05

NL Zachtheid wordt vaak geassocieerd met zorg en comfort, maar de verhalen die schuilgaan achter behaaglijke materialen blijven meestal buiten beeld. Dit jaar is de *Free School* ontwikkeld rond het concept van kneedbaarheid. Ze brengt artistieke praktijken samen die bestuderen hoe kneedbare materialen zich verhouden tot macht, arbeid en verlangen. Ali Cherri richt een tijdelijke, praktijkgerichte school in om de politieke en mythologische betekenissen van modder en klei te onderzoeken. Bart Seng Wen Long en Kaisa Saarinen zien rubber als een gefetisjeerd koloniaal handelsproduct dat onlosmakelijk verbonden is met een geschiedenis van uitbuiting en verlangen. In een dansworkshop verkent Faye Driscoll zachtheid in relatie tot materie en performativiteit. Doruntina Kastrati presenteert een installatie over fabrieken waar Turks fruit wordt gemaakt, zoals die waar haar moeder werkte, en maakt de arbeid die vereist is om zoete zachtheid te produceren zichtbaar. McKenzie Wark geeft een lezing over klei, verlangen en de kneedbaarheid van taal. Via artistieke praktijken, reflectie en direct contact met materialen nodigt deze *Free School* deelnemers uit tot een collectief onderzoek naar de aantrekkingskracht van kneedbaarheid en de politiek van zachte materie.

FR Que cache la douceur? Associée au soin et au confort, la douceur occulte pourtant le labeur et l'histoire propres aux matériaux souples et séduisants. Cette année, la *Free School*'s'article autour de la notion de malléabilité. Elle réunit des pratiques artistiques qui étudient comment le travail et le désir façonnent les matières, et sont aussi façonnés par le pouvoir. Ali Cherri crée une école temporaire et pratique pour sonder la dimension politique et mythologique de la terre et de l'argile. Bart Seng Wen Long et Kaisa Saarinen retracent l'histoire du caoutchouc en tant que marchandise coloniale fétichisée, dont l'élasticité est indissociable des logiques de désir et d'extraction. L'atelier chorégraphique de Faye Driscoll interroge, par le corps, le rapport entre douceur, matière et performativité. L'installation de Doruntina Kastrati nous plonge dans les fabriques de loukoums turques—dans lesquelles travaillait sa mère—pour rendre visible la main-d'œuvre derrière la douceur. Enfin, McKenzie Wark partage sa réflexion sur l'argile, le désir et la malléabilité du langage. Conjuguant pratique artistique, réflexion et contact direct avec les matériaux, cette *Free School* invite à une exploration politique de la matière « molle », une enquête collective sur la malléabilité, entre séduction et faux-semblant.

EN What does softness conceal? Associated with care and comfort, softness often obscures the labour and history folded into materials that yield and please. This year, the *Free School* is built around the concept of malleability. It brings together artistic practices that approach malleable materials—and their relation to labour and desire—as sites where power leaves its imprint. Ali Cherri creates a temporary, hands-on school to investigate the politics and mythology within mud and clay. Bart Seng Wen Long and Kaisa Saarinen trace rubber as a fetishised colonial commodity, its elasticity inseparable from histories of extraction and desire. Faye Driscoll's body-oriented choreographic workshop explores softness in relation to material and performativity. An installation from Doruntina Kastrati turns to Turkish delight factories—like the one where her mother worked—foregrounding the labour required to produce softness. McKenzie Wark shares a conversation on clay, desire, and the malleability of language. Through artistic practice and reflections in direct contact with materials, this *Free School* invites participants into the politics of soft matter, a collective investigation of malleability as both attraction and disguise.



Thank You For Coming: Space © Maria Baranova

## Faye Driscoll Los Angeles-New York

### With or Without You

Free School — workshops

L'Envers

📞 | 🗺️ | English | Free participation, registration required (before 30.04), limited capacity, 3-day engagement | For students or professionals with a dance practice

14.05

15:00—18:00

15.05

15:00—18:00

16.05

15:00—18:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

A project by and with Faye Driscoll

NL Choreografe Faye Driscoll ontwikkelde een praktijk die lichamen, materialen en toeschouwers samenbrengt in onstabiele constellaties. Kneedbaarheid is voor haar een toestand die ontstaat onder invloed van druk, zorg en blootstelling. Lichamen leunen, storten in, ondersteunen en absorberen, waarbij collectiviteit voortdurend wordt gevormd en vervormd. Haar werk wordt gekenmerkt door een tactiele, vaak zintuiglijke omgang met materialen: hun geur, gewicht, associatieve kracht, enz. In *Thank You for Coming: Space* (Kunstenfestivaldesarts 2021) laten katrollen zandzakken op de vloer vallen en wordt een massief blok klei neergegooid. In *Weathering* (2024) transformeert de groep tot een levende massa, geboetseerd door affect en impact, bijeengehouden door zowel verlangen als wrijving. Driscoll's praktijk sluit aan bij een traditie binnen dans en performance die plasticiteit grondig onderzoekt, van Simone Forti's aandacht voor gewicht en taken, tot Cassils' repetitieve slagen op klei als indicatie van kracht, tijd en verandering. In het kader van de *Free School* zal Driscoll een driedaagse dansworkshop begeleiden waarin deelnemers intensief samenwerken – vaak in duo's – en onderzoeken hoe beweging ontstaat uit contact, verlangen, afwezigheid, intimiteit en afstemming.

FR Entre Los Angeles et New York, la chorégraphe Faye Driscoll déploie une pratique qui place les corps, les matières et le public dans des constellations instables. Pour elle, la malléabilité est un état façonné par la pression, le soin et l'exposition. Quand les corps s'inclinent, absorbent ou s'effondrent, le collectif se forme et se déforme sans cesse. Son travail privilégie une exploration sensorielle de la matière: sa mémoire, son odeur, ses fuites, sa porosité, son poids, son empreinte, sa dimension grotesque et ses associations. Dans *Thank You for Coming: Space* (présenté au festival en 2021), des sacs de sable percutent le sol et des blocs d'argile sont violemment projetés sur scène. Dans *Weathering* (2024), les performeur-euses forment une masse vivante sculptée en temps réel par l'affect, le désir et la friction. Driscoll s'inscrit dans une lignée de la danse et de la performance explorant la plasticité en profondeur – de l'attention portée au poids et à la tâche de Simone Forti, à la force transformatrice des coups de poings dans l'argile de Cassils. Pour cette édition de la *Free School*, Driscoll anime un atelier de trois jours: une exploration partagée – souvent en duo – du mouvement qui émerge de la rencontre matérielle, du désir et de l'intimité, de l'absence et de la négociation.

EN Splitting time between Los Angeles and New York, choreographer Faye Driscoll developed a practice that draws bodies, materials, and spectators into unstable constellations. She approaches malleability as a condition shaped by pressure, care, and exposure. Bodies lean, collapse, support, and absorb, with collectivity continuously formed and deformed. Her work insists on a tactile, often sensorial, approach to materials—their memory, smell, drip, leakiness, weight, impression, grotesqueness, and association. In *Thank You for Coming: Space* (presented at the festival in 2021), pulleys release sandbags that strike the floor and a heavy block of clay is slammed down. In *Weathering* (2024), the group becomes a living mass, sculpted in real time by affect and impact, held together by desire as much as by friction. Driscoll's practice enters a lineage of dance and performance that explores plasticity in depth—Simone Forti's attentiveness to weight and task; Cassils's repeated punching of clay as an index of force, time, and transformation. In this year's *Free School* on malleability, Driscoll leads a three-day dance workshop in which participants work closely—often in pairs—to explore how movement emerges through contact, material encounter, longing, absence, intimacy, and negotiation.



© Bart Seng Wen Long

## Bart Seng Wen Long & Kaisa Saarinen <sup>London</sup> Rubber Dreams of Its Lifetime

Free School  
L'Envers  
🗣️ | English | Free participation

**19.05**  
20:30—23:00

**20.05**  
15:00—17:30

WORKSHOPS  
Registration required  
(before 30.04), limited  
capacity, 1-session  
engagement

**19.05**  
18:00—20:00

PERFORMANCE,  
TALK, EXHIBITION  
Lecture performance  
by Bart Seng Wen Long  
& Kaisa Saarinen,  
followed by a  
conversation with  
Rossella Biscotti  
and Roland Gunst

Registration required (from 30.04)  
An exhibition of research material is accessible  
during these opening hours

**20.05**  
18:00—20:00

PERFORMANCE,  
SCREENINGS,  
EXHIBITION  
Performance by  
Bart Seng Wen Long,  
followed by a  
screening programme  
around rubber

NL Bart Seng Wen Long en Kaisa Saarinen doen al vele jaren onderzoek naar rubber, eerst met een focus op Zuidoost-Azië—waar het merendeel van natuurlijk rubber wordt geproduceerd—en later ook met aandacht voor andere regio's. Rubber speelde een cruciale rol in de Europese industriële groei tijdens de koloniale periode—voornamelijk rubber uit Congo onder Belgisch bewind, met een geschiedenis van geweld en uitbuiting die tot op vandaag doorwerkt. Het duo benadert rubber als een koloniaal handelswaar, en als een materiaal dat in hedendaagse fetisjgemeenschappen verbonden is met verlangen, fantasie en intimiteit. In twee workshops nodigen ze deelnemers uit om de geschiedenis van rubber, persoonlijke herinneringen die ermee samenhangen, en de link met verlangen te verkennen. Daarnaast presenteren ze performances, een publiek gesprek met andere kunstenaars en een kleinschalige tentoonstelling met materialen, documenten en video-interviews met Zuidoost-Aziatische rubberboeren. *Rubber Dreams of Its Lifetime* brengt uiteenlopende perspectieven—van plantage- en fabrieksarbeiders tot werknemers in bandencentrales en latexfetisjisten—binnen de rubberwaardketen met elkaar in verband. Een reflectie over geschiedenis en monoculturen, en over de manieren waarop lichamen, materialen en fantasieën op elkaar inwerken.

FR Depuis plusieurs années, Bart Seng Wen Long et Kaisa Saarinen enquêtent sur le caoutchouc. Initialement centré sur l'Asie du Sud-Est—principal centre de production mondiale de caoutchouc naturel—, leur champ d'investigation s'est ensuite élargi à d'autres régions marquées par cette «étirement élastique». Pivotal de l'expansion industrielle européenne à l'ère coloniale, notamment au Congo sous domination belge, le caoutchouc porte les stigmates d'une violence et d'une exploitation toujours tangible. Le duo analyse cette matière sous un double prisme : celui d'une marchandise issue de l'extraction coloniale, et celui d'un matériau chargé de désir, d'imaginaire et d'intimité dans les pratiques fétichistes actuelles. Ils présentent deux ateliers qui explorent l'histoire du caoutchouc, le désir et les souvenirs personnels qui y sont attachés, ainsi que des performances, une conversation avec d'autres artistes, et une petite exposition de documents et d'interviews vidéo menés en Asie du Sud-Est. Conçu comme une école imaginaire, *Rubber Dreams of Its Lifetime* fait dialoguer les perspectives de l'ensemble de la filière—ouvrier·ères des plantations et usines, employé·es de magasins de pneus ou adeptes du latex—pour réfléchir à l'interconnexion des récits, des monocultures et des interactions sensibles entre corps, matières et fantasmes.

EN Bart Seng Wen Long and Kaisa Saarinen have developed a years-long investigation into rubber. After an initial focus on Southeast Asia (where most natural rubber is produced), the two artists and researchers expanded to other regions within its elastic embrace: rubber was central to European industrial expansion in the colonial era, most notably in the Congo under Belgian rule, with a legacy of violence and exploitation still felt today. The pair approach rubber as a commodity shaped by colonial extraction and a material invested with desire, imagination, and intimacy in contemporary fetish practice. Now, they present two workshops that delve into the history of rubber, the personal memories attached to it, and its connection to desire, alongside a performance series, a public conversation with other artists, and a small exhibition of materials, documents, and videos of field interviews with Southeast Asian rubberists. *Rubber Dreams of Its Lifetime* acts as an imaginary school where multiple perspectives across the rubber value chain—plantation and factory labourers, tyre-shop employees, latex fetish practitioners—are brought into relation. It opens a space to reflect on entanglements between histories, monoculture ecologies, and the ways bodies, materials, and fantasies interact.

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs  
A project by and with Bart Seng Wen Long & Kaisa Saarinen



Video still from *Of Men and Gods and Mud*, 2022. Courtesy of the artist and Galerie Imrane Paris, Paris

Ali Cherri <sup>Paris</sup>

## Archaic Matter: Mud, Myth, and the Politics of the Elemental

Free School  
L'Envers  
🗺️ | English | Free participation | More info on [kfda.be](http://kfda.be)

WORKSHOPS | Registration required (before 30.04), limited capacity, min. 3-sessions engagement

**23.05**

13:00—15:00  
READING GROUP  
with Lina Mounzer

15:30—17:30  
DANCE WORKSHOP  
with Leu Wijee

**24.05**

13:00—15:00  
VISIT DECORATELIER  
with Jozef Wouters

15:30—17:30  
CLAY WORKSHOP

DISCURSIVE PROGRAMME | Registration required (from 30.04)

**22.05**

18:00—20:00  
*On Soil and Mud*

OPENING PRESENTATION

**23.05**

18:00—21:00  
*Queering Mud*

CONVERSATION  
with Peter Limbrick  
+ FILM PROGRAMME

**24.05**

18:00—20:00  
*The Book of Mud*

READINGS by Lina Mounzer  
+ CONVERSATION  
between Ali Cherri and Helena Kritis

NL De tijdelijke school van Ali Cherri is gebouwd rond modder en klei. In zijn werk zijn deze materialen nooit neutraal, maar dragers van herinneringen, geweld en transformatie. Cherri—opgeleid als beeldend kunstenaar en filmmaker—werkt al jaren met aarde, puin en archeologische resten. Hij onderzoekt de geschiedenis van materialen en landschappen die getekend zijn door conflict, uitbuiting en ontheemding. Gedurende drie dagen staat de politiek van land centraal, in een tijd waarin het—van Palestina over Indonesië tot de DRC—bedreigd wordt door bezetting, vervuiling, verzakking en extractie. Terwijl de term 'bodem' steeds vaker wordt geclaimd door Europees extreemrechts, benadert Cherri modder als een plastische materie die kan doorgeven, transformeren en hervormen zonder uit te wissen wat het bevat. Tijdens de workshops verkennen deelnemers de onstabiele mix van water en aarde via kleiworkshops, veldonderzoek en mythologie, van *Gilgamesh* tot de *Golem*. Daarnaast zijn er gesprekken met andere festivalartiesten en een filmprogramma rond modder, archeologie en arbeid. Zo wordt modder een drager van gebaren, verhalen en politieke fantasieën die worden doorgegeven. Er wordt een ruimte gecreëerd waarin het vormgeven van materie gedeelde, gesitueerde kennis doet ontwaken.

FR L'école temporaire d'Ali Cherri est bâtie autour de la boue et de l'argile. Dans son œuvre, la matière n'est jamais neutre: elle véhicule la mémoire, la violence et la transformation. Plasticien et cinéaste de formation, Cherri travaille depuis longtemps la terre, les débris et les vestiges archéologiques pour explorer l'histoire inscrite dans les matières et les paysages marqués par les conflits, l'exploitation et l'exil. Ce cycle de trois jours interroge la politique de la terre, à l'heure où la terre—de la Palestine à la RDC—subit dépossessions, pollutions, liquéfactions et extractions. Tandis que la rhétorique du «sol» est récupérée par l'extrême droite européenne, Cherri traite la boue comme une matière plastique capable de transmettre et de remodeler sans effacer ce qu'elle contient. L'atelier explore le mélange instable de terre et d'eau à travers le modelage de l'argile, des explorations de terrain et de la mythologie, de *Gilgamesh* au *Golem*. Des échanges avec des artistes du festival et des projections de films sur la boue, l'archéologie et le travail sont également au programme. La boue devient le creuset de gestes, de récits et de fantasmes politiques qui circulent de main en main, créant un espace où pétrir la matière permet de réveiller des savoirs communs et ancrés.

EN Ali Cherri's temporary school is built around mud and clay. In his work, these materials are never neutral but convey memory, violence, and transformation. Trained as a visual artist and filmmaker, Cherri has long worked with earth, debris, and archaeological fragments, exploring the history written in materials and landscapes that bear traces of conflict, exploitation, and displacement. These three days focus on the politics of land, in a time when, from Palestine to Indonesia to the DRC, it is subject to dispossession, contamination, liquefaction, and extraction. While the language of "soil" is increasingly appropriated by the European far-right, Cherri approaches mud as plastic matter that can transmit, transform, and reshape without erasing what it holds. The school will investigate the unstable mixture of earth and water through clay workshops, field explorations, and mythology from *Gilgamesh* to the *Golem*. There will also be debates with other festival artists and a screening programme dedicated to films on mud, archaeology, and labour. Mud emerges as a bearer of gestures, narratives, and political fantasies that pass from hand to hand, creating a space where the shaping of matter can awaken shared, situated knowledge.

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

A project by and with Ali Cherri



A Horn That Swallows Songs, video still

Doruntina Kastrati Prishtina

## A Horn That Swallows Songs

Free School — video installation

Théâtre Les Tanneurs

 | English | +/- 20min loop | Free entrance, limited capacity

19.05

18:00—20:00

20, 21, 22,  
23 & 24.05

14:00—20:00

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre Les Tanneurs

A project by Doruntina Kastrati

Courtesy of the artist and Servais Family Collection

NL Lokum—ook bekend als Turks fruit—heeft een unieke textuur en roept associaties op met zoetheid en zachtheid. Doruntina Kastrati interviewde de voorbije jaren haar moeder, Fitnete Veselaj-Kastrati, en haar voormalige collega's. Ze halen herinneringen op aan hun werkdagen in een lokumfabriek en praten over herhaling, stilte en de politieke lading van hun dagelijkse bewegingen. Op basis van deze getuigenissen onderzoekt *A Horn That Swallows Songs* de onzichtbare arbeid (van vrouwen) in de lokumfabrieken van Istanbul en de lichamelijke omstandigheden achter de productie van zachtheid. Kastrati's sculpturale installatie is geïnspireerd op industriële architectuur en apparatuur voor de productie van zoetwaren. Monotone ritmes, langdurig staan en lage frequenties die de vloer doen trillen, roepen de fysieke ervaring van fabrieksarbeid op. Documentair beeldmateriaal en interviews tonen de kloof tussen de realiteit op de werkvloer en de commerciële narratieven van het management, en leggen controlemechanismen bloot. Kastrati werkt op het kruispunt van sculptuur, video en geluid, en onderzoekt in haar praktijk gendergerelateerde arbeid en de manier waarop lichamen industriële systemen beleven en er weerstand tegen bieden. Met deze immersieve installatie is haar werk voor het eerst in Brussel te zien.

FR Le loukoum—ou « délice turc »—évoque la douceur et la mollesse, une texture que l'on perçoit autant sous les doigts qu'en bouche. Ces dernières années, l'artiste Doruntina Kastrati a recueilli les témoignages de sa mère, Fitnete Veselaj-Kastrati, et de ses anciennes collègues d'une usine de loukoum. Elles ont retracé leurs journées de travail, témoignant de la répétition, du silence et de la portée politique de leurs gestes quotidiens. Partant de l'histoire orale, l'œuvre *A Horn That Swallows Songs* explore le travail invisible (des femmes) dans les usines de délices d'Istanbul et les mécanismes corporels qui fabriquent la douceur. Faisant écho à l'architecture de l'usine, Kastrati s'inspire directement des machines de confiserie: rythmes monotones, station debout prolongée et vibrations sourdes traduisent l'épreuve physique du travail en usine. Des images documentaires et des entretiens révèlent la fracture entre les réalités vécues et les récits commerciaux imposés par la direction, exposant les systèmes de contrôle et d'invisibilisation. Au sein de la *Free School* dédiée à la malléabilité, cette installation immersive est la première exposition de Kastrati à Bruxelles. Entre sculpture, vidéo et son, elle examine la division générée du travail et la capacité des corps à absorber ou résister aux systèmes industriels.

EN Lokum—also known as Turkish delight—commonly evokes sweetness and softness, a texture experienced by both fingers and mouth. In recent years, artist Doruntina Kastrati conducted a series of interviews with her mother, Fitnete Veselaj-Kastrati, and her former colleagues. They recalled shifts in a lokum factory, reflecting on repetition, silence, and the political weight embedded in everyday gestures. Grounded in oral history, *A Horn That Swallows Songs* explores the invisible labour (of women) in Istanbul's Turkish delight factories and the bodily conditions behind the production of softness. Echoing factory architecture, Kastrati's sculptural environment is inspired by confectionery equipment. Monotonous rhythms, prolonged standing, and low-frequency vibrations transmitted through the floor evoke the physical experience of industrial labour. Documentary footage and interviews reveal the distance between lived realities and commercial narratives imposed by management, exposing regimes of control, silence, and visibility. In this *Free School* on malleability, Doruntina Kastrati's immersive installation marks her first presentation in Brussels. Working across sculpture, video, and sound, her practice examines gendered labour and how bodies absorb and resist industrial systems.

# McKenzie Wark New York

## On Being Plastic

literature — premiere

talk

Théâtre Les Tanneurs

♿ | 🗣️ | English | ±1h30 | Free participation, registration required (from 30.04)

### 14.05

18:00

Moderated by Luce deLire

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Théâtre les Tanneurs

NL Geïnspireerd door de thematiek van de *Free School* nodigde het festival McKenzie Wark uit om speciaal voor deze festivalbrochure een tekst te schrijven over de kneedbaarheid van taal. Haar tekst, getiteld *On Being Plastic*, is te lezen op de volgende pagina's. Daarmee treedt ze in de voetsporen van Mirene Arsanios (2023), Otobong Nkanga (2024) en Cecilia Vicuña (2025) die voor eerdere edities een reeks teksten en/of tekeningen creëerden.

McKenzie Wark is een Australische schrijfster en theoretica, en is als hooglerares Media and Culture verbonden aan The New School in New York City. Ze publiceerde talrijke baanbrekende theoretische werken waaronder *A Hacker Manifesto* (Harvard), *Gamer Theory* (Harvard) en *Capital Is Dead* (Verso). Daarnaast schrijft ze autofictie, met onder meer *Reverse Cowgirl* (Semiotexte), *Raving* (Duke) en *Love and Money, Sex and Death* (Verso). In deze teksten neemt ze seksuele esthetiek, dissociatie en haar eigen ervaringen als transvrouw als uitgangspunten voor het denken over nieuwe modellen van hedendaags leven. Intellectualisme is in haar schrijven geen abstracte bezigheid, maar een vorm van dagelijks leven.

Op de openingsdag van de *Free School* geeft McKenzie Wark dit jaar ook een presentatie op basis van haar tekst *On Being Plastic* en zal ze in gesprek gaan met Luce deLire.

FR En écho au thème de la *Free School*, le festival a invité McKenzie Wark à écrire sur la malléabilité du langage. Son texte inédit, intitulé *On Being Plastic*, est à découvrir dans ces pages. Cette commande fait suite à celles faites auprès de Mirene Arsanios (2023), Otobong Nkanga (2024) et Cecilia Vicuña (2025), qui avaient aussi contribué à la brochure avec leurs textes ou dessins.

McKenzie Wark est une écrivaine et théoricienne d'origine australienne qui enseigne les médias et la culture à la New School de New York. Elle est l'autrice d'ouvrages théoriques majeurs tels que *A Hacker Manifesto* (Harvard), *Gamer Theory* (Harvard) et *Capital Is Dead* (Verso). Ses œuvres d'autofiction – qui incluent *Reverse Cowgirl* (Semiotexte), *Raving* (Duke) et *Love and Money, Sex and Death* (Verso) – utilisent l'esthétique sexuelle, la dissociation et son propre parcours de femme trans comme points de départ pour théoriser de nouveaux modes de vie contemporains. Dans les écrits de Wark, l'intellectualisme n'est pas une quête abstraite, mais une forme de vie quotidienne.

Lors de la journée d'ouverture de la *Free School*, Wark donnera une présentation inspirée de son texte *On Being Plastic* dans le cadre d'une discussion avec Luce deLire.

EN Echoing the theme of this year's *Free School*, the festival invited McKenzie Wark to write about the malleability of language. Her new text, *On Being Plastic*, is featured in these pages. This literary commission follows previous editions from Mirene Arsanios (2023), Otobong Nkanga (2024), and Cecilia Vicuña (2025), who created texts and drawings for the festival brochure.

Wark is an Australian-born writer, theorist, and professor of Media and Culture at The New School in New York City. She has published numerous groundbreaking theoretical works, including *A Hacker Manifesto* (Harvard), *Gamer Theory* (Harvard), and *Capital Is Dead* (Verso). Her works of autofiction—which include *Reverse Cowgirl* (Semiotexte), *Raving* (Duke) and *Love and Money, Sex and Death* (Verso)—use sexual aesthetics, dissociation, and her own experience as a trans woman as starting points for theorising new models of contemporary living. In Wark's writing, intellectualism is not an abstract pursuit, but a form of everyday life.

On the opening day of the *Free School*, she will also give a presentation starting from her text *On Being Plastic* and have a conversation with Luce deLire.

# McKenzie Wark

## *On Being Plastic*

I always wanted to make art. I just didn't know what my medium was. When I was little, I had pottery classes but never got very good. I tried guitar, but lacked patience. I tried photography. Couldn't get the medium to do what I wanted. I never learned the secrets of the plasticity of clay, or sound, or the image.

Eventually, there was writing. I devoted enough time and attention to it to be able to work the English language with dexterity, fluidity, and on a good day, even grace. Sounds like a flex, but really, it's all I have in this life. Writing made me.

There's a euphoric high that only writing gives. It feels like language is just clay in my hands. This is the best part. At some point it will be what Marcel Duchamp called "finally unfinished." Its ductility has to stop. It becomes a thing. Walter Benjamin: "The work is the death mask of its conception."

I'm not someone who starts work with a plan. Rather than work toward an imaginary final state, I prefer to work with *ongoingness*. Work with material not toward an ideal, but from its own inherent material potentials. An immanent possibility rather than transcendent goal.

I would have loved to have been a musician who could improvise. To feel the ongoingness of music in the moment. I never got past strumming a few chords. So, I took to writing, but influenced by the aesthetics of jazz, and then the aesthetics of techno, where the machine lets you both improvise ongoingness live in time but also sample, edit, layer. The material becomes malleable in additional ways because machines can store and release time.

I like music with a danceable groove, and I like writing to have something like that too. I like to play within grammar, but I don't believe in it. Friedrich Nietzsche: "I am afraid we are not getting rid of God because we still believe in grammar." This is where language isn't like clay. It isn't just material. It's an order which we can mistake for the divine will of the world. It takes a particular kind of art to work with language as a material. Image and music are close to language on this score too.

To be an artist is to create for yourself the illusion that you are shaping something. That you are engaging with the plasticity of a medium and shaping it to your design. The exceptions prove the rule: the chance procedures of Fluxus, the constraint-based work of Oulipo, or Surrealist automatic writing. The artist is still the artist, deciding to hand over further decisions to some procedure. The general principle of the artist is still to be the one who shapes the plasticity of a medium to the shape of one's desires.

Modernity made artists out to be pocket-god creators of little worlds, reversing an ancient belief that only the gods create and use artists as their medium. The *Odyssey* starts with an invocation, asking the muse to speak through the poet. Modernity brought creation down to earth. Artists claimed the sacred power. Artist as molder, not what's molded.

The world is but clay in our hands! There's slippage there, from metaphor to delusion. Language is just *too* plastic. You can make it say so many things at variance with the world. It gets in the way of ongoingness, and in two directions. Language can insist too much on the immutable grammar of the world, or too much on its poetic plasticity. You need a material with less language in it to rediscover the potential plasticity of things. On the potter's wheel, perhaps, or the dance floor.

What I love about a good rave is the collective experience of relentless rhythms pressing the ravers to their sonic shape. You have to dance for a long time for it to work you over to its design. Pounding techno kneading bodies while light and heat and spice bake the brain. It's a subcultural thing, maybe, but I love it.

These days there are machines that can make art out of language just with a few prompts. Which incites some to see such machines as god-like. The counter tendency is to devalue all language-like creation. Antonin Artaud: "All writing is pigshit." So-called AI, aka the large language model, is a pigshit machine.

On what might the value of the human creator now rest? Well, let's dispense with creators as individual godlets. Creation is best in a milieu, somewhere between a social movement, an avant-garde, a subculture and a bohemia. I've always felt that those are the plastic social-technical situations that make interesting art and artists possible.

The value of having humans make art, in collaboration with inhuman materials and techniques, is not that it's the artist who finds and shapes the plasticity of materials. It's the opposite. That the materials find and shape the plasticity of the artist. The art shapes the artist. Artists are interestingly shaped humans. Made over by their materials.

What interests me in an artist is when they open themselves up to be pliable. For a lifetime, until death. Art made by actual artists is moving to me because artists, unlike so-called AI, are mortal. They decided, or rather, it was decided for them, that this is what their finite time was for. I'm not interested in what pigshit machines have to say because they don't die. They make no gift of their life to be plied over by their art.

If the work is the death mask of its conception, then whose face is it? The life of an artist is sacrificial. An offering, an opening. To be an artist is to be mounted by gods. Which gods? We no longer know. This is art after modernity. The gods are back from banishment, but we don't know their names anymore. We artists are the mortal playthings of unknown gods.

Modernity's curse is the fantasy of a plastic world that can be made over according to a plan, a design, by the numbers. Modernity is the curse of negation. It won't work. We know that now. All we have are these damaged materials, and our collective arts of ongoingness, where we push our sticky fingers into the squishy clay of the world, and it pushes its sticky fingers into the squishy matter of us.

# McKenzie Wark

## *Over plastisch zijn*

Vertaald door Kim Schepens

Ik wou altijd al kunst maken. Ik wist alleen niet wat mijn medium was. Toen ik klein was, heb ik lessen pottenbakken gevolgd, maar ik heb het nooit ver gebracht. Ik probeerde gitaar, maar ik had te weinig geduld. Ik heb fotografie geprobeerd. Kon het medium niet laten doen wat ik wou dat het deed. Ik leerde nooit de geheimen kennen van de plasticiteit van klei, geluid of beeld.

Uiteindelijk was er het schrijven. Ik besteedde er genoeg tijd en aandacht aan om de Engelse taal vaardig en vloeiend te kunnen hanteren, en op goede dagen zelfs gracieus. Klinkt als opschepperij, maar echt waar, het is alles wat ik heb in dit leven. Het schrijven heeft me gemaakt.

Er bestaat een euforische roes die alleen het schrijven teweegbrengt. Het voelt alsof taal gewoon klei is in mijn handen. Dat is het mooiste eraan. Op een zeker moment zal het zijn wat Marcel Duchamp 'definitief onaf' noemde. Het oprekken moet stoppen. Het wordt een ding. Walter Benjamin: 'Het werk is het dodenmasker van zijn conceptie.'

Ik ben niet iemand die begint te werken op basis van een plan. In plaats van toe te werken naar een denkbeeldige eindtoestand, werk ik liever met de *doorgaande beweging* (ongoingness). Werken met materiaal, niet richting een ideaal, maar vanuit zijn inherent materiële potentieel. Een immanente mogelijkheid, eerder dan een transcendent doel.

Ik was graag een muzikant geweest die kan improviseren. Om de doorgaande beweging van de muziek in het moment te voelen. Ik ben nooit verder gekomen dan het tokkelen van een paar akkoorden. En dus ging ik schrijven, maar beïnvloed door de esthetiek van jazz en later van techno, waarbij de machine je in staat stelt om live in de tijd te improviseren met de doorgaande beweging, maar ook om te samplen, te monteren en lagen toe te voegen. Het materiaal wordt buigzaam op nieuwe manieren, omdat machines tijd kunnen opslaan en weer vrijgeven.

Ik hou van muziek met een dansbare groove en ik wil dat schrijven daar ook iets van weg heeft. Ik hou van het speelveld van de grammatica, maar ik geloof er niet in. Friedrich Nietzsche: 'Ik ben bang dat we niet van God verlost raken omdat we nog steeds in grammatica geloven.' Op dit punt is taal niet zoals klei. Ze is niet alleen maar materiaal. Ze heeft een logica die we kunnen verwarren met de goddelijke wil van de wereld. Het vergt een specifiek soort kunde om te werken met taal als materiaal. Ook op dat vlak staan beeld en muziek dicht bij taal.

Het kunstenaarschap betekent dat je voor jezelf de illusie creëert dat je iets vormgeeft. Dat je je bezighoudt met de plasticiteit van een medium en het vormt naar jouw ontwerp. De uitzonderingen bevestigen de regel: de toevalsprocedures van Fluxus, het op beperkingen gebaseerde werk van Oulipo of het automatisch schrijven van de surrealisten. De kunstenaar is nog steeds de kunstenaar, die besluit om verdere beslissingen uit te besteden aan de een of andere procedure. Het algemene principe van de kunstenaar blijft degene te zijn die de plasticiteit van een medium vormgeeft naar eigen verlangen.

De moderniteit maakte van kunstenaars mini-goden die kleine werelden scheppen, een omkering van het oude geloof dat het enkel de goden zijn die scheppen en dat ze kunstenaars gebruiken als hun medium.

De *Odyssee* begint met een aanroeping, waarin de muze wordt gevraagd om via de dichter te spreken. De moderniteit bracht de schepping terug naar de aarde. Kunstenaars eigenden zich een sacrale macht toe. De kunstenaar als boetseerder, niet als dat wat wordt geboetseerd.

De wereld is slechts klei in onze handen! Daar schuilt een verschuiving in, van metafoor naar waanidee. Taal is gewoon *te* plastisch. Je kunt er zoveel dingen mee zeggen die in tegenspraak zijn met de wereld. Ze staat de doorgaande beweging in de weg, en wel in twee richtingen. Taal kan te hard vasthouden aan de onveranderlijke grammatica van de wereld, of te veel aan haar poëtische plasticiteit. Je hebt een soort materiaal met minder taal nodig om de potentiële plasticiteit van dingen te herontdekken. Op de pottenbakkersdraaischijf misschien, of op de dansvloer.

Wat ik zo heerlijk vind aan een goede rave is de collectieve ervaring van genadeloze ritmes die de ravers in hun sonische plooi dwingen. Je moet een hele tijd dansen opdat je zwicht voor haar uitwerking. Stampende techno kneedt lichamen terwijl licht, hitte en *spice* de hersenen gaarkoken. Het is misschien iets subcultureels, maar ik vind het geweldig.

Tegenwoordig zijn er machines die gewoon met een paar prompts kunst kunnen maken uit taal. Dat brengt sommigen ertoe om zulke machines als goddelijk te zien. De tegenovergestelde tendens is om alle talige creatie te devalueren. Antonin Artaud: 'Alle schrijven is varkensstront.' De zogezegde AI, oftewel het groot taalmodel, is een strontmachine.

Waarop berust dan nu de waarde van de menselijke schepper? Wel, laten we afstappen van de idee dat scheppers individuele godheidjes zijn. Scheppen gebeurt het beste in een milieu dat het midden houdt tussen een sociale beweging, een avant-garde, een subcultuur en een kunstenaarswereldje. Naar mijn gevoel zijn dat al altijd de plastische sociaal-technische contexten die interessante kunst en kunstenaars mogelijk maken.

De waarde van het feit dat mensen kunst maken, in samenwerking met niet-menselijke materialen en technieken, bestaat er niet in dat de kunstenaar de plasticiteit van materialen ontdekt en vormgeeft.

Het tegenovergestelde is waar. Het zijn de materialen die de plasticiteit van de kunstenaar ontdekken en vormgeven. De kunst vormt de kunstenaar. Kunstenaars zijn mensen die op intrigerende wijze zijn gevormd. Bewerkt door hun materialen.

Een kunstenaar interesseert me wanneer die zich openstelt om plooibaar te zijn. Een leven lang, tot de dood. Kunst gemaakt door echte kunstenaars raakt me omdat kunstenaars, in tegenstelling tot zogezegde AI, sterfelijk zijn. Ze hebben besloten, of beter gezegd, er is voor hen besloten, dat hun eindige tijd hiervoor is bestemd. Ik ben niet geïnteresseerd in wat strontmachines te zeggen hebben, omdat ze niet doodgaan. Ze schenken hun leven niet weg om door hun kunst in de plooi te worden gelegd.

Als het werk het dodenmasker is van zijn conceptie, wiens gezicht toont dat masker dan? Het kunstenaarsbestaan is een offer. Een gave, een opening. Kunstenaar zijn betekent door goden worden beziel. Welke goden? Dat weten we niet meer. Dit is kunst na de moderniteit. De goden zijn terug uit hun ballingschap, maar we kennen hun namen niet meer. Wij, kunstenaars, zijn de sterfelijke speeltjes van onbekende goden.

De vloek van de moderniteit is de fantasie van een plastische wereld die kan worden herschapen volgens een plan, een ontwerp, op basis van cijfers. De moderniteit is de vloek van de ontkenning. Het zal niet werken. Dat weten we nu. Het enige wat we hebben zijn deze beschadigde materialen en onze collectieve kunst van de doorgaande beweging, waarbij we onze plakkerige vingers in de soepele klei van de wereld duwen, en de wereld haar plakkerige vingers in de soepele materie waaruit wij bestaan.

# McKenzie Wark

## *Être plastique*

Traduit par Diane Van Hauwaert

J'ai toujours voulu faire de l'art. J'ignorais simplement quel serait mon matériau. Lorsque j'étais petite, j'ai suivi des cours de céramique, mais je n'ai jamais été très douée. J'ai essayé la guitare, mais je manquais de patience. Je me suis essayée à la photographie. Je ne trouvais pas le moyen d'expression pour faire ce que je voulais. Je n'ai jamais appris les secrets de la plasticité de l'argile, du son, ou de l'image.

Enfin, il y eut l'écriture. J'y ai consacré assez de temps et d'attention pour maîtriser la langue anglaise avec dextérité, fluidité et, les bons jours, même une certaine grâce. Ça ressemble à de la frime, mais c'est tout ce qui compte dans ma vie, vraiment. L'écriture m'a faite.

L'écriture me permet des moments d'euphorie qu'elle seule me procure. C'est comme si le langage était de l'argile entre mes mains. C'est là l'aspect le plus beau du langage. Arrivera toujours un moment où l'écrit atteindra le stade que Marcel Duchamp appelle « définitivement inachevé ». Sa malléabilité doit s'arrêter. Walter Benjamin : « L'œuvre est le masque mortuaire de sa conception. »

Je ne suis pas le genre de personne à travailler d'après un plan préétabli. Plutôt que de viser un état final imaginaire, je préfère le principe de *continuanace* (ongoingness). Ne pas travailler la matière en visant un idéal, mais travailler avec son potentiel matériel inhérent. Une possibilité immanente plutôt qu'un objectif transcendant.

J'aurais adoré être une musicienne qui sait improviser. Pour sentir la *continuanace* de la musique dans l'instant. Je n'ai jamais dépassé le stade de gratter quelques cordes. J'ai donc transposé cette envie dans l'écriture, influencée par l'esthétique du jazz, puis celle de la techno, dans laquelle la machine permet à la fois d'improviser une *continuanace* mais aussi de superposer, de sampler, de modifier. Le matériel devient malléable de différentes manières parce que la machine peut enregistrer, libérer du temps.

J'aime la musique dansante, et j'aime lorsque l'écriture l'est un peu, elle aussi. J'aime jouer avec la grammaire, mais je n'y crois pas. Friedrich Nietzsche : « Je crains bien que nous ne nous débarrassions jamais de Dieu, puisque nous croyons encore à la grammaire ». C'est en cela que le langage diffère de l'argile. Ce n'est pas seulement un matériau. C'est un ordre qui peut se confondre avec la volonté divine du monde. L'utiliser comme un matériau nécessite un art tout particulier. L'image et la musique sont à cet égard proche du langage.

Être artiste, c'est créer pour soi l'illusion de façonner quelque chose. C'est se convaincre que l'on travaille la plasticité d'une matière pour la modeler à sa façon. Les exceptions confirment la règle : les opérations de hasard du mouvement Fluxus, la création sous contraintes d'Oulipo, l'écriture automatique du surréalisme. L'artiste demeure l'artiste, qui décide de s'en remettre à un quelconque procédé pour la suite des décisions. Le principe général de l'artiste demeure celui d'une personne qui façonne la plasticité d'un matériau pour obtenir la forme que cette personne désire atteindre.

La modernité a fait des artistes des dieux miniatures qui créent de petits mondes, inversant l'ancienne croyance que seuls les dieux créent et se servent des artistes comme de leurs artisan-es. L'*Odyssée* commence par une invocation, une requête à la muse de s'exprimer au travers du poète. La modernité a rendu la création prosaïque. Les artistes se sont emparé-es du pouvoir sacré. L'artiste est celui ou celle qui façonne, et non plus ce qui est façonné.

Le monde n'est qu'argile entre nos mains ! Il y a un effet de glissement, de la métaphore à la désillusion. Le langage est *trop* plastique. On peut lui faire dire tant de choses en contradiction avec le monde. Il entrave la *continuançe*, et ce, dans deux sens. Le langage peut insister de trop sur la grammaire immuable du monde ou de trop sur sa plasticité poétique. Il faut un matériau contenant moins de langage pour redécouvrir la plasticité potentielle des choses. Sur le tour du céramiste, par exemple, ou sur une piste de danse.

Ce que j'aime dans une bonne rave, c'est l'expérience collective de rythmes implacables qui poussent les raveur-euses à prendre leur forme sonique. Il faut danser longtemps pour que la rave parvienne à vous modeler selon son dessein. Une techno battante qui malaxe les corps, pendant que la lumière, la chaleur et le *spice* cuisent le cerveau. C'est de l'ordre de la subculture peut-être, mais j'adore.

Aujourd'hui, certaines machines font de l'art à partir du langage grâce à quelques prompts, ce qui en incite certain-es à considérer ces machines comme des dieux. La contre-tendance consiste à dévaluer toutes les créations de l'ordre du langage. Antonin Artaud : « Toute l'écriture est de la cochonnerie ». La dite IA, à savoir le grand modèle de langage, est une machine à cochonnerie.

En quoi consiste aujourd'hui la valeur de la création humaine ? Et bien, renonçons à l'image des créateur-ices comme des dieux individuels. La création est plus prolifique dans un environnement, que ce soit un mouvement social, une avant-garde, une subculture ou une forme de bohème. Il m'a toujours semblé que ce sont là les agencements sociotechniques propices à l'émergence d'art et d'artistes intéressant-es.

Ce qui fait la valeur d'êtres humains fabriquant de l'art—en collaboration avec du matériel et des techniques non humains—, ce n'est pas le fait que l'artiste trouve et façonne la plasticité de matériaux. C'est l'inverse. L'intérêt réside dans le fait que les matériaux trouvent et façonnent la plasticité des artistes. L'art façonne l'artiste. Les artistes sont des êtres humains façonnés de manière intéressante. Des êtres humains remodelés par leurs matériaux.

Ce qui m'intéresse dans les artistes, c'est lorsqu'ils s'ouvrent à la possibilité d'être malléables. L'art fait par des artistes véritables me touche parce que les artistes, contrairement à ce qu'on appelle l'IA, sont des êtres mortels. Les artistes ont décidé—ou plutôt, il a été décidé pour les artistes—que c'était à cela qu'était destiné leur temps imparti. Je ne suis pas intéressée par ce que les machines à cochonnerie ont à dire, parce qu'elles ne meurent pas. Elles n'offrent par leur vie pour être remodelées par leur art.

Si l'œuvre est le masque mortuaire de sa conception, quel visage affiche-t-il ? La vie d'artiste est un sacrifice. Une offrande, une ouverture. Être artiste, c'est être assemblé-e par les dieux. Quels dieux ? On n'en sait plus rien. C'est cela, l'art après la modernité. Les dieux sont revenus de leur exil forcé, mais nous ne connaissons plus leurs noms. Nous, les artistes, sommes les jouets mortels de dieux inconnus.

La malédiction de la modernité est de fantasmer sur un monde malléable pouvant être modelé selon un plan, une conception, un calcul. La modernité est la malédiction de la négation. Cela ne fonctionnera pas. Nous le savons à présent. Tout ce dont nous disposons, ce sont ces matériaux abîmés et nos arts collectifs de *continuançe*. Nous enfoncez nos doigts collants dans l'argile spongieuse du monde, et le monde à son tour enfonce ses doigts collants dans notre propre matière spongieuse.

# Publiek Publics Audiences

© Caroline Lessire



NL Je kan het festival ook in groep bezoeken of deelnemen aan een van onze vele omkaderende initiatieven. Jaarlijks doen we inspanningen om het festival beter te verankeren in de stad en de veelzijdigheid van Brussel te weerspiegelen via samenwerkingen met jeugthuizen, scholen, socio-culturele verenigingen, enz. Ook organiseren we verschillende talentontwikkelingsprojecten gericht op (beginnende) professionals en artiesten. Of misschien wil jij wel actief meewerken aan het festival als vrijwilliger? Lees meer op de volgende pagina's en op de website.

FR Prenez part au festival à travers une activité en groupe ou l'une des nombreuses initiatives qui entourent notre programme. Chaque année, le festival cherche à s'ancrer dans la ville et à refléter la diversité de Bruxelles par le biais de collaborations avec des maisons de jeunes, des écoles ou des associations socioculturelles. Plusieurs projets proposent aussi aux jeunes professionnelles et artistes de développer leurs connaissances. Ou peut-être souhaitez-vous participer au festival en tant que bénévole? Vous trouverez plus d'informations dans les pages suivantes ou sur notre site web.

EN You can also pay a visit to the festival with a group or take part in one of the many initiatives connected to our programme. Every year, we seek to better anchor the festival in the city and reflect the diversity of Brussels through collaborations with youth centres, schools, socio-cultural associations, etc. We also organise various talent development projects aimed at (starting) professionals and artists. Or maybe you would like to take an active role in the festival as a volunteer? Read more on the following pages and on the website.

Meer info | Plus d'infos | More info:  
[www.kfda.be](http://www.kfda.be)

# Organisaties Associations Organisations



© Navid Fayaz

NL We verwelkomen graag groepen uit de sociale sector en het verenigingsleven op het festival en stellen voor hen een aanbod op maat samen: een presentatie van het festivalprogramma op locatie, een programmavoorstel op maat, een inleiding of nagesprek met een artiest, bijzondere reserveringsvoorwaarden, enz. Tickets zijn betalend, alle omkaderende activiteiten zijn gratis.

FR Le festival ouvre ses portes au secteur social et associatif avec une offre adaptable et sur mesure: une présentation du programme du festival dans vos locaux, des conseils sur mesure, une rencontre avec les artistes avant ou après la représentation ou encore des réservations facilitées. Les tickets sont payants, mais toutes les activités d'encadrement sont gratuites.

EN We are happy to welcome groups from the social and associative sector to the festival, and can put together a tailor-made offer for them: a presentation of the festival programme on-site, a customised programme proposal, an introduction or aftertalk with an artist, group-friendly bookings, etc. Tickets must be purchased, but all additional activities are free of charge.

Contact:  
Emilie Kabongo | [emilie.kabongo@kfda.be](mailto:emilie.kabongo@kfda.be) |  
+32 490 51 14 12

## Tarieven Tarifs Rates

- NL Socio-culturele organisaties kunnen gebruik maken van voordelige tarieven via onze partners Article 27 (€1,25) en Paspartoe (€2), of van een kortingstarief van €8 op aanvraag bij ons team publiekswerking. Vormen deze tarieven een drempel? Neem dan contact op voor een voorstel op maat.
- FR Les associations socio-culturelles peuvent bénéficier de tarifs réduits via nos partenaires Article 27 (€1,25) et Paspartoe (€2), ou d'un tarif réduit à €8 sur demande auprès de notre équipe de médiation. En cas de difficulté d'accès à ces tarifs, n'hésitez pas à prendre contact avec nous pour une solution sur mesure.
- EN Socio-cultural organisations can benefit from reduced rates via our partners Article 27 (€1,25) and Paspartoe (€2), or a special €8 rate upon request to our audience engagement team. If these options are not accessible to your group, please contact us for a tailor-made solution

## Alpha & Applaus!

Voor mensen die Frans of Nederlands leren  
Pour les personnes en apprentissage du français ou néerlandais  
For people learning French or Dutch

- NL Ons team publiekswerking organiseert twee trajecten met taalscholen en andere organisaties om mensen de kans te geven hun Frans of Nederlands te oefenen tijdens het festival. Je kan deelnemen via deze partners, maar aarzel niet om contact op te nemen als je geïnteresseerd bent of vragen hebt.
- FR Deux parcours organisés par notre équipe de médiation permettent à des personnes en apprentissage du français ou du néerlandais d'exercer ces langues au festival. La participation se fait par l'intermédiaire des écoles de langues et associations participantes, mais n'hésitez pas à nous contacter en cas d'intérêt ou de questions.

EN Our audience engagement team organises two projects with language schools and other organisations to give people learning French or Dutch the opportunity to practise their skills during the festival. You can participate through these partners, but do not hesitate to contact us if you are interested or have any questions.

In collaboration with: CVO Lethas, Ligo Brusseeleer, Lire et Écrire ASBL, Ciré

Contact:  
Tania Ndwanaye | [tania.ndwanaye@kfda.be](mailto:tania.ndwanaye@kfda.be) |  
+32 (0)2 226 45 80  
Emilie Kabongo | [emilie.kabongo@kfda.be](mailto:emilie.kabongo@kfda.be) |  
+32 490 51 14 12

# Onderwijs Enseignement Education



© Israe Ben Yahya

NL Omdat onderwijs en cultuur fundamenteel met elkaar verbonden zijn, bieden we trajecten op maat van studenten uit het secundair en hoger onderwijs aan: een presentatie van het festivalprogramma in de klas, een inleiding, workshop of nagesprek tijdens de lesuren, bijzondere reserveringsvoorwaarden, enz. Tickets zijn betalend, alle omkaderende activiteiten zijn gratis. Contacteer ons team publiekswerking voor meer info en aangepaste tarieven.

FR Parce que le lien entre l'éducation et la culture est fondamental, le festival organise un programme sur mesure pour les étudiant-es du secondaire et supérieur: présentation du programme du festival dans votre salle de cours, introduction à un spectacle, activité ou discussion de suivi pendant les heures de cours et une réservation facilitée. Les tickets pour les représentations sont payants, mais les activités d'encadrement sont gratuites. Pour plus d'informations ou un tarif adapté, n'hésitez pas à contacter notre équipe de médiation.

EN Because education and culture are fundamentally linked, we offer customised programmes for secondary school, college and university students: a presentation of the festival programme in the classroom, an introduction, workshop or aftertalk during class hours, school-friendly bookings, etc. Tickets must be purchased, but all additional activities are free of charge. Contact our audience engagement team for more info and customised rates.

Contact:  
Tania Ndwanaye | [tania.ndwanaye@kfda.be](mailto:tania.ndwanaye@kfda.be) | +32 (0)2 226 45 80  
Emilie Kabongo | [emilie.kabongo@kfda.be](mailto:emilie.kabongo@kfda.be) | +32 490 51 14 12

## Tarieven Tarifs Prices

Leerlingen secundair/ Élèves du secondaire/ Secondary school students	€8/ticket
Studenten hoger onderwijs/ Étudiant-es du supérieur/ College and university students	-50% basistarief/ tarif plein/ standard price
Begeleiders/ Accompagnateur-ices/ Accompanying adults	gratis/ gratuit/ free

# Jong publiek Jeunes publics Young audiences

## Workshops voor kinderen Ateliers pour enfants Workshops for children

NL Tijdens het festival kunnen kinderen vanaf 4 jaar elke zondagnamiddag deelnemen aan een creatieve workshop die in het teken staat van een voorstelling. Deze workshops worden georganiseerd op hetzelfde uur en dezelfde locatie als de voorstelling, wat het mogelijk maakt om met de hele familie naar het festival te komen en aan de slag te gaan met eenzelfde thematiek. Experiment en spel staan centraal en verschillende kunstvormen komen aan bod. We werken met twee leeftijdsgroepen (4 t/m 7 jaar en 8 t/m 12 jaar) en de gesproken talen zijn Nederlands, Frans en Engels. Vooraf inschrijven is noodzakelijk.

FR Des ateliers créatifs pour enfants à partir de 4 ans ont lieu chaque dimanche après-midi pendant le festival. Afin de vous permettre de participer au festival avec toute la famille, les ateliers sont organisés au même moment et au même endroit qu'une représentation, et abordent un thème qui y est lié. L'expérimentation, le jeu et les différentes formes d'expression artistique sont au cœur de l'atelier. Il est séparé en deux groupes d'âges (4 à 7 ans et 8 à 12 ans) et est accessible aux enfants qui parlent français, néerlandais ou anglais. Inscription obligatoire.

EN Every Sunday afternoon during the festival, children aged 4 and up can take part in creative workshops centred around a performance. These workshops are organised at the same time and location as the performance, making it possible for the whole family to come to the festival and engage with the same theme. Experimentation and play are at the heart of the workshop and different art forms are covered. We work with two age groups (4-7 years and 8-12 years) and the languages spoken are Dutch, French and English. Pre-registration is required.

10, 17 & 24.05 | 15:00 (arrival from 14:15) | €2  
4-12 jaar/ans/years old

© Tuur Spillemaeckers



Kan gecombineerd worden met/Peut être combiné avec/Can be combined with:

10.05 | 15:00 | Les Brigittines  
Apichatpong Weerasethakul,  
*A Flower of Forgetfulness* (p. 18)

17.05 | 15:00 | KVS BOX  
Michael Disanka, *Je suis l'acteur de la poésie de ma mère* (p. 44)

24.05 | 15:00 | De Kriekelaar  
Silke Huysmans & Hannes Dereere,  
*In Future Hands* (p. 62)

Tickets voor de voorstellingen moeten apart gereserveerd worden./Les tickets pour les spectacles doivent être réservés séparément./Tickets for the performances must be booked separately.

More info on [kfda.be](http://kfda.be) or via  
Tania Ndwaniye | [tania.ndwaniye@kfda.be](mailto:tania.ndwaniye@kfda.be) |  
+32 (0)2 226 45 80  
Emilie Kabongo | [emilie.kabongo@kfda.be](mailto:emilie.kabongo@kfda.be) |  
+32 490 51 14 12

## Babysitting

- NL Op zoek naar een oppas zodat je naar het festival kan komen? Met de promocode 'KFDA26' kan je tot en met 30 mei een jaarabonnement op de babysit-app Bsit nemen voor de helft van de prijs, en zo een oppas bij jou in de buurt regelen.
- FR Vous êtes à la recherche d'un service de babysitting pour pouvoir venir au festival? Avec le code promo « KFDA26 », vous bénéficiez jusqu'au 30 mai d'un abonnement annuel à moitié prix pour l'application Bsit, qui vous permet de faire appel à un-e babysitter près de chez vous.
- EN Are you looking for a babysitting service so you can come to the festival? Until the 30<sup>th</sup> of May, you can use promo code "KFDA26" to get an annual subscription to the app Bsit at half price, and hire a local babysitter.

Info & download: [www.bsit.com](http://www.bsit.com)

# Artiesten & professionals

## Artistes & professionnel·les

### Artists & professionals

#### Ateliers met festivalartiesten

#### Ateliers avec les artistes

#### Workshops with festival artists

NL Ateliers begeleid door festivalartiesten waarin ze uitwisselen over hun praktijk. Voor studenten en professionals in de kunsten met een interesse voor de artistieke praktijk van de kunstenaar in kwestie.

FR Des ateliers animés par des artistes au programme du festival, au cours desquels iels échangent sur leurs pratiques. Destinés aux étudiant·es et professionnel·les du domaine artistique qui ont un intérêt pour la démarche de l'artiste invité·e.

EN Workshops guided by festival artists in which they exchange about their practice. For arts students and professionals with an interest in the artistic practice of the artist in question.

11.05 | 10:00—13:00 | La Raffinerie  
With Boris Charmatz (p. 60) | dance

22.05 | 10:00—13:00 | Decoratelier  
With Decoratelier (p. 40)

28.05 | 10:00—13:00 | argos centre  
for audiovisual arts  
With Laura Huertas Millán (p. 38)

€2, limited capacity  
More info on [kfda.be](http://kfda.be)

See also:  
Faye Driscoll, *With or Without You* (p. 88)

#### Plat(e)form(e)

NL Een presentatie- en ontmoetingsprogramma dat internationale professionals in contact brengt met lokale artiesten via peer-to-peer gesprekken en de presentatie van pitches en works in progress. *Plat(e)form(e)* stimuleert uitwisseling en reflectie over wat het betekent om vandaag te creëren en (inter)nationaal te presenteren. Alle activiteiten vinden overdag plaats, zijn gratis (op inschrijving) en toegankelijk voor iedereen werkzaam in de podiumkunsten.

FR Un programme qui met en relation des professionnel·les internationaux·ales avec des artistes locaux·ales, par des pitches et des présentations de créations en cours de développement. *Plat(e)form(e)* encourage l'échange et la réflexion sur ce que signifie créer et présenter (inter)nationalement aujourd'hui. Toutes les activités se déroulent pendant la journée et sont ouvertes gratuitement (sur inscription) aux personnes qui travaillent dans les arts de la scène.

EN A presentation and networking programme connecting international professionals with local artists through peer-to-peer discussions and the presentation of pitches and works-in-progress. *Plat(e)form(e)* encourages exchange and reflection on what it means to create and present (inter)nationally today. All activities take place during the day, are free of charge (upon registration) and open to everyone working in the performing arts.

26—28.05 | Théâtre National, Beursschouwburg  
More info on [kunstpunt.be](http://kunstpunt.be)

A project by: Kunstpunt/Flanders Arts Institute, Wallonie-  
Bruxelles Théâtre Danse (WBTD), Kunstenfestivaldesarts

© Louka Van Roy



#### Producers' Academy

NL Tijdens een vierdaagse training gaan internationale podiumkunstenproducenten met elkaar in gesprek en bedenken ze innovatieve productiemodellen die het mondiale cultuurlandschap in vraag stellen. De focus ligt op de productie van participatieve en contextuele projecten.

FR Lors de cette formation de quatre jours, des producteur·ices internationaux·ales des arts de la scène échangent et conçoivent des modèles de production innovants qui interrogent le paysage culturel mondial. L'accent est mis sur la production de projets participatifs et contextuels.

EN During a four-day training course, international performing arts producers discuss and imagine innovative production models that question the global cultural landscape. The focus is on the production of participatory and contextual projects.

19—22.05 | Théâtre Les Tanneurs, La Bellone  
More info on [cifas.be](http://cifas.be)

A project by: Cifas, Kunstenfestivaldesarts

#### PLAYWATCH

NL Een initiatief van recensiewebsite pazz.theater om een groep jongeren te begeleiden in het zetten van hun eerste stappen als nieuwe stemmen in de podiumkritiek.

FR Une initiative du média pazz.theater visant à guider un groupe de jeunes personnes dans leurs premiers pas en tant que nouvelles voix de la critique théâtrale.

EN An initiative by review website pazz.theater to guide a group of young people as they take their first steps as new critical voices of the performing arts.

A project by: Pazz, Kunstenfestivaldesarts, in collaboration with Kaaitheater, KVS, Beursschouwburg, Zinnema, Passa Porta

# Vrijwiller



© Navid Fayez

NL Vrijwilligers en *bénévoles* vormen samen onze onmisbare ‘vrijwiller’! Wil jij actief meewerken aan het festival? Uit liefde voor de kunst, om fijne mensen te leren kennen, of je Frans of Nederlands te oefenen? Meld je dan aan als vrijwilliger! Tijdens het jaar komen we regelmatig samen voor culturele activiteiten met het festivalteam.

FR Nos bénévoles et *vrijwilligers* forment ensemble les indispensables « *vrijwiller* »! Une participation active au festival vous intéresse? Vous avez une passion pour l’art, vous souhaitez faire de chouettes rencontres ou peut-être pratiquer votre français ou néerlandais? Rejoignez-nous en tant que *bénévole*! L’occasion de partager des activités culturelles avec l’équipe du festival tout au long de l’année.

EN *Vrijwilligers* and *bénévoles* make up our indispensable volunteers! Would you like to take an active role in the festival? Out of love for art, to get to know other nice people, or to practice your French or Dutch? Then sign up as a volunteer! Throughout the year, we meet regularly for cultural activities with the festival team.

Contact:  
Emilie Kabongo | emilie.kabongo@kfda.be |  
+32 490 51 14 12

# Festivalprelude: Filmreeks Cinema Galeries Prélude au festival: Cycle de films au Cinema Galeries Festival prelude: Cinema Galeries film series

Cinema Galeries

15.04–07.05

More info on [galeries.be](http://galeries.be)

A project by: Cinema Galeries, Kunstenfestivaldesarts

NL Met o.a. Apichatpong Weerasethakul en Alice Diop verwelkomt deze festivaleditie opvallend veel artiesten uit de film en de beeldende kunsten. In de weken voorafgaand aan het festival organiseert Cinema Galeries een retrospectieve met een selectie van hun films. Een manier om kennis te maken met of je te laten onderdompelen in hun poëtische beeldtaal, in afwachting van hun nieuwe creaties op het festival. Tickets zijn te koop via Cinema Galeries.

FR D’Apichatpong Weerasethakul à Alice Diop, cette édition du festival est marquée par la présence de plusieurs artistes issues du cinéma ou des arts visuels. Dans les semaines précédant le festival, Cinema Galeries organise une rétrospective d’une sélection de leurs films: une occasion de revisiter ou de s’immerger dans leur langage poétique, en attendant de découvrir les nouvelles productions qu’iels présenteront lors du festival. Les tickets sont en vente via Cinema Galeries.

EN From Apichatpong Weerasethakul to Alice Diop, this edition of the festival is marked by several artists who come from cinema or who—coming from the visual arts—have produced films. In the weeks leading up to the festival, Cinema Galeries is organising a retrospective of some of their films, a way to revisit or to delve into their poetics in anticipation of the new productions they will present at the festival. Tickets are on sale via Cinema Galeries.

# Verankering in de stad Ancrage dans la ville Embedded in the city



Lia Rodrigues, *Andantes* © Tuur Spillenaarckers

NL Achter de schermen dragen inwoners van Brussel soms ook actief bij aan de realisatie van het festival en aan specifieke creaties, in nauwe dialoog met artiesten en met ons team publiekswerking. Voor hun nieuwe creatie gingen Silke Huysmans en Hannes Dereere in gesprek met bewoners van woonzorgcentrum Clos Bizet-Vulpia en leerlingen van het Koninklijk Atheneum Sippelberg. Sporen van deze uitwisselingen – beelden en interviews – zullen in de voorstelling worden verwerkt. Voor *The Latecomers* betrekken Decoratelier en Jozef Wouters de buurtbewoners zoveel mogelijk bij het project, waardoor de wijk een volwaardige speler wordt in het creatieproces. Tot slot engageren verschillende organisaties, scholen en vrijwilligers zich als figuranten in de projecten van Angélica Liddell, Emmanuel Van der Auwera en Romeo Castellucci.

FR Dans les coulisses, le festival se construit aussi avec les habitant·es de Bruxelles. En dialogue avec les artistes et notre équipe de médiation, ces participant·es prennent part à l'élaboration de nouvelles créations et méritent, elleux aussi, d'être sous les projecteurs. Pour la préparation de leur nouveau spectacle, Silke Huysmans et Hannes Dereere ont collaboré avec les résident·es de la maison de repos Clos Bizet-Vulpia et les élèves de l'Athénée Royal du Sippelberg, dont les témoignages et les traces seront intégrés à la représentation. Decoratelier et Jozef Wouters ont impliqué leur voisinage autant que possible, faisant du quartier un acteur à part entière du projet. Enfin, les projets d'Angélica Liddell, Emmanuel Van der Auwera et Romeo Castellucci prennent aussi vie grâce à différentes associations, écoles et bénévoles qui seront sur scène en tant que figurant·es.

EN Behind the scenes, residents of Brussels sometimes actively contribute to the realisation of the festival and to specific creations, in close dialogue with artists and our audience engagement team. In preparation for their new creation, Silke Huysmans and Hannes Dereere engaged in conversation with residents of the Clos Bizet-Vulpia nursing home and students from the Athénée Royal du Sippelberg. Traces of these exchanges—images and interviews—will be incorporated into the performance. For *The Latecomers*, Decoratelier and Jozef Wouters are involving the local residents around the venue as much as possible, making the neighbourhood a full-fledged participant in the creative process. Finally, various organisations, schools and volunteers are working with us as extras on stage in the projects by Angélica Liddell, Emmanuel Van der Auwera and Romeo Castellucci.

Silke Huysmans & Hannes Dereere, *In Future Hands* (p. 62)  
Decoratelier Jozef Wouters, *The Latecomers* (p. 40)  
Romeo Castellucci, *To Carthage then I came* (p. 56)  
Emmanuel Van der Auwera, *Can You Make a Hurricane?* (p. 34)  
Angélica Liddell, *Seppuku. El funeral de Mishima o el placer de morir* (p. 66)

# Toegankelijkheid

## Accessibilité

## Accessibility

Voor personen met beperkte mobiliteit  
Pour les personnes à mobilité réduite  
For people with reduced mobility

NL De pictogrammen in de brochure helpen je bij het identificeren van de locaties die toegankelijk zijn voor zelfstandige rolstoelgebruikers of met assistentie (p. 16). Voor sommige locaties is het noodzakelijk om vooraf je komst te melden. Je kan dit doen tijdens het reserveren van je tickets: online, via e-mail of telefonisch. Ons team brengt vervolgens de zaal op de hoogte. Twijfel je, of heb je een specifieke nood? Aarzel niet om contact op te nemen met ons ticketbureau.

EN The pictograms in the brochure will help you identify venues that are wheelchair accessible, either independently or with assistance (p. 16). For some locations, it is necessary to notify your arrival with a wheelchair in advance. This can be done when making your reservation online, by email or by phone. Our team will then take care of informing the venue that will welcome you. Please do not hesitate to contact our box office in case of doubt, or if you have a particular need.

FR Les pictogrammes dans la brochure vous aident à repérer les lieux accessibles aux personnes en chaise roulante de manière indépendante ou avec assistance (p. 16). Pour certains lieux, il est nécessaire d'annoncer votre visite avec une chaise roulante à l'avance. Vous pouvez le faire lors de votre réservation en ligne, par email ou par téléphone. Notre équipe s'occupera alors d'informer les lieux qui vous accueillent. N'hésitez pas à prendre contact avec notre équipe de billetterie en cas de doute ou pour une demande spécifique.

Contact: [tickets@kfda.be](mailto:tickets@kfda.be) | +32 (0)2 210 87 37



© Bea Borgers

## Boventitels Surtitres Surtitles

- NL Elke voorstelling wordt boventiteld in het Frans, Nederlands en/of Engels, afhankelijk van de taal van de productie. De gesproken en boventitelde talen staan vermeld op de pagina van het evenement.
- FR Chaque représentation est surtitrée en français, néerlandais et/ou anglais en fonction de la langue de la production. Les langues parlées et surtitrées sont indiquées sur la page dédiée à l'événement.
- EN Each performance is subtitled in French, Dutch and/or English, depending on the language of the production. Spoken and subtitled languages are indicated on the dedicated event page.

## Gebarentaal Langue des signes Sign Language

- NL De inleiding en aftertalk bij de voorstelling van Bouchra Ouizguen & Dançando com a Diferença is toegankelijk voor Dove en slechthorende personen dankzij vertolking in Gebarentaal van Franstalig België (LSFB).
- FR L'introduction et l'aftertalk du spectacle de Bouchra Ouizguen & Dançando com a Diferença est accessible aux personnes Sourd-es et malentendant-es grâce à une interprétation en langue des signes de Belgique francophone (LSFB).
- EN The introduction and the aftertalk accompanying the performance by Bouchra Ouizguen & Dançando com a Diferença is accessible to Deaf and hard of hearing people thanks to Sign Language interpretation for French-Speaking Belgium (LSFB).

Bouchra Ouizguen & Dançando  
com a Diferença, *Este Mundo*  
09.05 | 16:00 | La Raffinerie | p. 20

In collaboration with: Cosens, Sortir avec les mains

Inschrijving | Inscription | Registration:  
Emilie Kabongo | emilie.kabongo@kfda.be |  
+32 490 51 14 12

## Ringleiding Boucle auditive Audio induction loop

- NL Sommige locaties zijn voorzien van een ringleiding voor slechthorende personen. Ze worden in deze brochure aangegeven met het symbool  $\mathcal{A}$ .
- FR Certains lieux sont équipés d'une boucle auditive pour les personnes malentendant-es et sont indiqués à l'aide du symbole  $\mathcal{A}$  dans cette brochure.
- EN Some venues are equipped with an audio induction loop for hard of hearing people, indicated in this brochure with the  $\mathcal{A}$  symbol.

## Audiodescriptie Audiodescription Audio description

- NL Eén van de voorstellingen van *Bâtir* van Salim Djaferi is toegankelijk voor personen met een visuele beperking dankzij een live audiobeschrijving in het Frans van de visuele inhoud van het stuk, te beluisteren via een koptelefoon.
- FR L'une des représentations de *Bâtir* de Salim Djaferi est accessible aux personnes ayant une déficience visuelle grâce à une audiodescription en direct et en français du contenu visuel de la pièce, diffusée dans un casque.
- EN One of the performances of *Bâtir* by Salim Djaferi is accessible to visually impaired people thanks to a live audio description in French of the visual content of the play, broadcast through headphones.

Salim Djaferi, *Bâtir*  
28.05 | 20:00 | Théâtre National | p. 70

In collaboration with: Audioscenic

Inschrijving | Inscription | Registration:  
Emilie Kabongo | emilie.kabongo@kfda.be |  
+32 490 51 14 12

# Tickets

## Ticketbureau Billetterie Box office

NL De ticketverkoop start op 08.04 om 13u.

### *Free School*

08—30.04: inschrijvingen voor workshops  
Vanaf 30.04: inschrijvingen voor lezingen  
en filmvertoningen

We raden je aan om voldoende op  
voorhand te reserveren zodat je zeker  
tickets hebt.

FR La vente des tickets débute le 08.04 à 13h.

### *Free School*

08—30.04: inscriptions aux ateliers  
À partir du 30.04: inscriptions  
aux conférences et projections

Nous vous conseillons de réserver  
bien à l'avance pour vous assurer  
d'avoir des tickets.

EN Ticket sales will open on 08.04 at 13:00.

### *Free School*

08—30.04: registration for workshops  
From 30.04: registration for talks and  
screenings

We encourage you to book well  
in advance to ensure your tickets.

🏛️ | Théâtre Les Tanneurs  
Huidevettersstraat 75 Rue des Tanneurs  
1000 Brussel | Bruxelles  
+32 (0)2 210 87 37  
tickets@kfda.be

08.04  
13:00—18:00

09.04—07.05  
Woensdag tot vrijdag/  
Du mercredi au vendredi/  
Wednesday to Friday

11:00—18:00  
(Closed on May 1st)  
+ TEMPORARY BOOKSHOP by rile\*

08—30.05  
Elke dag/  
Tous les jours/  
Every day  
14:00—20:00

+ TEMPORARY BOOKSHOP by rile\*

Online | En ligne  
www.kfda.be

## Kortingstarief Tarif réduit Reduced price

NL Elke voorstelling heeft een basis- en een  
kortingstarief dat je op de eventpagina  
kan vinden. Het kortingstarief geldt voor  
personen die aan een van de volgende  
voorwaarden voldoen:

FR Chaque représentation dispose d'une  
tarification standard ou réduite, à retrouver  
sur la page de la représentation. Le tarif  
réduit s'applique aux personnes concer-  
nées par l'une des conditions suivantes:

EN Each performance has a standard and a  
reduced price which you can find on the  
event page. The reduced price applies to  
those who meet one of the following  
conditions:

Bij aankoop van min. 4 tickets voor  
4 verschillende projecten/À l'achat de min.  
4 tickets pour 4 projets différents/When  
buying min. 4 tickets for 4 different projects

Bij aankoop van min. 10 tickets voor 1 project/  
À l'achat de min. 10 tickets pour 1 projet/  
When buying min. 10 tickets for 1 project

-25/+65

Werkzoekenden/Chercheur-euses d'emploi/  
Jobseekers

Lerarenkaart/Carte Prof/Teacher's card

European Disability Card (EDC)

oKo

Podiumkunstenprofessionals/  
Professionnelles des arts de la scène/  
Performing arts professionals

Andere kortingstarieven/ Autres  
tarifs réduits/ Other reduced rates

Article 27 (€1,25)

Paspartoe (€2)

Last minute tickets  
-50% last minute/en dernière minute  
via lastminutetickets.brussels

Socio-culturele organisaties/  
Associations socio-culturelles/  
Socio-cultural organisations (p. 112)

Onderwijs/Enseignement/Education (p. 114)

Contact:  
tickets@kfda.be | +32 (0)2 210 87 37

## Wachlijsten en ticket alerts Listes d'attente et alertes de tickets Waiting lists and ticket alerts

NL Wanneer een evenement uitverkocht is,  
heb je twee opties: je kan je op onze  
website aanmelden voor een e-mailalert  
om op de hoogte te worden gebracht  
zodra er weer tickets in verkoop gaan,  
en/of je kan ter plaatse inschrijven op de  
wachlijst vanaf één uur voor aanvang  
van de voorstelling.

FR Lorsqu'un événement affiche complet,  
deux possibilités s'offrent encore à vous:  
vous pouvez vous inscrire sur notre site  
web pour être alerté-e par email dans le  
cas où des places seraient de nouveau  
disponibles avant la représentation, et/ou  
rejoindre la liste d'attente sur place, à  
partir de 1h avant le début du spectacle.

EN When an event is sold out, you have two  
options: you can either register on our  
website to be alerted by email if tickets  
go back on sale, and/or join the waiting  
list at the venue, starting one hour  
before the performance.

## Formules

### Festival pass: €230

- NL Een persoonlijke pas om ons volledige programma te ontdekken! Met deze pas kan je telkens één ticket per voorstelling reserveren, voor zoveel voorstellingen als je maar wil (max. 1 ticket per event, reservatie vooraf verplicht). Bovendien krijg je een brunch aangeboden tijdens het slotweekend van het festival.
- FR Un pass unique pour découvrir l'intégralité de notre programme! Cette formule vous permet de réserver un ticket par spectacle, pour autant de spectacles que vous le souhaitez (max. 1 ticket par événement, réservation à l'avance obligatoire). Vous êtes également invité-e à un brunch pendant le week-end de clôture du festival.

- EN A personal pass to explore our entire programme! With this pass you can book one ticket per show for as many shows as you like (max. 1 ticket per event, booking in advance required). You will also be invited to a brunch during the festival's closing weekend.

### Youth pass: €5 = -50%

- NL Ben je jonger dan 25 jaar of student? Voor €5 krijg je een digitale Youth pass die recht geeft op 50% korting (1 ticket per event, reservatie vooraf verplicht).
- FR Moins de 25 ans ou étudiant-es: obtenez un Youth pass digital pour €5 et réservez vos tickets avec 50% de réduction (1 ticket par événement, réservation à l'avance obligatoire).
- EN Are you under 25 or a student? Get a digital Youth pass for €5 and enjoy a 50% discount (1 ticket per event, booking in advance required).

### Hulp nodig? Besoin d'aide? Need help?

- NL Wil je meer info over het programma of over onze prijzen en kortingen? Aarzel niet om contact op te nemen of langs te komen in ons ticketbureau voor tips en advies.
- FR Vous souhaitez être guidé-e dans la programmation ou à travers nos tarifs et réductions? N'hésitez pas à nous contacter ou à vous rendre à notre billetterie pour recevoir plus de conseils.
- EN Looking for tips to choose a performance or to find your way through the various prices and discounts we offer? Do not hesitate to contact us or visit our box office for advice.

Contact: tickets@kfd.be | +32 (0)2 210 87 37

### Solidair ticket Ticket solidaire Solidarity ticket

- NL Draag bij aan het solidariteitsfonds door €1 of meer toe te voegen aan je aankopen. De tickets die op deze manier worden ingezameld, worden herverdeeld onder mensen met financiële moeilijkheden, die contact kunnen opnemen met ons ticketbureau om een aanvraag te doen.
- FR Participez au fonds ticket solidaire en ajoutant €1 ou plus lors de l'achat de vos tickets. Les tickets ainsi récoltés sont entièrement redistribués à des personnes rencontrant des difficultés financières, qui peuvent s'adresser à notre billetterie pour en faire la demande.
- EN Contribute to the solidarity ticket fund by adding €1 or more to your purchases. The tickets collected in this way are entirely redistributed to people experiencing financial difficulties, who can contact our box office to request them.

### Solidaire douche Douche solidaire Solidarity shower

- NL Door €5 te doneren aan DoucheFLUX bij de aankoop van je tickets, verstrek je een 'douche solidaire' aan een thuisloze of een persoon in bestaansonzekerheid.
- FR En faisant un don de €5 à DoucheFLUX lors de l'achat de vos tickets, vous distribuez une « douche solidaire » à l'attention de personnes sans chez-soi ou en situation précaire.
- EN By donating €5 to DoucheFLUX when purchasing your tickets, you provide a "solidarity shower" to a person experiencing homelessness or subsistence poverty.

### Korting op treintickets Réduction sur les tickets de train Discount on train tickets

- NL Bespaar 40% op je treinreis naar Brussel-Centraal met het Discovery Ticket van de NMBS. Boek je retourticket online met de promocode die bij je festivalticket zit. Meer info en voorwaarden op onze website.
- FR Profitez de -40% sur votre trajet en train vers Bruxelles-Central grâce à l'offre Discovery Ticket de la SNCB. Réservez votre aller-retour en ligne avec le code promo inclus avec votre ticket du festival. Plus d'infos et conditions sur notre site web.
- EN Save 40% on your train journey to Brussels-Central with the SNCB/NMBS Discovery Ticket. Book your round trip online using the promo code included with your festival ticket. More info and conditions on our website.

# Over ons À propos de nous About us

## Missie

Kunstenfestivaldesarts is een internationaal podiumkunstenfestival dat in het teken staat van hedendaags theater en dans, performance en beeldende kunst. Het festival vindt elk jaar plaats in Brussel, gedurende drie weken in mei.

Hedendaags: het festival begeleidt gevestigde en opkomende kunstenaars in de creatie van avontuurlijk artistiek werk dat verankerd is in de wereld van vandaag.

Internationaal: het festival nodigt kunstenaars van over de hele wereld uit om het publiek in contact te brengen met een brede waaier aan artistieke praktijken en perspectieven. Elk jaar staan een dertigtal creaties op het programma, die op verschillende manieren beleefd en begrepen kunnen worden. Het festival richt zich op een nieuwsgierig publiek dat graag ontdekkingen doet.

Nomadisch: een twintigtal Brusselse locaties hosten het festival; theaters, cultuurcentra, musea, publieke ruimtes, maar ook plekken die onbekend zijn bij het Brusselse of internationale publiek.

Brussels: het festival wordt georganiseerd in samenwerking met tal van Frans- en Nederlandstalige culturele partners en lokale organisaties. Het festival wil de diversiteit van Brussel weerspiegelen. Sinds de oprichting in 1994 bevordert het de mobiliteit tussen publieken, culturen en buurten.

Kunstenfestivaldesarts stimuleert debat en dialoog. Elk jaar organiseert het festival een *Free School*, een tijdelijke school gewijd aan kennisdeling en artistieke uitwisseling. Het festival biedt ook initiatieven aan die studenten, socio-culturele organisaties, professionals uit de podiumkunsten of nieuwsgierigen tout court met elkaar in contact brengen, tijdens en buiten het festival.

## Mission

Kunstenfestivaldesarts est un festival international d'arts de la scène dédié au théâtre et à la danse contemporaine, aux performances et aux arts visuels. Il se déroule chaque année à Bruxelles, pendant trois semaines en mai.

Contemporain, le festival accompagne des artistes confirmé-es ou émergent-es dans la création d'œuvres artistiques audacieuses et ancrées dans notre monde actuel.

International, il invite des artistes du monde entier à nous confronter à une diversité de pratiques artistiques et de points de vue. Chaque année, il inclut une trentaine de créations qui peuvent être comprises et vécues de différentes manières. Il s'adresse à tout public avide de découvertes.

Nomade, Kunstenfestivaldesarts se déroule dans une vingtaine de lieux à Bruxelles: théâtres, centres culturels, musées, espaces publics mais aussi des lieux méconnus du public bruxellois ou international.

Bruxellois, le festival est organisé en dialogue avec de nombreux partenaires culturels et associations locales francophones et néerlandophones. Il vise à refléter la diversité de Bruxelles. Depuis sa création en 1994, il encourage la mobilité entre les publics, les cultures et les quartiers.

Kunstenfestivaldesarts stimule le débat et le dialogue. Chaque année, il accueille la *Free School*, une école temporaire dédiée au partage des connaissances et des pratiques artistiques. Le festival propose également des initiatives qui permettent aux étudiant-es, aux associations, aux professionnelles des arts de la scène ou aux simples curieux-ses de se rencontrer pendant et hors du festival.

## Mission

Kunstenfestivaldesarts is an international performing arts festival dedicated to contemporary theatre, dance, performance and visual arts. Every year, it takes place in Brussels during three weeks in May.

Contemporary: the festival supports both established and up-and-coming artists with the creation of bold artistic work rooted in today's world.

International: artists from all over the world are invited to confront us with diverse artistic practices and perspectives. Every year, the programme includes around thirty artistic projects that can be experienced and understood in a whole range of ways. It is intended for anyone who is keen to make discoveries.

Nomadic: the festival takes place in around twenty venues in Brussels—theatres, cultural centres, museums and public spaces—but also venues that are not well known by audiences from Brussels or abroad.

Of Brussels: the festival is organised in dialogue with several French and Dutch-speaking cultural partners and local associations. It aims to reflect the diversity of Brussels. Since it started back in 1994, it has encouraged mobility between audiences, cultures and neighbourhoods.

Kunstenfestivaldesarts stimulates debate and dialogue. Every year, it hosts a temporary *Free School* dedicated to sharing knowledge and artistic practices. The festival also runs initiatives that allow students, associations, performing arts professionals or interested members of the audience to connect during and beyond the festival.

# Team Équipe

## Raad van Bestuur Conseil d'administration Board of Directors

Co-voorzitters/Co-président-es/Co-presidents:  
Anne Petre, Geert Potargent

Penningmeester/Trésorière/Treasurer:  
Ruth Collier

Secretaris/Secrétaire/Secretary:  
Paul Aron

Bestuurders/Administrateur-ices/  
Members of the board:  
Diane Hennebert, Hana Miletic,  
Liesbeth Driesen, Martine de Limburg,  
Nora Mahammed, Sana Ouchtati,  
Theo Van Rompay

## Algemene Vergadering Assemblée générale General Assembly

Leden/Membres/Members:  
Anick Van Calster, Damien Levie,  
Eva Blaute, Geert Cochez,  
Herman Croux, Sandra Circhirillo,  
Fatima Zibouh, Karolina Svobodova

## Festivalteam Équipe du festival Festival team

Directie/Direction:  
Dries Douibi, Daniel Blanga Gubbay, Frederik  
Verrote, Silvia Bottioli, Corinna Humuza

Artistiek programma/Programme artistique/  
Artistic programme 2026:  
Daniel Blanga Gubbay, Dries Douibi

Nightlife programma/programme:  
Eric Cyuzuzo Niyibizi

Administratie/Administration:  
Frederik Verrote, Amina El Yasidi, Zelda Delcourt

Productie/Production:  
Eve Craeye, Cillian O'Neill, Brand Petry,  
Aline Marchal, Juliette Framorando

Communicatie/Communication:  
Mathilde Schmetz, Ellen De Bruyne, Sarah  
Verhoeven, Arash Shahali, Laurent Lallemand,  
Arnaud Lorne

Publiekswerking/Médiation des publics/  
Audience engagement:  
Emilie Kabongo, Tania Ndwaniye

Technische coördinatie/Coordination  
technique/Technical coordination:  
Frédéric Gossiaux, Ruben Vandermeulen,  
Jill Drossaert, Sandrine Nicaise

Technisch team/Équipe technique/  
Technical team:  
Adrien Milon, Alex Chardaire, Alice Dussart,  
Akram Zoubeir, Amaury Baronnet, Angela  
Massoni, Antoine Thonon, Antoine Vanagt,  
Aude Dierkens, Aurélie Perret, Azdine Ameziane,  
Benoît Pelé, Brou Dalemans, Brune Campos,  
Boris Cekevda, Britt Roger Sas, Chamsedine  
Maded, Clara Villier, Colin Legras, David Alonso,  
Emmy Dallard, Eric Vanden Dungen, Fannie  
Tomas, Floriana Jan, Galatée Bardey, Giulio  
Erasmus, Gleb Panteleeff, Hubert Monroy,  
Hugues Girard, Jamison Van den Driessche,  
Jean-Louis Gille, Joseph Iavicoli, Juan Borrego,  
Kasper Dumon, Katz Müller, Koen De Saeger,  
Kevin Sage, Laurène Buchheit, Léopold Denève,  
Maïa Anastasiou, Marc Grandmougin, Marc  
Dewit, Margaux Fontaine, Maxime Bricard,  
Milan Van Doren, Olivier Vincent, Ondine  
Delaunoy, Oscar Noël, Patrick Oreel, Raphaël  
Rubbens, Tom Bruwier, Yorrick Detroy

Coördinatie atelier en decorbouw/  
Coordination atelier et construction/  
Coordination workshop and construction:  
Caroline Dedecker, Clara van der Belen, Rudi Bovi

Kleding/Habillage/Dressing:  
Jackye Fauconnier, Manon Bruffaerts,  
Hélène Beccavin, Anicia Echevarria, Lucia  
Pérez do Souto, Eugénie Poste, Jeanne  
Dusenne, Marine Stevens, Marie Bauduin

Scenografie Festivalcentrum/Scénographie du  
centre du festival/Scenography Festival Centre:  
Raphaël Rubbens

Coördinatie Friends/Coordination Friends:  
Asisé Mateo

Logistiek/Logistique/Logistics:  
Mercedes Cubas

Ticketbureau/Billetterie/Box office:  
Florent Thirion

Coördinatie Festivalcentrum/Coordination du  
centre du festival/Coordination Festival Centre:  
Frans Robert

Stagiairs/Stagiair-es/Interns:  
Louis Bal, Joseph Gulden Conde Reis,  
Louise Mahé, Anaïs Moustapha, Lucie Olongo,  
Mathilde Versailles

Vrijwilligers/Bénévoles/Volunteers:  
Anoushka Dufeil, Emina Altunas, Bibi Onsea,  
Carole Kesteloot, Hélène Srey, Sourire  
Angélique Maribori Ikirezi, Ginoo Vandenborne,  
Géraldine Durieux, Irina Gardin, Bartira Macedo  
Pereira, Igor Delogne, Elin Wouters, Lauranne  
Paulissen, Luk Vanmalderen, Mustafa Aboulkhir,  
Mouna De Waele, Thierry Jacobs, Adèle  
Decae, Patricia Milheiro, Lou Hebborn, Sami  
El Bouazzati, Kadiatou Keïta, Ioanna Vlicila,  
Martha Barrufet Fernandez, Diana Fischer, Belle  
Elektra Chihiro Brillowka, Christian Selleslag,  
Wiktorja Angieszka Synak, Bruni Bonanno,  
Camilla Coletta, Emma Cosyn Oger, Miya  
Aronson, Tetiana Synoha, Kiko Navarro, Fatima  
Obda, Maité Egeolu, Claire Lozier, Leen De  
Cort, Eri Nakane, Fede Fantini, Laura Agüera,  
Maeva Randria, Emma Castel, Michel Kennis,  
Alexia Janssens-Binon, Tijs De Geyndt, Sara  
Van Acoleyen, Lander Haesert, Lies De Strooper,  
Dance Vanhamel, Raffaella Ceparano, May  
Bissar, Mateo Audoynaud, Zoé Siemen, Ronald

Conings, Victoria Haesendock, Sandrine  
Kenfack, Lea Marrazzo and all those who join  
us along the way. Without all of them the  
festival would not be possible.

And all the staff and technicians who have  
since joined the team.

## Externe medewerkers Collaborateur-ices externes External staff

Boekhouding/Comptabilité/Accounting:  
Sandra Huyberechts, Daniel Olmo Fernandez (SBB)

IT:  
Godfried Verheyen (Fintan)

Vertrouwenspersoon/Personne de confiance/  
Counseling & person of trust:  
Nadia Zoukani, Amina Zoukani (Improving Life  
And Skills)

Foto's/Photos:  
Bea Borgers, Mirjam Devriendt,  
RHoK Academie Etterbeek

Videos/Vidéos:  
José Huedo

Boventiteling/Surtitres/Surtitles:  
Babel Subtitling, Marie Trincaretto,  
Pulse Translations

## Publicatie | Publication

Rédaction/Redactie/Writing:  
Daniel Blanga Gubbay, Dries Douibi,  
Ellen De Bruyne, Mathilde Schmetz

Vormgeving/Graphisme/Design:  
La Villa Hermosa (Marine Delgado, Lionel Maes)

Vertaling/Traduction/Translation & proofreading:  
Stephanie Lemmens, Kim Schepens, Diane  
Van Hauwaert, Muriel Weiss, Jason Wrubell,  
Jodie Hruby

Drukwerk/Impression/Print:  
Drifosett

# Steun artistieke creatie Soutenez la création artistique Support artistic creation

NL Met hun donaties versterken de Friends van Kunstenfestivaldesarts de missie van het festival elk jaar opnieuw en steunen ze een nieuwe creatie. Deel uitmaken van deze groep gepassioneerde cultuurliefhebbers betekent ook een blik achter de schermen werpen, kunstenaars ontmoeten en verrassende artistieke ontdekkingen doen. Word Friend en steun artistieke creatie in al haar vormen!

FR Chaque année, les dons des Friends du Kunstenfestivaldesarts permettent de renforcer la mission du festival en soutenant une nouvelle création. Rejoindre cette communauté de passionné·es, c'est aussi l'occasion de découvrir les coulisses du festival, de rencontrer des artistes ou encore de faire des découvertes artistiques surprenantes. Devenez Friend et soutenez la création artistique dans toute sa diversité!

EN Each year, donations from Friends help to reinforce the mission of Kunstenfestivaldesarts by supporting a new creation. Joining this vital community is also an opportunity to get a glimpse behind the scenes, meet artists and make surprising artistic discoveries. Become a Friend and support artistic creation in all its forms!

Gesteund project in 2026  
Projet soutenu en 2026  
Supported project in 2026

Maria Hassabi, *Us* (p. 48)

## Friends €50 and more

NL Je steunt een artistieke creatie en wordt uitgenodigd op twee bijeenkomsten: de Friends Night in de lente en een ontmoeting met de ondersteunde artiest tijdens het festival.

FR Vous soutenez une création artistique et vous êtes invité·e à deux rencontres: la Friends Night au printemps et une rencontre pendant le festival avec l'artiste qui bénéficie de votre soutien.

EN You support an artistic creation and are invited to two events: the Friends Night in the spring and a meeting with the supported artist during the festival.

## Best Friends €250 and more

NL Je werpt ook een blik achter de schermen van het festival en je ontmoet de artistieke directie in de aanloop naar het festival om in gesprek te gaan over de uitdagingen van de komende editie.

FR Vous avez également accès aux coulisses du festival et vous rencontrez la direction artistique en amont du festival pour discuter des défis de l'édition à venir.

EN You will also take a look behind the scenes of the festival, and meet with the artistic directors in the run-up to the festival to discuss the challenges of the upcoming edition.

## Maecenas €1000 and more

NL Je geniet van nog meer mogelijkheden om het festival te ontdekken, bijvoorbeeld door de artistieke directie te vergezellen op een prospectiereis (reis op eigen kosten).

FR Vous avez un accès encore plus élargi dans la découverte du festival avec, par exemple, la possibilité d'accompagner la direction artistique en voyage de prospection (voyage à vos frais).

EN You have even more opportunities to discover the festival, including a chance to accompany the artistic directors on a prospecting trip (trip at own expense).

NL Ontmoetingen (met de artiesten of de directie), geleide bezoeken en generale repetities zijn altijd gratis. Tickets voor de voorstellingen zijn te koop via het ticketbureau en op de website.

FR Les rencontres (avec les artistes ou la direction), les visites guidées et les répétitions générales sont toujours gratuites. Les tickets pour les spectacles sont en vente à la billetterie ou sur le site web.

EN Meet and greets (with the artists or the directors), guided tours and general rehearsals are always free. Tickets for the performances are sold at the box office and on the website.

Meer info | Plus d'infos | More info:  
[www.kfda.be/friends](http://www.kfda.be/friends)

## Doe een gift Faites un don Donate

NL Je wordt Friend, Best Friend of Maecenas door een gift te doen via de Koning Boudewijnstichting, middels een jaarlijkse of een maandelijke betaling. Een belastingaftrek van 30% wordt toegekend voor giften van meer dan €40 (mits vermelding van je Belgisch rijksregisternummer of Belgisch ondernemingsnummer bij online betaling). De Koning Boudewijnstichting geeft je ook de mogelijkheid om een schenking te doen of om het festival op te nemen in je testament. Contacteer ons voor meer informatie.

FR Vous devenez Friend, Best Friend ou Mécène lorsque vous réalisez un don via la Fondation Roi Baudouin, soit en un versement pour l'année, soit en versement mensuel. Une déduction fiscale de 30% est accordée pour les dons de plus de €40 (sur mention du numéro de registre national belge ou du numéro d'entreprise belge lors du paiement en ligne). La Fondation Roi Baudouin vous donne aussi la possibilité de faire un don ou d'inclure le festival dans un testament. Contactez-nous pour plus d'informations.

EN Become a Friend, Best Friend or Maecenas by making a donation through the King Baudouin Foundation, either with an annual or monthly payment. A 30% tax deduction is granted for donations of more than €40 (provided you mention your Belgian identification number or Belgian company number when paying online). The King Baudouin Foundation also gives you the possibility to make a one-off donation or include the festival in your will. Contact us for more information.

Contact: Asisé Mateo |  
[friends@kfda.be](mailto:friends@kfda.be) | +32 (0)2 226 45 92

King Baudouin Foundation  
BE10 0000 0000 0404 (BIC BPOTBEB1)  
Structured code +++ 015/1500/00065 +++

## The festival would like to thank

### Maecenas

Claude de Selliers de Moranville, Michaël Erhart, Olivier & Véronique Gillerot-Van Lierde, Pascal Kienlen-Campard, Edith Klapwijk, Theodora Lozanova, Jean-Luc & Sophie Peërs, Timepiece Bank, Gabrielle von Brochowski, Isabelle Wynen

### Best Friends

Family Annicq-Meganck, Hughes Becquart, Fabienne Bessonne, Gaia Devaux, Sandrine Carneroli, Jeannine Dath, Frédéric de Goldschmidt, Bruno de Halleux, Fabrice & Manoëlle de Kerchove, Bernadette & Michel de Visscher, Thierry Defize, Charles & Fabienne Delogne-Vermeulen, Sara Deux, Benoit Duplat, Ashraf El Manatawy, Pierre Paul Fontainas, Nicole & Olivier Gevert, Jean-François Henrion, Pierre Iserby, Sophie Leyman, Manuel Manrique & Maria Gil, Asisé Mateo, Dominique Mussche, Geert & Valentine Raeymaekers, Iwein & Renée Scheer-Lodewijckx, Bea & Kurt Schreurs-Borgers, Anne & Christophe Steyaert, Alexandra Swenden, Colienne van Strydonck

### Friends

Family of Didier Annicq, Lydia Bollen, Matthias Bunneghem, Marianne Caluwaerts, Eddy Cautaeers, Centre Rosocha, Frédérique Chabaud, Sophie Claerhout, Marie-Isabelle Collart, Bernard & Isabelle Coutant-Pouget, Thierry & Véronique Craeye-Berhin, Guy de Bellefroid, Yolande De Bontridder, Ingrid De Ketelaere, Bruno Della Pietra, Robin D'Hooge, Katrien Delcourt, Guy Delincé, Pierre Droulers, Christel Dusoleil, Catherine Fache, Carine Fol, Danielle Frank, Régine Geûens, Avi Goldstein, Martine Grumiau, Jean-Pierre Hoa, Beatrice Jacquemyn, Iannoula Kapodistriás, Ayse Nur Karamanoglu, Celesta & Guido Lamote-Sarens, Remy & Vincianne Mannès-Ingeveld, Birgit Martens, Anne-Françoise Martin, Elisabeth Mayer, Rachida Mokhtari, Gianluca Monte, Vincent Neve De Mevergnies, Valerie Palacios, Florence Pierre, Marie-Hélène Rabier, Hélène Rist, Jean-Michel Robert, Jean-Louis & Michèle Rollé-Lejeune, Carol Rosar, Yanis Stefanou, Albrecht Strecker, Dorota Szeligowska, Xavier Tihon, Olivier t'Kint de Roodenbeke, Eric Van De Graaf, Rita Van Den Noortgate, Anne-Sophie Van Neste, Jan Van Reusel, Anna Van Waeg, Selma Verbert, Rik Vernack, Michel Vertongen, Gerda Willems, Marie-Jeanne Wuidar

And thank you to all our Friends who prefer to stay anonymous or who have joined in the meantime.

### Oprichters Fondateur-ices Founders

Ruth Collier, Pierre Paul Fontainas

## Call for donations: Living Stipends for Palestine

NL Kunstenfestivaldesarts steunt en deelt de oproep om te doneren aan *Living Stipends for Palestine*, een programma opgezet door Mophradat om Palestijnse kunstenaars en cultuurwerkers een beurs toe te kennen om in hun levensonderhoud te voorzien.

Mophradat (mophradat.org), een vaste partner van het festival, is een in Brussel gevestigde IVZW die kansen creëert voor kunstenaars uit de Arabische wereld en veel ervaring en netwerken in deze regio heeft. Alle giften gaan naar de artiesten, begunstigden worden bepaald via een grondige screening door mensen uit het veld.

FR Kunstenfestivaldesarts soutient l'appel à faire des dons à *Living Stipends for Palestine*, un programme mis en place par Mophradat pour accorder des bourses et des moyens de subsistance aux artistes professionnelles et travailleur-euses de la culture palestinien-nes.

Mophradat (mophradat.org) est une AISBL basée à Bruxelles qui crée des opportunités pour les artistes du monde arabe, qui a une grande expérience et des réseaux dans cette région et qui est un partenaire de longue date du festival. L'entièreté des fonds donnés est allouée aux artistes par l'intermédiaire de bourses, accordées par un processus de nomination par des personnes du secteur.

EN Kunstenfestivaldesarts supports and shares the call to donate to *Living Stipends for Palestine*, a programme set up by Mophradat to provide livelihood grants to Palestinian professional artists and cultural workers.

Mophradat (mophradat.org), a longstanding partner of the festival, is a Brussels-based IVZW/AISBL that creates opportunities for artists from the Arab world and has vast experience and networks in the region. All donated funds go to the artists, beneficiaries are determined through a thorough nomination process by peers.

NL Giften kunnen in Euro worden overgemaakt via een overschrijving naar de rekening van Mophradat met vermelding van 'Donation' in de referentie. Bij vragen kan je een e-mail sturen naar [office@mophradat.org](mailto:office@mophradat.org).

EN Donations can be made in Euro via bank transfer to Mophradat's account indicating "Donation" in the reference. For any questions, please email [office@mophradat.org](mailto:office@mophradat.org).

FR Les dons peuvent être effectués en Euro via virement bancaire à Mophradat (communication: « Donation »). Pour toute question, veuillez envoyer un e-mail à [office@mophradat.org](mailto:office@mophradat.org).

Account name: Mophradat VZW  
IBAN: BE95 4263 1858 5158  
BIC: KREDBEBB

# Partners Partenaires

NL Kunstenfestivaldesarts zou er niet zijn zonder de samenwerking met verschillende theaters, cultuurhuizen, organisaties en verenigingen. We bedanken hen voor hun inzet en engagement.

FR Kunstenfestivaldesarts n'aurait pas lieu sans l'aide de nombreux théâtres, centres culturels, institutions et associations. Nous les remercions pour leur dévouement et leur engagement.

EN Kunstenfestivaldesarts wouldn't be possible without the support of several theatres, art centres, organisations and associations. We thank them for their efforts and commitment.



Article 27, Athénée Royal du Sippelberg, Audioscenic, Bodeek, Centre Scolaire du Sacré-Coeur de Jette, Cifas (Centre International de Formation en Arts du Spectacle), CeC Le Chant des Rues Interpôle, Compagnie Cordial, Cosens, Cultureghem, Cuerpo Sur, CVO Lethas, Dahk (Toestand), De Schakel, DoucheFLUX, erg (Ecole de Recherche Graphique), Foyer vzw,

Globe Aroma, Huis van het Nederlands, IAD (Institut des Arts de Diffusion), Institut Saint-Luc, Jes Brussel, KASK - School of Arts Gent, Lasso, Lire et Écrire ASBL, RITCS (Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound - Erasmushogeschool Brussel), Paspartoe, Pzazz, rile\*, Sortir avec les mains

# Kunstenfestivaldesarts is made possible thanks to

Overheidssteun  
Pouvoirs publics  
Government support



Mediapartners  
Partenaires médias  
Media partners



Culturele partners en sponsors  
Partenaires culturels et sponsors  
Cultural partners and sponsors



# KUNSTENFESTIVAL

Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij. Dankzij hen kunnen wij jullie met **Kunstenfestivaldesarts** opnieuw een boeiend festival aanbieden. Jij speelt toch ook?

6 **nationale loterij**  
MEER DAN SPELEN

Merci à tous les joueurs de la Loterie Nationale. Grâce à eux, le **Kunstenfestivaldesarts** peut à nouveau vous offrir un festival passionnant. Et vous, vous jouez aussi, non ?

6 **loterie nationale**  
BIEN PLUS QUE JOUER

Interesse om bij de Nationale Loterij te werken?  
Intéressé(e) par un job à la Loterie Nationale?

Scan Me Scan Me

## Het beste van De Standaard op één plek

In de **app DS Nieuws** vind je het vaste recept van snelle updates, betrouwbare journalistiek, scherpe opinie en de beste podcast: **nu nog sneller, mooier en overzichtelijker**. In de app lees je nu ook elke ochtend **de digitale krant en alle weekendbijlagen**. In de **compacte bundel DS Avond** krijg je om 17 uur **een round-up** van de dag met het meest essentiële nieuws om vandaag beter te begrijpen. Het beste van De Standaard op één plek. Eén app, alle perspectieven.

Download de app DS Nieuws

DS

De Standaard



Geniet van non-stop  
klassieke muziek



Luister digitaal naar Klara Continuo  
op DAB+ en **Vrt max**



# BRUZZ CULTURE

Your guide to Brussels' cultural offerings

Sign up [BRUZZ.be/newsletter](https://bruzz.be/newsletter)



**Votre rendez-vous culturel tous  
les mercredis avec votre journal et  
à tout moment sur [www.lesoir.be](http://www.lesoir.be)**

**MAD**

**LE MAGAZINE  
DES ARTS  
ET DU DIVERTISSEMENT  
DU SOIR**



**LE SOIR**  
Repensons notre quotidien

rtbf  
**MUSIQ3**



**Nos podcasts pour enfants :**  
« Raconte-moi un classique ».  
La jeune Annaïg vous emmène  
à la rencontre de Mozart,  
Beethoven, ou encore  
de la Fée Dragée !



**Notre série « Tant qu'il y  
aura des femmes » :**  
sur les grandes voix  
féminines qui ont marqué  
l'histoire de la musique :  
Maria Callas, Cesaria Evora,  
Barbara...



## DÉCOUVREZ L'OFFRE PODCAST DE MUSIQ3

Retrouvez toute notre collection de podcasts mêlant musique  
et histoire sur les grands musiciens et interprètes, à découvrir  
gratuitement et quand vous le voulez sur [musiq3.be](http://musiq3.be) et Audio.

rtbf  
**audio**





	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.	zon. dim. sun.	maa. lun. mon.	din. mar. tue.	woe. mer. wed.	don. jeu. thu.	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.
	8	9	10	11	12	13	14	15	16
p. 34	Emmanuel Van der Auwera <i>Can You Make a Hurricane?</i> Les Halles de Schaerbeek		19:00	20:30 + TALK	19:00	19:00	16:00		
p. 36	Orian Barki & Meriem Bennani <i>Bouchra</i> Cinema Galeries				16:00	21:00	22:00	22:00	11:00
p. 38	Laura Huertas Millán <i>Coca Orbits</i> argos centre for audiovisual arts				18:00	18:00			
p. 80	Habib Ben Tanfous <i>Longing is longing for you</i> Théâtre Les Tanneurs					22:30 — 00:30			
p. 88	Faye Driscoll <i>With or Without You</i> L'Envers					15:00 — 18:00	15:00 — 18:00	15:00 — 18:00	
p. 96	McKenzie Wark <i>On Being Plastic</i> Théâtre Les Tanneurs					18:00			
p. 40	Decoratelier Jozef Wouters <i>The Latecomers</i> Decoratelier					19:00		21:00 + TALK	
p. 42	Marlene Monteiro Freitas <i>NÓT</i> Théâtre National					20:00	20:00 + TALK	20:00	
p. 44	Michael Disanka <i>Je suis l'acteur de la poésie de ma mère</i> KVS BOX					20:30	20:30 + TALK	18:00	
p. 46	Alberto Cortés <i>El corazón de Ester</i> Théâtre Varia							20:00	
p. 48	Maria Hassabi <i>Us</i> Bozar								

zon. dim. sun.	maa. lun. mon.	din. mar. tue.	woe. mer. wed.	don. jeu. thu.	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.	zon. dim. sun.	maa. lun. mon.	din. mar. tue.	woe. mer. wed.	don. jeu. thu.	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
								18:00	18:00				
			22:30 — 00:30						22:30 — 00:30				
		16:00	21:00	21:00			21:00	16:00			19:00	21:00	21:00
18:00													
15:00 + KIDS													
16:00 + TALK	19:00	20:00											
20:00	21:00 + TALK	20:00											

	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.	zon. dim. sun.	maa. lun. mon.	din. mar. tue.	woe. mer. wed.	don. jeu. thu.	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.
	8	9	10	11	12	13	14	15	16
p. 50	Cedric Mizero <i>UMUNYANA</i> La Raffinerie								
p. 52	Ali Asghar Dashti & Nasim Ahmadpour <i>Noli Me Tangere</i> Beursschouwburg								
p. 90	Bart Seng Wen Long & Kaisa Saarinen <i>Rubber Dreams of Its Lifetime</i> L'Envers								
p. 94	Doruntina Kastrati <i>A Horn That Swallows Songs</i> Théâtre Les Tanneurs								
p. 54	Leu Wijee & Mio Ishida <i>RIDDEN</i> Théâtre Les Tanneurs								
p. 56	Romeo Castellucci <i>To Carthage then I came</i> Parking Panorama								
p. 58	Janaina Leite <i>História do Olho</i> Les Halles de Schaerbeek								
p. 60	Boris Charmatz/Terrain <i>Muette</i> Kaaistudios								
p. 92	Ali Cherri <i>Archaic Matter: Mud, Myth, and the Politics of the Elemental</i> L'Envers								

zon. dim. sun.	maa. lun. mon.	din. mar. tue.	woe. mer. wed.	don. jeu. thu.	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.	zon. dim. sun.	maa. lun. mon.	din. mar. tue.	woe. mer. wed.	don. jeu. thu.	vri. ven. fri.	zat. sam. sat.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
	20:00	20:00 + TALK	19:00	20:00	20:00								
		18:00	22:00	19:00 + TALK	22:00	19:00							
		20:30 — 23:00	15:00 — 17:30										
		WORKSHOPS											
		18:00 — 20:00	18:00 — 20:00										
		TALKS + FILMS											
		18:00 — 20:00	14:00 — 20:00	14:00 — 20:00	14:00 — 20:00	14:00 — 20:00	14:00 — 20:00						
			21:00	20:00	20:00 + TALK	21:00							
				17:00, 18:30, 20:00	17:00, 18:30, 20:00	15:00, 16:30, 18:00, 19:30	15:00, 16:30, 18:00						
				20:30	20:30	20:30	16:00 + TALK						
				18:00	22:00	18:00 + TALK	20:00		18:00	18:00	18:00		
						13:00 — 17:30	13:00 — 17:30						
						WORKSHOPS							
						18:00 — 20:00	18:00 — 21:00	18:00 — 20:00					
						DISCURSIVE PROGRAMME							

	ven. vri. fri.	sam. zat. sat.	dim. zon. sun.	lun. maa. mon.	mar. din. tue.	mer. woe. wed.	jeu. don. thu.	ven. vri. fri.	sam. zat. sat.
	8	9	10	11	12	13	14	15	16
p. 62	<b>Silke Huysmans &amp; Hannes Dereere</b> <i>In Future Hands</i> De Kriekelaar								
p. 64	<b>Basel Abbas &amp; Ruanne Abou-Rahme</b> <i>Prisoners of Love: Until the Sun of Freedom</i> La Balsamine								
p. 78	<b>Carolina Bianchi</b> <i>The Heart of Darkness</i> Théâtre Les Tanneurs								
p. 66	<b>Angélica Liddell</b> <i>Seppuku. El funeral de Mishima o el placer de morir</i> KVS BOL								
p. 68	<b>Thanapol Virulhakul</b> <i>Comrade, Miracle, Curse</i> La Bellone								
p. 70	<b>Salim Djaferi</b> <i>Bâtir</i> Théâtre National								
p. 72	<b>Chien-Han Hung, Wei-Yao Hung &amp; Ray Tseng</b> <i>Family Triangle</i> KVS BOX								
p. 74	<b>MEXA</b> <i>Reality Show</i> Zinema								
p. 82	<b>Industria Independente</b> <i>Merende</i> Théâtre Les Tanneurs								

dim. zon. sun.	lun. maa. mon.	mar. din. tue.	mer. woe. wed.	jeu. don. thu.	ven. vri. fri.	sam. zat. sat.	dim. zon. sun.	lun. maa. mon.	mar. din. tue.	mer. woe. wed.	jeu. don. thu.	ven. vri. fri.	sam. zat. sat.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
					20:00	18:00	15:00 + KIDS	20:00 + TALK	13:30, 20:00				
							18:00	18:00 + TALK	20:30	20:30	18:00	18:00	
							FILM / INSTALLATION + PERFORMANCE			FILM / INSTALLATION			
							22:30		22:30		22:30		
								17:00	06:30	19:00			
								21:00 + TALK	21:00	21:00	21:00	21:00	
									19:00	20:00 AD))	20:00 + TALK	18:00	
									20:30	20:30	18:00	15:00, 20:30	
										20:00	20:00 + TALK	16:00, 20:00	
												18:00 — 03:00	

# Venues

1. **Théâtre Les Tanneurs (Festival Centre)**  
Huidevettersstraat 75 Rue des Tanneurs  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 2, 6 (Zuidstation/Gare du Midi)  
Bus 48, 52 (Vossenplein/Jeu de Balle)  
Tram 4, 10, 51 (Lemonnier)

2. **Ancienne Belgique**  
Anspachlaan 110 Boulevard Anspach  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (De Brouckère)  
Bus 29, 71, 88 (De Brouckère),  
95 (Grote Markt/Grand Place),  
33, 46, 89, 128 (Beurs/Bourse)  
Tram 4, 10 (Beurs/Bourse)

3. **argos centre for audiovisual arts**  
Werfstraat 13 Rue du Chantier  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 2, 6 (IJzer/Yser)  
Bus 46 (IJzer/Yser)  
Tram 51 (IJzer/Yser)

4. **La Balsamine**  
Félix Marchallaan 1 Avenue Félix Marchal  
1030 Schaarbeek/Schaerbeek  
Bus 28 (Brabançonne),  
29, 56, 61, 64, 318, 351, 358, 410 (Dailly),  
63 (Plasy)  
Tram 7, 25, 62 (Meiser)

5. **La Bellone**  
Vlaamsesteenweg 46 Rue de Flandre  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (Sint-Katelijne/Sainte-Catherine)  
Bus 86 (Dansaert)  
Tram 51 (Vlaamsepoort/Porte de Flandre)

6. **Beursschouwburg**  
Auguste Ortsstraat 20-28 Rue Auguste Orts  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (De Brouckère)  
Bus 29, 71, 88 (De Brouckère),  
95 (Grote Markt/Grand Place),  
33, 46, 89, 128 (Beurs/Bourse)  
Tram 4, 10 (Beurs/Bourse)

7. **Bodeek**  
Birminghamstraat 30 Rue de Birmingham  
1080 Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-  
Saint-Jean  
Metro 2, 6 (Delacroix),  
1, 5 (Weststation/Gare de l'ouest)  
Bus 86, 89 (Hertogin van Brabant/  
Duchesse Brabant)  
Tram 82 (Hertogin Brabant/  
Duchesse Brabant)

8. **Bozar**  
Ravensteinstraat 23 Rue Ravenstein  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (Centraal Station/Gare Centrale)  
Bus 29, 38, 52, 63, 65, 66, 71, 89 (Centraal  
Station/Gare Centrale),  
33, 95 (Koning/Royale)  
Tram 92, 93 (Paleizen/Palais)

9. **Les Brigittines**  
Korte Brigittinnenstraat 1 Petite rue des  
Brigittines  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (Centraal Station/Gare Centrale)  
Bus 33, 48, 52 (Kapellekerk/Chapelle),  
95 (Grote Zavel/Grand Sablon)  
Tram 92, 93 (Kleine Zavel/Petit Sablon),  
4, 10 (Anneessens), 8 (Louiza/Louise)

10. **Cinema Galeries**  
Koninginnegalerij 28 Galerie de la Reine  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (Centraal Station/Gare Centrale)  
Bus 29, 71, 89 (Arenberg), 38, 52, 63, 65, 66  
(Gare Centrale/Centraal Station)

11. **Decoratelier**  
Kortrijkstraat 49 Rue de Courtrai  
1080 Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-  
Saint-Jean  
Metro 1, 5 (Zwarte Vijvers/Étangs Noirs),  
2, 6 (Beekkant)  
Bus 86 (Zeepeziederij/Savonnerie),  
89 (Hertogin van Brabant/Duchesse Brabant)  
Tram 82 (Hertogin Brabant/  
Duchesse Brabant)

12. **L'Envers (Compagnie Mossoux-Bonté)**  
Huidevettersstraat 87 Rue des Tanneurs  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 2, 6 (Zuidstation/Gare du Midi)  
Bus 48, 52 (Vossenplein/Jeu de Balle)  
Tram 4, 10, 51 (Lemonnier)

13. **Les Halles de Schaarbeek**  
Koninklijke Sint-Mariastraat 22 Rue Royale  
Sainte-Marie  
1030 Schaarbeek/Schaerbeek  
Metro 2, 6 (Kruidtuin/Botanique)  
Bus 65, 66 (Robiano),  
Tram 25, 62 (Robiano),  
92, 93 (Sint Maria/Sainte-Marie)

14. **Kaaistudios**  
Onze-Lieve-Vrouw van Vaakstraat 81 Rue  
Notre-Dame-du-Sommeil  
1000 Brussel/Bruzelles  
Bus 126, 127, 128 (Ninoofsepoort/  
Porte de Ninove)  
Tram 51 (Ninoofsepoort/Porte de Ninove),  
82 (Driehoek/Triangle, Arts et Métiers)

15. **De Kriekelaar**  
Gallaitstraat 86 Rue Gallait  
1030 Schaarbeek/Schaerbeek  
Bus 270, 271, 272 (Lehon)  
Tram 4, 10 (Thomas)  
25, 55, 62, 92, 93 (Liedts)

16. **KVS BOL**  
Lakensestraat 146 Rue de Laeken  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 2, 6 (IJzer/Yser)  
Bus 88, 230, 231, 243, 245, 260 (IJzer/Yser)  
Tram 51 (IJzer/Yser)

17. **KVS BOX**  
Arduinkaai 9 Quai aux Pierres de Taille  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 2, 6 (IJzer/Yser)  
Bus 88, 230, 231, 243, 245, 260 (IJzer/Yser)  
Tram 51 (IJzer/Yser)

18. **Parking Panorama**  
Van Helmontstraat 19 Rue Van Helmont  
1000 Brussel/Bruzelles  
Bus 33, 48 (Anneessens),  
46 (Washuis/Buanderie)  
Tram 4, 10 (Anneessens)

19. **La Raffinerie**  
Manchesterstraat 21 Rue de Manchester  
1080 Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-  
Saint-Jean  
Metro 2, 6 (Delacroix),  
1, 5 (Weststation/Gare de l'Ouest)  
Bus 86, 89 (Hertogin van Brabant/  
Duchesse Brabant)  
Tram 82 (Hertogin Brabant/  
Duchesse Brabant)

20. **Le Rideau**  
Goffartstraat 7a Rue Goffart  
1050 Elsene/Ixelles  
Metro 2, 6 (Naamsepoort/Porte de Namur)  
Bus 34, 38, 80, 95 (Idalie), 60 (Blyckaerts),  
54, 71 (Fernand Cocq)

21. **Théâtre National Wallonie-Bruxelles**  
Emile Jacquainlaan 111-115 Boulevard Emile  
Jacquain  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 1, 5 (De Brouckère), 2, 6 (Rogier)  
Bus 29, 46, 71, 88 (De Brouckère)  
Tram 4, 10 (De Brouckère, Rogier)

22. **Théâtre Varia**  
Scepterstraat 78 Rue du Sceptre  
1050 Elsene/Ixelles  
Metro 1, 5 (Schuman, Maalbeek/Maelbeek)  
Bus 60 (Varia), 38, 95 (Blyckaerts),  
34, 80 (Vijvers/Etangs, Senghor),  
59 (Zwemkunst/Natation), 71 (Flagey)  
Tram 81 (Flagey)

23. **Zinnema**  
Veeweidestraat 24-26 Rue Veeweyde  
1070 Anderlecht  
Metro 5 (Sint-Guido/Saint Guidon)  
Bus 46, 49 (Sint-Guido/Saint Guidon)  
Tram 81 (Sint-Guido/Saint Guidon)

24. **Zwembad van het Centrum/**  
Piscine du Centre  
Reebokstaat 28 Rue du Chevreuil  
1000 Brussel/Bruzelles  
Metro 2, 6 (Muntpunt/Hôtel des Monnaies)  
Bus 48, 52 (Vossenplein/Jeu de Balle)  
Tram 4, 10, 51 (Lemonnier)



